AEGYPTUS

RIVISTA ITALIANA DI EGITTOLOGIA E DI PAPIROLOGIA

PUBBLICATA DALLA
SCUOLA DI PAPIROLOGIA
DELL'UNIVERSITÀ CATTOLICA
DEL SACRO CUORE

ANNO XXXVIII GENNAIO-GIUGNO 1958 FASC. I-II

DIREZIONE E AMMINISTRAZIONE: PIAZZA S. AMBROGIO N. 9 - MILANO
Pubblicazione trimestrale
Spedizione in abbon. postale (Gruppo IV)

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

Stabilimento Grafico R. Sçotti - Viale Piçeno, 17 - Milano

Te Horus-Seth Motif in the Daily Temple Liturgy

The Heliopolitan associations of the daily temple liturgy as illustrated in Mariette's *Abydos* and in Berlin Papyrus 3055 have been set forth by Blackman (1), who points out, among other things, that the daily temple liturgy underwent « Osirianization », much as the funerary rites did, the main cause of this being the conception of the living king as Horus (2). It is to be expected, therefore, that some of the episodes will use the Horus-Seth myth in their symbolism.

A perusal of the liturgy shows that there are two episodes of which this is true.

(3) *The Lighting of the Fire.*

According to the Karnak liturgy the first rite is that of « lighting the fire ». It will be seen at once that here the identification of the fire with the restored eye of Horus involves a reference to the myth of the conflict:

« Spell for lighting the fire. Recitation. Welcome, welcome, O eye of Horus. Mayest thou be glorious, sound and vigorous in peace. It shines like Re in the horizon. The power of Seth has hidden itself before the eye of Horus. Seize him, bring him, now that it (the eye) has been given to its place, to Horus. Horus is vindicated concerning his eye. The eye of Horus drives away the enemies of Amun-Re, lord of Throne-of-the-Two Lands, from all their seats ».

---

(1) JEA 5, 148 ff.; ZAS 50, 69 ff.; JMEOS 1918, 27 ff.

(2) A.M. Blackman, JEA 5, 163. Cf. Alan H. Gardiner *in* Calverley, Broome and Gardiner, *The Temple of King Sethos I at Abydos* (London e Chicago, 1933), Vol. I, p. viii: « The underlying thought of the spells is to treat the divinity, whatever his actual name and characteristics, as Osiris, and to regard the worshipping Pharaoh as Horus, the avenger of his father ».

(3) Berlin Pap. 3055, I, 2-5: Moret, *Rituel du culte divin en Egypte* (Paris, 1902), p. 9 collated with *Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin* (Leipzig, 1901), Bd. I, I, 2-5.

This spell is missing in the liturgical texts from Abydos, nor is it closely paralleled in the funerary texts published by Schiaparelli and Dümichen (1). It is not certain whether *st3* means a lamp, candle (2), orfire, but the verb *shî*, « strike », used with it, suggests that it here denotes a fire. Where the ceremony took place is also uncertain. As the Abydos ritual does not mention it, the act was probably not performed in or near the sancuaries. Von Lemm (3) refers to the *pr tk3* in the temple of Dendera, but little information is available as to its uses. In Mariette's *Abydos* (4) there is reference to a divinity and to a place *Pr-n-tk3*, but this sheds no light on normal temple practices since the place mentioned is not part of a temple but some desert locality . The parallel literature cited by Moret is mainly from funerary sources, but his reference to a temple scene at Soleb is more apposite. Here (5) Amenophis III and two priests, a sem-priest and a *hry-hbt*-priest, are seen holding with both hands a lighted torch or wick before the door of a shrine. The ceremony however pertains to a special occasion and is not a precise parallel, unless, as Moret (6) suggests, this consecrating light would need renewing.

Lamps and wicks figure in the rites prescribed by Djefaiha'p in the Asyut contracts, and although the rites in question are funerary, some of the contracts are made with « the temple-priesthood of Wepwawet, lord of Asyut ». (7). A well-known passage (8) speaks of the contract of the priests to give white bread for the statue of the deceased on New Year's Day, « when the house is made over to its lord, after the lamp is lit in the temple; and (contract) for their going forth behind his ka-priest beatifying him, until they reach the northern corner of the temple, as they are wont to do when they beatify their own noble dead,

---

(1) See however DÜMICHEN, *Petuamenap*, III, Taf. I, 1-2 beginning « A torch for thy ka, Osiris Khentamenthes ».

(2) As a verb, the word is used of « lighted candles » in Pap. Leopold II, 2, 8. See ALAN H. GARDINER, JEA 22, 178. The phrase is grammatically difficult, and perhaps *st3* is there a noun. On the other hand, it has no plural determinative.

(3) ZAS 25, 115.

(4) I, pl. 45, 1. 44.

(5) Leps., *Dkm.*, III, 84 a and MORET, *op. cit.*, p. 12.

(6) *Ibid.*, p. 11.

(7) F.Ll. GRIFFITH, *The Inscriptions of Siut*, I, 277 and 290 ff.

(8) *Ibid.*, I, 277 ff.

on the day of the lighting of the lamp ». It is possible that « house » (*pr*) here refers to the temple, for in the ninth contract (1) it is stated that certain persons are to go « to the house of Wepwawet (or Anubis ?) on the five epagomenal days, New Year's Eve and New Year's Day, to receive two tapers (?) which the great priest of Wepwawet (?) is to give to the count Djefaihap ». From these and other directions in the contracts it is clear that the lighting of lamps and tapers was an important part of the funerary cult; further, that on New Year's Day the lighting of the lamp in the temple of Wepwawet (?) in Asyut may have had the significance of re-consecrating the temple to its lord.

Now the daily lighting of a fire is not mentioned in the Asyut inscription, but it is reasonable to suppose that the *st3* of the daily liturgy refers to a fire which was kindled and kept in a certain part of the temple, and from which lamps and wicks could be lighted and taken to wherever they were needed.

The texts cited by Moret illustrate the various ideas which accompanied the rite of lighting torches or lamps. Sometimes the idea of protection is expressed, witness the words of Ptolemy XI in a text from Edfu (2): « I light the lamp for thee to secure the protection of thy house »; or the apostrophe to a torch in a stela with a flame-shaped top (3):

« O torch! The torch makes a light for thy ka, Osiris-N. The torch illumines in the night after the day, the eye of Horus appearing radiant in this shrine. It appears radiant on thy forehead, it joins with thy brow, it confers its protection upon thee, it lays low thine enemies ».

The identification of the flame with the eye of Horus is common, and it is often accompanied by a reference to his defeat of Seth:

« I and thy sister Nephthys were lighting a torch at the Great Double Doors in order to drive Seth away as a *wš3*. (4) (Isis addresses Osiris).

« O Osiris, I have lit for thee a torch on the day of embalming

---

(1) *Ibid.*, I, 312, ff.

(2) LEPS., *Dkm.*, IV, 46 a, quoted MORET, *op. cit.*, p. 12. Horus is addressed.

(3) E. NAVILLE, *Les Quatres Stèles Orientées du Musée de Marseille* (Lyon, 1880), Pl. XIII. NAVILLE, p. 13 compares Spell 137 of the Book of the Dead which in the Turin Pap. has the title « Spell for making the torch (*tk3*) ascend ».

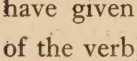
(4) PIERRET, *Etudes Egyptologiques*, I, p. 23.

thy mummy. I repelled Seth before thee when he had seized thy body » (1).

« Come, white eye of Horus, come, blazing eye of Horus, welcome thou who shinest like Re in the horizon. Do thou crush the powers of Seth. » (2).

The ritual of the Osiris-temple at Abydos contains a striking parallel to the first rite of the Karnak liturgy. It is prescribed in this ritual that a figure of Seth be made out of red wax (3). The figure is to be bound, spit upon, trodden on, pierced, cut up. and thrown on to a fire. The eye of Horus is then praised as the flame which burns Seth (4).

« Be mighty, be mighty, O eye of Horus! Be mighty over the miserable Seth and his confederates, that enemy who has wrought great evil, thou being great as the flame which is in his limbs, in that name of thine, « Eye of Horus », thou being great; thy heat is powerful to destroy his body, in this thy name of *Wsrt.* ».

That the general idea found here had already been extended to apply to the ritual lighting of many kinds of lamps and fires shows the potency of the Horus-Seth myth in Egyptian religion. Von Lemm (5) has found allusions to the myth in the verbal eccentricities of the Karnak rite, attributing the choice of words to the Egyptian love of « Gleichklänge und Wortspiele ». He thinks that the phrase *šḫî st3* refers not only to the kindling of the light but at the same time to the destruction of Seth, through a play upon words, namely of *st3* and *šḫî*. It is unfortunate for this idea that while it makes sense of *šḫî* « strike », it overlooks the fact that the *st3* is afterwards identified not with Seth but with the eye of Horus. Other expressions concerned with lighting lamps have given difficulty, such as  with the strange determinative of the verb, in the Asyut contracts. Our ignorance of the Egyptian pro-

---

(1) PIEHL, *ZÄS* 22, 39 (Stèle de l'époque de Ramesès IV, conservée au Musée de Boulaq). What follows does not maintain the identification of the eye and the torch: « O Horus I have spit on thine eye after it was seized by its conqueror. I restored to thee the portion of thy father Osiris ».

(2) *Bk. Dead*, SPELL 151, Pap. Nebseny 1 ff. Cf. DÜMICHEN, *Petuamenap*, III, Taf. I, 2: « The eye of Horus guards thee, it confers its protection of thee, it lays low thine enemies for thee ».

(3) S. SCHOTT, *Urk. Mythologischen Inhalts*, I, p. 37 ff.

(4) *Ibid.*, pp. 49, 51.

(5) *ZÄS* 25, 114-115.

cesses of illumination is perhaps one reason why the terms used are difficult.

An interesting variation of the symbolism attaching to lamps occurs in the Demotic Magical Papyrus of London and Leiden. In a spell for divination by lamp. Sethian influence is threatened (1):

« I will not give thee oil. I will not give thee fat. O lamp; verily I will give thee the body of the female cow, and put blood of the male bull into (?) thee and put thy hand to the testicles (?) of the enemy of Horus ».

The description of the lamp reminds one of « the flat saucers filled with a mixture of oil and salt » mentioned by Herodotus (II, 62) in his account of the festival of the lamps at Sais; but this illumination, like that of the 365 lights in the Osirian festival at Dendera (2) does not contain the same symbolism.

It is probable that the lamp-lighting rites which allude to the Horus-Seth myth involve an astral interpretation of the story, according to which the eye of Horus is the sun or moon and is threatened by Seth as a deity of darkness. This idea (3) is later than the historical meaning suggested by the Pyramid Texts and other early evidence.

(2) *Drawing the Bolt.*

Another of the earlier episodes is that of drawing the bolt of the shrine, and this is an episode in which the action itself is made symbolical of an incident in the myth.

Pap. Berlin 3055, III, 8-9 (4) may be translated thus:

« Spell for opening the shrine. Recitation. I pull out the finger of Seth from the eye of Horus. It (the eye) is comfortable. I loosen the finger of Seth from the eye of Horus. It (the eye) is comfortable. I have taken off the hide from the back of the god Amun ».

There is some doubt about the title of the spell, and Moret would

---

(1) F.Ll. Griffith and Herbert Thompson, *The Demotic Magical Papyrus of London and Leiden*, VII, 1-2, pp. 57-59.

(2) Brugsch, *Religion und Mythologie der alten Ägypter*, 616-618.

(3) Cf. M.J. Walsh, *Notes on Fire-Lighting Ceremonies* in *Folk-Lore*, 58, 277 ff.

(4) Moret, *op. cit.*, p. 42; cf. Calverley, Broome, and Gardiner, *op. cit.*, Vol. I, Pl. 18 (top right), P. 26 (top. right); Vol. II, Pl. 3 (top left), Pl. 14 (top right), Pl. 22 (top right).

emend « shrine » to « seal » from *Abydos*, I, 2e tabl. Even so, the « Spell for loosenidg the seal » belongs properly to III, 3 in the papyrus (« Spell for breaking the cord. Break the cord, loosen the seal »). A « Spell for breaking the clay » occurs in III, 5 so that now a « Spell for drawing the bolt » is expected, corresponding to *Abydos*, I, 22e tabl., where the title is found thus together with the appropriate representation. On the other hand, it is possible that « Spell for opening (lit. loosening) the shrine » is just an alternative title. It covers the meaning of the spell, and the use of the verb *sfḫ* in the actual spell, with regard to « loosening » the finger of Seth, suggests that it is a deliberate variant.

It seems that the bolts of the sanctuary doors were tied with a strip of papyrus, and that to this a clay seal was affixed. This seal is called a net by the Karnak liturgy (III, 3), whereas the version from Abydos (2e tabl.) has « mud » or « clay » Blackman (1) thinks that the scribe who wrote the first variant « may well have considered this twist of papyrus to represent symbolically a net in which the god, shut up in the sanctuary, or shrine, was caught, and from which he must be released... ».

According to the Ramesseum Dramatic Papyrus, 66, the children of Horus « seize back » for him his eye, and the writing of the verb *ʿḥ* suggests that they are thought to have done this with a net (2).

The representation in *Abydos*, I, 22e tabl. shows the King bending in front of a shrine and pulling two bolts aside. Each bolt, according to the spell, symbolizes the finger of Seth. « Pulling out the finger of Seth from the eye of Horus » refers, it seems, to the saving of the eye from the aggression of Seth. Yet the only other reference to the finger of Seth in connexion with the eye is one which will not allow an interpretation of this kind (3).

« Osiris-K, take to thee the finger of Seth which causes the white eye of Horus to see. Osiris-K, take to thee the white eye of Horus which Seth's finger-tip makes bright. » (Pyr., 48 a-b).

According to Spell 17 of the Book of the Dead (4) it was with his fingers that Thoth « filled » the injured eye of Horus. Seth's finger in

---

(1) *JMEOS*, 1918, 39 n.

(2) Cf. JUNKER, *Onurislegende*, 151 where an attempt in made to point to traces of a myth in which Thoth recovered the eye of Horus by means of a net.

(3) It seems rather to be astral.

(4) *Urk.*, V, 32, 9.

the Pyramid passage quoted seems to have an effect equally beneficent, and no doubt this has nothing to do with the conflict. Whether the same can be said of the references in the temple liturgy is uncertain. Other allusions in the liturgy to the injured eye mention Seth as its violator, and the phrases are paralleled in the funerary liturgy and in the Pyramid Texts (1).

« I have taken the hide from the bank of the god Amun » is taken by Moret (2) to refer once more to Seth. He thinks that the identification of the bolt and Seth's finger suggests that the hide now mentioned is that of one of the « Typhonian » animals used in the funerary ceremonies. The word for the hide elsewhere is *msk*; here it is *dhr*. Moret emphasizes Lefébure's (3) statement that dressing up in the hide of the victim was a common means of appropriating the value of the sacrifice. He does not explain what sacrifice figures in this part of the daily liturgy, nor what such a hide was doing on « the back of the god Amun ». It is true that the liturgy then speaks of his receiving the crowns, but as these are stated to be in the eyes of Horus, the mention of the crowns is in accordance with the allusion to the injured eye with which the spell begins. « Loosening the hide » does not probably refer to any action in the rite, more than the receiving of the crowns here does. It is another piece of allegorizing, and one must confess that the meaning is not apparent.

CONCLUSION

The episodes of « Lighting the Fire » and « Drawing the Bolt » are both interpreted in this liturgy as actions which recall the legend of the conflict of Horus and Seth (4). Whereas the historical import of the legend is clear from the Pyramid Texts and other early evidence, the daily

---

(1) Pap. Berlin 3055, 31, 6; 32, 1; 32, 4-5.

(2) *Op. cit.* 44.

(3) *PSBA* 15, 439.

(4) Cf. Ernesta Bacchi, *Il Rituale di Amenhotpe I* (Torino, 1942), 47, lines 3-6, where the torch, identified with the eye of Horus, is said to lay low the King's enemies. Seth is not named, however, and in this text he is often mentioned favourably, on a par with Horus, e.g. p. 18, lines 6-8; 18, 14-15-19, 1; 30, 11; 31, 11-13; 59, 2. He appears in a hostile context in 42, 10; 55, 1; and 56, 7.

temple liturgy consistently gives it an astral interpretation. The eye of Horus which Seth seized is regarded as the sun or moon and it is equated both with the fire or lamp of the first episode and with the clay seal of the sanctuary door of the second. In the first episode the fire is also the consuming flame which destroys the Sethian enemies. For the most part, therefore, the Heliopolitan emphasis of the liturgy is confirmed even in relation to a legend which is non-Heliopolitan in origin.

The beneficent symbolism of lamps and of fire and of the sun is of course common to many religions. It is richly present in the Hebrew and Christian traditions. David is said to have sung: « For thou art my lamp, O Lord; and the Lord will lighten my darkness ». (2 Sam. 22, 29). A Christian who finds Christ described as « the sun of righteousness » is perhaps entitled to regard such a phrase as enshrining the fulfilment of the longings expressed in the religion of ancient Egypt. God as the essence of light is thus described in the hymn of St Ambrose:

Splendor Paternae gloriae,
De luce lucem proferens,
Lux lucis et fons luminis,
Dies diem illuminans.

University College, Oxford. J. GWYN GRIFFITHS

Die Doppelbürgerschaft * des Aegypter Harpocras bei Plinius, Epistulae ad Traianum 5, 6, 7, 10

Die Geschichte von dem ägyptischen Naturheilkundigen (1) Harpocras, der den schwer erkrankten Plinius in die Kur genommen (er war nämlich ἰατραλείπτης) (2) und so erfolgreich behandelt hatte, dass sich Plinius dann entschloss, ihm als Dank dafür die römische Bürgerschaft zu besorgen, dürfte dem papyrologisch interessierten Leser wohlbekannt sein, ebenso wie auch die Briefsammlung (3) selbst, in der

---

(*) Die Literatur zur Doppelbürgerschaft findet man gesammelt in *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri* 332 *B.C.*-640 *A.D.* By Raphael Taubenschlag. Second edition, revised and enlarged (= *Law*²), Warszawa 1955, S. 586 Anm. 24.

(1) So nennt ihn Leopold Wenger, *Die Quellen des römischen Rechts* (= *Quellen*), Wien 1953, S. 428 Anm. 344; andere sprechen von den ἰατραλεῖπται als von Heilgymnastikern. Siehe das Greek-English Lexicon von Liddell, Scott, Jones und Mckenzie, s.v., und Rudolf Herzog, *Urkunden zur Hochschulpolitik der römischen Kaiser* (Sitzungsber. Preuss. Akad. Wiss., Phil.-hist. Kl., 1935. XXXII) Berlin 1935, S. 967 ff; Karl-Heinz Below, *Der Arzt im römischen Recht* (= *Der Arzt*), München (Münchener Beiträge z. Pap.forschung u. ant. Rechtsgeschichte, 37. H.) 1953, bes. S. 21 und Anm. 73.

(2) Siehe dazu das Edikt Vespasians vom 27. Dezember 74, das den Grammatikern und Rhetoren, den Arzten und ἰατραλεῖπται Befreiung von Einquartierungs- und Steuerlast, besonderen Schutz gegen jede Hybris, gegen Verletzung der Persönlichkeit, insbesondere auch gegen Personalexekution, und Korporationsrechte gewährt (Wenger, *Quellen*, S. 458; Below, *Der Arzt*, S. 23 f.).

(3) Es sind die Epistulae Plini ad Traianum et Traiani ad Plinium. Ihr Wortlaut wird hier angeführt werden nach der Ausgabe: C. Plini Caecili Secundi *Epistularum libri novem. Epistularum ad Traianum liber. Panegyricus.* Recensuit Mauritius Schuster. Editio altera aucta et correctior. Lipsiae (Teubner) 1952. Auf jeden Brief des Plinius an Trajan folgte ein Antwortschreiben des Kaisers an Plinius, der es dann immer noch mit einem Dankschreiben zu erwidern pflegte. Es gestaltete sich auf diese Weise eine Trias von Frage, Antwort und Dankschreiben. Da nun Plinius in der Harpocras-Frage den Kaiser mindestens dreimal mit immer neuen Bitten angeht, so haben

diese Angelegenheit zwischen Kaiser Trajan und C. Plinius Caecilius Secundus in Frage und Antwort besprochen wurde. Dennoch muss dieses Thema hier wieder einmal erörtert werden, und zwar allein schon aus rein textkritischen (1) Überlegungen. Wenn überdies heute von massgebender Seite behauptet wird, dass damals der Bürger einer autonomen πόλις (als Beispiel wird die Stadt Alexandria genannt), der auch die römische Bürgerschaft erlangt hatte, sich dann als ἀστὸς καὶ Ῥωμαῖος bezeichnete und dass Plinius darum den Kaiser bat, seinem ägyptischen Freund gleichzeitig et Alexandrinam civitatem et Romanam zu schenken, so dass Harpocras auf diese Weise in den Besitz einer doppelten Bürgerschaft gekommen sei, der Bürgerschaft von Alexandria nämlich und derjenigen von Rom (2), so bedarf auch dies einiger Berichtigungen.

Der Geschichte von der lebensgefährlichen Krankheit Plini, von

---

wir auch mindestens mit drei solchen Triaden zu tun, von denen freilich nur die zweite vollständig erhalten ist, von der ersten Trias fehlt uns das zweite und von der dritten Trias auch noch das letzte Glied. Die erste Trias beginnt mit der ersten petitio des Plinius (Brief 5), darauf erfolte die uns nicht erhaltene, aber im Brief 6 bezeugte Antwort des Kaisers (Brief x), die Plinius mit einem Dankschreiben erwidert (Brief 6). Dieser Brief enthält zugleich eine neue Bitte des Plinius an den Kaiser, und beginnt somit eine neue, die zweite Trias und zwar: Brief 6 (zweite petitio des Plinius), Brief 7 (Antwortschreiben des Kaisers) und Brief 10 (Dankschreiben des Plinius). Auch dieser Brief 10 enthält eine Bitte des Plinius und zwar die Bitte um die Epistula Traiani ad praefectum Aegypti, die Trajan dem Plinius im Brief 7 schon versprochen hat und die ihm dieser auch bestimmt geschickt hat, wofür sich dann Plinius beim Kaiser, wie üblich, sicher auch bedankt haben wird. Die dritte Trias bildet also der Brief 10 (Bittschrift des Plinius), die Antwort des Kaisers als Begleitschreiben zu der Epistula ad praefectum Aegypti (Brief y) und ein Dankschreiben des Plinius (Brief z). Die Briefe x, y, z sind uns nicht erhalten geblieben.

(1) Darum wird in dieser kurzen Studie auf Stellungnahme zu der bisherigen Literatur - auch der Übersichtlichkeit wegen - grundsätzlich verzichtet. Damit dem Leser eine Vergleichsmöglichkeit mit dem Stand der bisherigen Forschung auf diesem Gebiete gegeben wird, zitieren wir das neueste und auf diesem Gebiet massgebende Kompendium von R. Taubenschlag.

(2) R. Taubenschlag, *Law*² S. 586: « When a πολίτης of an autonomous city, for instance an Alexandrian, obtained the Roman citizenship, he indicated this by using the term ἀστὸς καὶ Ῥωμαῖος. Therefore Pliny requests that Trajan grant simultaneously to his Egyptian friend *et Alexandrinam civitatem et Romanam*. Harpocras thus posessed a double citizenship: the citizenship of the autonomous city of Alexandria and the citizenship of Rome » und dies unter Berufung auf die Quelle: Pliny, Ep. 5, 6, 7, 10 (daselbst Anm. 23).

der wir am Anfang seines zeitlich ersten Harpocras-Briefes (1) lesen, kann man Glauben schenken, man muss es aber nicht unbedingt. Was dort aber weiter steht, unterliegt keinem Zweifel: quare rogo des ei *civitatem Romanam.* est enim peregrinae condicionis, manumissus a peregrina. vocatur ipse Harpocras, patronam habuit Thermuthin Theonis, quae iam pridem defuncta est (2).

Wie wir sehen, wird hier von Plinius für Harpocras nur eine Bürgerschaft beantragt, und zwar die civitas Romana, und da Plinius hier offensichtlich auf Anregung des Ägypters Harpocras und zweifelsohne auch genau nach dessen Wunsch gehandelt hat, dürfen wir annehmen, dass Harpocras selbst auch nur die römische Bürgerschaft erlangen wollte. Wir können zwar nicht demselben Text, so doch demjenigen der darauf folgenden Harpocras-Briefe (3) auch noch entnehmen, dass Harpocras im Moment keine (andere) Bürgerschaft besitzt; wenn ihm also die hier erst beantragte civitas Romana tatsächlich verliehen worden ist, dann wird sie seine erste und einzige Bürgerschaft sein. Folglich kann hier von einer *gleichzeitigen* Beantragung oder gar Verleihung zweier Bürgerschaften an Harpocras nicht die Rede sein, und wir finden also schon aus zweierlei Gründen Anstoss an der Behauptung, Plinius hätte ihm « simultaneously et Alexandrinam civitatem et Romanam (4) » besorgt.

Trajan hatte sich zu der von uns oben wörtlich angeführten Bitte von Plinius durchaus positiv eingestellt, Plinius hat aber dessen Antwort

---

(1) Brief 5: Proximo anno, domine, gravissima valetudine usque periculum vitae vexatus iatralipten adsumpsi; cuius sollicitudini et studio tuae tantum indulgentiae beneficio referre gratiam parem possum. quare rogo...; vgl. Brief 11: Proxima infirmitas mea, domine, obligavit me Postumio Marino medico; cui parem gratiam referre beneficio tuo possum, si precibus meis ex consuetudine bonitatis tuae indulseris. rogo ergo, ut propinquis eius des civitatem. Die « Krankheiten » dienen hier als Argumente zur Begründung der jeweiligen Bittschriften. Siehe auch Below, *Der Arzt*, S. 22 ff und die in Rhosos, an der Grenze von Syrien und Kilikien, gefundene Inschrift (CIL XVI, p. 165, n. 11), in der einem Bürger von Rhosos (um das Jahr 34 a.C.) das römische Bürgerrecht verliehen wurde für den Römern geleistete treue Dienste. Darüber Wenger, *Quellen*, S. 301 f.

(2) Der Brief 5 endet mit einer anderen Bitte: Item rogo des ius Quiritium libertis Antoniae Maximillae, ornatissimae feminae, Hediae et Antoniae Harmeridi; quod a te petente patrona peto.

(3) Siehe Brief 6, von dem weiter unten noch die Rede sein wird.

(4) R. Taubenschlag, *Law*[2] S. 586.

aus Gründen, die aller Wahrscheinlichkeit nach doch anderswo (1) liegen - in die uns überlieferte Briefsammlung nicht aufgenommen. Wie die Antwort Trajans lautete, erfahren wir jedoch aus dem unmittelbar darauf geschriebenen Brief 6, in dem sich Plinius bei dem Kaiser bedankt: Ago gratias, domine, quod et ius Quiritium libertis necessariae mihi feminae et *civitatem Romanam* Harpocrati, iatraliptae meo, sine mora indulsisti.

Wir sehen auch hier wieder, dass es sich tatsächlich nur um eine Bürgerschaft für Harpocras handelt und dass es die civitas Romana ist. Wir möchten hier nur noch auf die Zeitform des Wortes indulgere hinweisen, das Plinius in dieser Briefsammlung promiscue mit dare und tribuere in der strengen Bedeutung des ius dare, civitatem dare gebraucht. Das Zeitwort steht hier im Perfectum (indulsisti), wir dürfen also wohl mit Recht annehmen, dass die Verleihung der civitas Romana an Harpocras in diesem Moment bereits vollzogen ist (2). Es kann also auch hier von einer *gleichzeitigen* Verleihung von zwei Bürgerschaften an Harpocras nicht die Rede sein.

Es ergab sich indessen, dass die Verleihung der römischen civitas an einen Aegypter für Trajan (nicht aber unbedingt auch für Plinius) ungeahnte Komplikationen hervorrief. Plinius hatte nämlich in seinem ersten Schreiben zum Fall Harpocras (Brief 5) dem Kaiser nicht alles mitgeteilt, was er schon damals darüber wusste; er will (3) auch erst später erfahren haben, was zu jener Zeit offenbar obligatorisch war: dass ein Aegypter, wie es Harpocras doch einer war, sich zuerst die Bürgerschaft (ausschliesslich und allein) (4) der Stadt Alexandria beschaffen musste (sofern er diese noch nicht besass), bevor er die civitas Romana

---

(1) Die uns nicht erhaltene Antwort Trajans behandelte nachgewiesenermassen auch eine zweite Bitte des Plinius (siehe oben S. 13 Anm. 2)

(2) Wir stützen uns auf die Worte des Kaisers selbst: cum Harpocrati, iatraliptae tuo, iam civitatem Romanam *impetraveris* (Brief 7).

(3) Wir werden den Gedanken nicht los, dass Harpocras selbst Plinius beim Aufsetzen dieser Briefe im Rücken stand und noch besser als dieser waren die peritiores informiert, auf deren Auskunft sich Plinius berufen hat; sie werden aber auch schon früher Plinius zur Verfügung gestanden haben.

(4) Taubenschlag erwähnt die Bürgerrechte der Stadt Alexandria - im Zusammenhang mit dem Fall Harpocras! - nur als eine von mehreren Möglichkeiten; vgl. sein: « When a πολίτης of an autonomous city, *for instance* an Alexandrian, obtained the Roman citizenship... *Therefore* Pliny requests... ».

beantragen konnte (1). Demnach hätte auch Plinius für seinen Freund zuerst die civitas Alexandrina beschaffen und dann erst die civitas Romana beim Kaiser beantragen müssen. Es geht nämlich aus unserem Text nicht unbedingt hervor, dass beides durch den Kaiser oder gar beim Kaiser zu beschaffen gewesen wäre. Da es darüber hinaus klar und deutlich heisst: debuisse me *ante* ei Alexandrinam civitatem impetrare, *deinde* Romanam (2), so kann von einer gleichzeitigen Beantragung von zwei Bürgerschaften an Harpocras selbst überhaupt keine Rede sein. Die beiden hier in Frage kommenden Bürgerrechte hätten freilich in der Reihenfolge beschafft werden müssen, wie das an der von uns angezweifelten Stelle behauptet wird (3), ein aufmerksamer Leser hätte aber bemerken können, dass dies hier nicht der Fall war und dass die civitas Alexandrina in der hier nur ausnahmsweise (wohl mit Rücksicht auf die Person des Petenten: Plinius) zulässigen umgekehrten Reihenfolge, also an zweiter Stelle nach der civitas Romana, an Harpocras verliehen wurde (4).

---

(1) Siehe den zweiten Absatz des Briefes 6, in dem Plinius jetzt seine zweite petitio rechtfertigt: Sed, cum annos eius et censum, sicut praeceperas, ederem, admonitus sum a peritioribus, debuisse me ante ei Alexandrinam civitatem impetrare, deinde Romanam, quoniam esset Aegyptius. ego autem, quia inter Aegyptios ceterosque peregrinos nihil interesse credebam, contentus fueram hoc solum scribere tibi, esse eum a peregrina manumissum patronamque eius iam pridem decessisse.

(2) Wir stützen uns hier, wohlgemerkt, nicht etwa auf die Aussagen des in Verwaltungssachen bekanntlich unbeholfenen Plinius (WENGER, *Quellen*, S. 220, spricht von seiner zappelnden Ratlosigkeit), sondern berufen uns auf die wohl massgebliche consultatio der (iuris?) peritiores. Die Rechtskundigen heissen nämlich sonst iuris consulti und iuris periti, auch werden sie iuris prudentes oder einfach prudentes, prudentiores genannt, hiernach offenbar auch peritiores. Darüber siehe WENGER, *Quellen*, S. 488 Anm. 155.

(3) TAUBENSCHLAG, *Law*² S. 586.

(4) Siehe WENGER, *Quellen*, S. 459 Anm. 359: « ich habe ...nach vielem Schwanken ...die richtige Deutung getroffen, dass nur die einem ihnen verbleibenden πολίτευμα angehörigen Untertanen die römische Zivität dazubekamen, nicht aber die keinem anerkannten Gemeindeverbande angehörigen Deditizier » ...« Dass die römische Zivität nicht Peregrinen ohne Gemeindebürgerschaft verliehen wurde, ist uns nach heutigen Begriffen auch eher erklärlich » ...« reichsunmittelbare » civitas Romana war also nicht erwünscht, schon gar nicht als Massenerscheinung ». Die an Harpocras als sein erstes Bürgerrecht erteilte civitas Romana müsste de facto als « reichsunmittelbar » erteilt angesehen werden, und wir sehen an Hand der plinianischen Korrespondenz, dass sie hier mehr als nicht erwünscht war. Wenn also dem Harpocras das provinziale Gemeinderecht besorgt werden muss, so ist das bei einem neu ernannten civis Romanus

Für die Verleihung der civitas Romana an einen peregrinus war also der Besitz eines provinzialen Gemeinderechts, bei einem Aegyptius um diese Zeit also, wie wir sahen, der Besitz des alexandrinischen Bürgerrechts, eine Vorbedingung, die nach der kleinen Korrespondenz Plini mit dem Kaiser Trajan zu urteilen, unumgänglich war.

Durch den Akt der Verleihung der civitas Romana an einen peregrinus ohne Gemeinderecht, in diesem Fall sogar an einen peregrinus dediticius, entstand eine vorschriftswidrige Lage, die, wenn sie nicht gerade rückgängig gemacht werden sollte, nur dadurch berichtigt werden konnte, dass dem Aegypter nachträglich das Gemeinderecht, also die civitas Alexandrina, erteilt wurde. Plinius kennt diesen Ausweg: Nachdem er sich in seinem Brief 6 bei Trajan für die Erteilung der civitas Romana an Harpocras bedankt und ihm die dadurch entstandene und angeblich erst später wahrgenommene Schwierigkeit dargestellt hat, zeigt er ihm sogleich auch das Mittel für ihre Beseitigung, indem er nunmehr für Harpocras die unentbehrliche civitas Alexandrina beantragt (1).

Dass es sich jetzt nur noch um die civitas Alexandrina handeln kann, das beweist Brief 7, die unmittelbare Antwort Trajans auf den plinianischen Brief 6, wo nur vom casus Harpocras die Rede ist. Jetzt steht nur noch die civitas Alexandrina in Frage, und sogar das betreffende Wort selbst bildet den Anfang des Briefes: Civitatem Alexandrinam secundum institutionem principum non temere dare proposui, sed cum Harpocrati, iatraliptae tuo, iam civitatem Romanam impetraveris,

---

zuerst einmal *möglich*, weil das Prinzip des römisch-republikanischen Staatsrechts, das den Erwerb eines zweiten Bürgerrechts für einen Römer ausschloss, in der Kaiserzeit aufgegeben worden ist (Wenger, *Quellen*, S. 285 Anm. 154, siehe auch Cicero, *Pro Balbo* 11, 28); es fragt sich aber, *warum* Trajan dem neu gebackenen civis Romanus jetzt noch die civitas Alexandrina zu beschaffen hat. Wollte vielleicht der Kaiser dadurch nur vermeiden, dass der Fall Harpocras als exemplum, als von der auctoritas des Kaisers getragene Präjudiz (Wenger, *Quellen*, S. 427 Anm. 28), den grossen Scharen der peregrini (dediticii) den Erwerb der civitas Romana erleichterte, oder aber waren die civitas Romana und die civitas Alexandrina zu Zeiten Trajans so verschieden geworden, dass diese von jener nicht ersetzt werden konnte und sie der zum römischen Bürger gewordene peregrinus deshalb auch weiterhin behalten musste (und nicht etwa « durfte »). Wenn das letzte zutreffen sollte, dann könnte von einer doppelten Bürgerschaft überhaupt keine Rede mehr sein.

(1) Das ist nunmehr die zweite petitio des Plinius. Wir gehen somit zu der zweiten Trias der plinianischen Harpocras-Briefe über, das sind 1) die petitio selbst (Brief 6), 2) die Antwort des Kaisers (Brief 7) und die Erwiderung des Plinius (Brief 10).

huic quoque petitioni tuae negare non sustineo. tu, ex quo nomo sit, notum mihi facere debebis, ut epistulam tibi ad Pompeium Plantam, praefectum Aegypti, amicum meum, mittam.

Wie klar stellt hier Trajan die schon erteilte civitas Romana der noch zu erteilenden civitas Alexandrina gegenüber, indem er sagt: cum ... iam civitatem Romanam impetraveris, huic quoque petitioni tuae negare non sustineo! Dass Plinius in dieser (zweiten) petitio, also in seinem Brief 6, für Harpocras nur die civitas Alexandrina beantragt hat, beweist schliesslich der letzte Harpocras-Brief 10, in dem Plinius auf das soeben erhaltene Schreiben Trajans (Brief 7) mit folgenden Worten antwortet: Exprimere, domine, verbis non possum, quanto me gaudio adfecerint epistulae tuae, ex quibus cognovi te Harpocrati, iatraliptae meo, *et Alexandrinam* civitatem tribuisse.

Damit dürften wir bewiesen haben, dass es sich in der zweiten petitio, d.h. also in dem Brief 6, *nur* um die Verleihung der civitas Alexandrina handelt, und es musste bewiesen werden, da in demselben Brief 6 an einer Stelle tribuas ei et Alexandrinam civitatem et Romanam steht!

Wenn wir diese verdächtige Stelle erklären wollen, müssen wir den ganzen übrigen Text des Briefes 6 mit berücksichtigen und ihn stets vor Augen haben, wobei wir im folgenden Text diejenigen Stellen besonders hervorheben, die uns bei der Interpretation des « et Romanam » helfen können.

(Brief 6:) C. Plinius Traiano Imperatori.

Ago gratias, domine, quod *et ius Quiritium* libertis necessariae mihi feminae *et civitatem Romanam* Harpocrati, iatraliptae meo, sine mora indulsisti.

Sed, cum annos eius et censum, sicut praeceperas, ederem, admonitus sum a peritioribus debuisse me *ante ei Alexandrinam* civitatem impetrare, *deinde Romanam*, quoniam esset Aegyptius. ego autem, quia inter Aegyptios ceterosque peregrinos nihil interesse credebam, contentus fueram hoc solum scribere tibi, esse eum a peregrina manumissum patronamque eius iam pridem decessisse. de qua ignorantia mea non queror, per quam stetit, ut tibi pro eodem homine saepius obligarer.

Rogo itaque, ut beneficio tuo legitime frui possim, tribuas ei et Alexandrinam civitatem et Romanam. annos eius et censum, ne quid rursus indulgentiam tuam moraretur, libertis tuis, quibus iusseras, misi.

Es wird von der Stelle ut beneficio tuo legitime frui possim auszugehen sein, da sie uns die Antwort auf die Frage gibt, warum Plinius

diese zweite petitio überhaupt einreicht. Was hier mit dem Worte beneficium gemeint ist, wird uns aus dem Kontext schon klar geworden sein. Es ist die Bürgerschaftsverleihung (1), und zwar die schon vollzogene bzw. beschlossene Verleihung der civitas Romana und nicht etwa die noch bevorstehende Erteilung der civitas Alexandrina. Nachdem nämlich Harpocras jene erhalten hat, ohne diese überhaupt beantragt zu haben, befindet er sich in einer Lage, in der er die ihm soeben vom Kaiser geschenkte römische Bürgerschaft - wenigstens legitim - nicht in Anspruch nehmen darf, bis die Vorbedingung dafür erfüllt ist und Harpocras den Besitz der civitas Alexandrina nachweisen kann.

Man wird hier sogleich einwenden, dass es sich in dem Satz: ut beneficio tuo legitime frui possim doch nicht um Harpocras, sondern um Plinius handele, da der Satz mit possim vom Standpunkt des diesen Brief schreibenden Plinius geschrieben ist und folglich auch nur auf dessen Person bezogen werden könne.

Indessen kann sich dieser Satz unmöglich auf Plinius bezogen haben, und zwar aus folgenden Überlegungen. Es ist zwar durchaus möglich und denkbar, dass auch Plinius einen Nutzen davon haben konnte, dass sein ägyptischer Freund, der, wie wir beim Studium des Briefes 5 sahen, erfolgreiche und daher wohl auch vermögende (2) Arzt, durch seine Vermittlung in den Besitz der ersehnten (3) römischen Bürgerschaft kam. Plinius würde sich aber, gerade wenn solche Vermutungen etwas für sich gehabt hätten, in einem Schreiben an den Kaiser sehr gehütet haben, derartige Beweggründe seiner petitio durch-

---

(1) Brief 5: iatralipten adsumpsi; cuius sollicitudini et studio tuae tantum indulgentiae beneficio referre gratiam parem possum, quare rogo des ei civitatem Romanam.

(2) Vgl. *Apostelgeschichte* 22, 23-28, wonach den Tribun der Erwerb seines Bürgerrechts viel Geld gekostet hatte. Man denkt dabei allgemein an bezahlte Bestechungs-, Schmier- und Trinkgelder; Siehe WENGER, *Quellen*, S. 290 ff, bes. 292 Anm. 65: « so konnte ja das Bürgerrecht von Messalina, der Gemahlin und von den Freigelassenen des Claudius käuflich erworben werden (CASSIUS DIO 60, 17: παρὰ τῆς Μεσσαλίνης τῶν τε Καισαρείων ὠνοῦντο) ». Nun wird auch der Fall des Freigelassenen Harpocras von den Freigelassenen des Kaisers Trajan bearbeitet; siehe Brief 6: annos eius et censum, ne quid rursus indulgentiam tuam moraretur, *libertis tuis*, quibus iusseras, misi.

(3) Man denke nur an das (oben S. 11 Anm. 2) schon erwähnte Edikt Vespasians vom Jahre 74.

blicken zu lassen. Ubrigens schliesst auch das Wort *legitime* (!) solche Gedanken hier völlig aus (1).

Wenn sich aber nun der betreffende Satz auf die Person des Harpocras bezieht - denn eine dritte Möglichkeit besteht ja nicht -, dann müsste er lauten: ut beneficio tuo legitime frui possit, tribuas ei et Alexandrinam civitatem ... und es bleibt nur noch zu erklären, wie aus dem possit der Fehler possim in der bekannt mangelhaften handschriftlichen Überlieferung (2) gerade der Sammlung « Epistulae Plini ad Traianum et Traiani ad Plinium » entstehen konnte. Wenn es beim Abschreiben von einer einwandfreien Vorlage kaum möglich zu sein scheint, so ist es aber bei Vervielfältigungsarbeiten unter Diktat oder beim Abschreiben einer schlecht lesbaren Vorlage durchaus denkbar, dass sich der Abschreiber verhört bzw. verlesen hat und dann possim anstatt possit schrieb. Wenn dann ein nachdenkender Leser über diesen Fehler stutzte, so konnten ihn die möglicherweise zur Hilfe herangezogenen Parallelstellen aus dem Brief 5:... iatralipten adsumpsi, cuius sollicitudini et studio tuae tantum indulgentiae *beneficio referre gratiam parem possum* und aus dem Brief 11: Proxima infirmitas mea, domine, obligavit me Postumio Marino medico; cui *parem gratiam referre beneficio tuo possum*, ... dann allerdings nur noch irreführen, wenn nicht überhaupt diese Stellen erst veranlasst haben, dass in unserem Satz das possit in possim verschlimmbessert wurde.

Der Satz mit ut beneficio tuo ist, auf welchem Wege auch immer, in späterer Zeit einmal von fremder Hand geändert worden, und wir haben somit das Recht, auch den übrigen Teil desselben Satzes auf eventuelle spätere Änderungen zu prüfen. Der ganze Satz lautet: Rogo itaque, ut beneficio tuo legitime frui possit, tribuas ei et Alexandrinam civitatem *et Romanam.*

Wenn wir uns vergegenwärtigen, was dieser Satz eigentlich bedeutet, also etwa: « damit er das beneficium (die ihm bereits geschenkte civitas Romana) mit vollem Recht geniessen kann, lass ihm auch noch die civitas Alexandrina geben *und die civitas Romana* », dann liegt es auf der Hand, dass das « et Romanam » hier falsch klingt, unecht ist

(1) Und zwar auch dann, wenn wir das Wort beneficium anders verstehen würden.

(2) Siehe z. B. die editio von SCHUSTER, S. XIII f.

und als späteres fremdes Einschiebsel (1) angesehen werden muss, das aus Missverständnis des plinianischen Textes entstand, aber seinen eigentlichen Sinn nur stört. Es war gar nicht mehr notwendig, die civitas Romana zu beantragen, da sie soeben an Harpocras verliehen worden war; es wäre nicht sehr sinnvoll, sie vom Kaiser noch einmal zu verlangen. Wenn aber Plinius - wir wollen alle sonst praktisch noch denkbaren Möglichkeiten erwägen - aus uns unbekannten Überlegungen heraus hier noch eine Art Rekapitulation für angebracht gesehen hätte, in der seine erste petitio um die civitas Romana neben der zweiten petitio um die c. Alexandrina zu wiederholen war, dann hätte er die zwei civitates doch in logischer und chronologisch richtiger Reihenfolge erwähnen müssen. Er hätte darüber hinaus als Römer und in einem an den Kaiser der Römer gerichteten Brief unserer Ansicht nach unmöglich die civitas Romana an die zweite Stelle hinter der civitas Alexandrina in beleidigender Weise postponieren können.

So sehen wir uns aus all den oben erwähnten Gründen berechtigt, das « et Romanam » als spätes Einschiebsel aus dem plinianischen Text zu streichen, wodurch wir dessen ursprüngliche Form richtig als: Rogo itaque, ut beneficio tuo legitime frui possit, tribuas ei et Alexandrinam civitatem glauben wiederhergestellt zu haben. Es bleibt uns nur noch die Pflicht zu erklären, wie dieses Einschiebsel in den Text geraten konnte.

Man bedenke, dass es in diesem Brief 6 ebenso wie in den übrigen Harpocras-Briefen von Plinius, *zwei* Sachen sind, von denen immer wieder die Rede ist, das sind die zwei civitates. Man bedenke auch, dass diese zwei Begriffe, freilich in verschiedenem Zusammenhang, aber fast immer paarweise beisammen stehen und uns so gegenübertreten, zuerst in dem lateinischen Text, bald aber auch schon in den Gedanken des jeweiligen Lesers, der die zwei Begriffe zusammen zu sehen gewöhnt ist oder glaubt, sie beisammen finden zu müssen. Wir meinen, dass vor allem oder allein schon die zwei folgenden Stellen des Briefes 6 den

(1) Wie solche späten Änderungen klassischer Texte durch Aufnahme marginaler Glossen auch in unseren Zeiten noch zustande kommen, beweist die editio Hardei, die im Jahre 1889 an Hand des erst 1888 von Hardey gefundenen (nach den Randbemerkungen auch « exemplar Budaei » genannten) Codex Bodleianus vorgenommen wurde. Von dieser editio Hardei sagt M. Schuster an der soeben angeführten Stelle: « ceterum Hardeio, qui primus Budaei exemplar invenit, vitio est vertendum, quod *pristinas* emendationes (i) ab iis notis, quae *postea* Budaeus *margini* adscripsit (i^1), nullo modo segregavit ».

Leser in diesem Sinne zu beeinflussen vermochten, dass die Rhythmik des sich wiederholenden « et » in: *et ius Quiritium* libertis... *et civitatem Romanam* Harpocrati und dann das *ante ei Alexandrinam* civitatem... *deinde Romanam* den Abschreiber schon dazu veranlassen konnte, auch an der von uns angezweifelten Stelle das zweite « et » zu suchen und, da es ihm hier « fehlte », unter Hinzugabe des sich selbst bietenden « Romanam » auch zu ergänzen.

Nachdem wir nun die zwei Änderungen aus dem kurzen, für die Deutung der Doppelbürgerschaftsfrage aber so wichtigen Satz entfernt und diesen dadurch erst einmal verständlich gemacht haben, sieht die Frage um die Doppelbürgerschaft des Harpocras schon klarer aus, bis auf das civitatem Alexandrinam secundum institutionem principum non temere dare proposui.

Wir stehen damit in dem letzten Entwicklungsstadium des Falles Harpocras, der uns noch bekannt ist, in dem Stadium *vor* (nicht etwa schon *nach*) der Verleihung der von Plinius für Harpocras zusätzlich beim Kaiser beantragten civitas Alexandrina. Es stehen uns die Antwort Trajans (Brief 7) und die unmittelbar darauf folgende Erwiderung von Plinius (Brief 10), also zwei Nachrichtenquellen, zur Verfügung, wobei aber der zeitlich etwas spätere Brief 10 des Plinius sich ausschliesslich auf die Antwort Trajans stützt. Was uns also der Brief 10 sonst bietet, findet keine Bekräftigung durch die Antwort Trajans und beruht, wie wir an einem Beispiel bald sehen werden, nur auf einer schiefen Abspiegelung dessen, was der in der kaiserlichen Kanzlei entstandene, mit grösserer Präzision formulierte und darum mehr Vertrauen erweckende Brief 7 zu unserem Fall sagt.

Trajan stellt sich auch zu der zweiten petitio von Plinius positiv, genauer gesagt: nicht negativ. Plinius betrachtet aber die durchaus zurückhaltende Antwort des Kaisers bereits als eine schon vollbrachte und zwar vom Kaiser selbst vollzogene Verleihung der civitas Alexandrina an Harpocras und bedankt sich schon beim Kaiser dafür, indem er in seinem Brief 10 schreibt: Exprimere, domine, verbis non possum, quanto me gaudio adfecerint epistulae tuae, ex quibus cognovi te Harpocrati, iatraliptae meo, et Alexandrinam civitatem tribuisse ... Sehen wir uns aber den Brief 7 selbst an, so finden wir das Zeitwort « tribuere » überhaupt nicht angewandt; nach dieser Feststellung werden wir also gegen die Perfektform (tribuisse) bei Plinius misstrauisch wie auch gegen sein ganzes *te tribuisse*. Sagt doch die Antwort Trajans (Brief 7), also die einzige Nachrichtenquelle auch für Plinius selbst, zur Frage der eventuellen Verleihung der civitas Alexandrina an Harpocras lediglich:

cum Harpocrati, iatraliptae tuo, iam civitatem Romanam impetraveris, huic quoque petitioni tuae negare non sustineo.

Sustineo ist Praesens. Es liegt kein genügender Grund vor zu behaupten, dass Harpocras beide von Plinius beim Kaiser beantragten Bürgerschaften von diesem bereits erhalten hatte und sie damals, wo die Briefe 5,6 und 10 von Plinius an Trajan und der Brief 7 von Trajan an Plinius geschrieben wurden, schon besass (possessed) (1). Steht doch selbst die Frage noch offen, ob Harpocras die civitas Alexandrina vom Kaiser selbst bekam.

Im Moment kann nur gesagt werden, dass Trajan auch zu der zweiten petitio von Plinius nicht nein sagt, obwohl uns die Abfassung seiner Antwort (Brief 7) nicht verkennen lässt, dass ihm nicht mehr viel dazu fehlte, nein zu sagen. Er kann es jetzt aber nicht mehr, er müsste sonst die an Harpocras schon verliehene civitas Romana, die dieser, wie wir oben schon sahen, ohne den Besitz der civitas Alexandrina eigentlich gar nicht verwenden kann, rückgangig machen, und das will Trajan offensichtlich nicht. Er sieht sich also geradezu gezwungen, auch den zweiten Wunsch Plini zu erfüllen, dafür aber zeigt er ihm und zwar nicht nur durch das « negare (2) non sustineo » sondern auch durch den nur zur Hälfte ausgesprochenen Gedankengang: non temere und doch temere (3) seine Unzufriedenheit, dass er sich nun persönlich dafür einsetzen muss, dass der Ägypter die civitas Alexandrina bekommt, wo Trajan doch selbst unter Berufung auf ähnlich lautende Verfügungen der principes in seiner durch propositio publizierten Anordnung die zuständigen Instanzen aufgefordert hatte, bei der Verleihung der civitas Alexandrina nicht so grosszügig vorzugehen (4). Es wird ihn vielleicht auch geärgert haben, dass dem von ihm selbst zum

(1) Taubenschlag, *Law*² S. 586: « Harpocras *thus* possessed a double citizenship: the citizenship of the autonomous city of Alexandria and the citizenship of Rome ».

(2) Plinius ist der bittere Geschmack des Wortes « negare » wohl bekannt; vgl. seinen Brief 106: Rogatus, domine, a P. Accio Aquila, centurione cohortis sextae equestris, ut mitterem tibi libellum, per quem indulgentiam pro statu filiae suae imploret, *durum* putavi *negare*.

(3) Auch diese Anspielung Trajans wird Plinius richtig verstanden haben, da er in seinem Brief 6 schreibt:... cognovi te Harpocrati, iatraliptae meo, et Alexandrinam civitatem tribuisse, *quamvis* secundum institutionem principum non temere eam dare proposuisses.

(4) Darüber weiter unten.

civis Romanus ernannten Harpocras jetzt eine vom Standpunkt eines Römers zweitrangige Bürgerschaft verliehen werden muss, damit die vom römischen Imperator genehmigte Einbürgerung an Legitimation gewinnt oder dadurch erst legitim (1) wird.

Trajan wird sich also jetzt in der feierlichen Form einer Epistula an den Praefectus Aegypti wenden müssen, um zu veranlassen, dass dort die zuständige Instanz, die durch seine Propositio zum Thema civitatem Alexandrinam secundum institutionem principum non temere dare vorsichtig geworden ist, im Fall Harpocras also doch nachlässt und diesem das alexandrinische Bürgerrecht gewährt.

Plinius hält dieses Bürgerrecht für bereits verliehen, und zwar vom Kaiser persönlich. Man könnte sich durch sein « te tribuisse » (2) also veranlasst sehen, das « dare civitatem » in der Propositio auch auf die Person des Kaisers zu beziehen und als « dare me » zu verstehen. Es *muss* aber nicht so verstanden werden, und das Schreiben (Brief 10), in dem die von Trajan zuerst zitierte Anordnung von Plinius in einer etwas anderen Wortfolge wiederholt wurde, sowie auch die Antwort Trajans selbst (Brief 7) bieten uns keinen Anhalt zu einer solchen Deutung oder zu der Annahme, dass Trajan oder Plinius dies dare als « dare me » bzw. « dare te » verstanden haben. Es *kann* auch nicht in diesem Sinne verstanden werden, dass der Kaiser selbst das Subjekt der Handlung civitatem Alexandrinam dare war. Falls dies zu seinen Kompetenzen gehörte, wozu sollte dann noch das Schreiben dienen, das er an den Praefectus Aegypti richten will. Von dem Schreiben scheint aber doch die Verleihung der civitas Alexandrina an Harpocras in hohem Grade abhängig zu sein, denn es soll an Pompeius Planta, den der Kaiser selbst hier amicus meus nennt, nicht in Form eines privaten Briefes (epistulae), sondern als amtliches Schriftstück in Form einer (rechtsgestaltenden) Epistula (3) mit der offiziellen Anschrift an den Praefectus Aegypti geschickt werden.

---

(1) Was auch immer den Kaiser veranlasst hat, dem neu ernannten civis Romanus nachträglich die Gemeinderechte von Alexandrien zu besorgen, wir werden jedenfalls dadurch in unserer Meinung gestärkt, dass Harpocras das provinziale Gemeinderecht auch nach Verleihung der civitas Romana besitzen *musste* und nicht etwa *durfte*; vgl. oben S. 15 Anm. 4.

(2) Wir möchten noch einmal darauf hinweisen, dass das wichtige Wort tribuere vom Kaiser selbst nicht angewandt wurde und dass somit das plinianische « te tribuisse » wenig begründet ist.

(3) Vgl. *Dig.* 1,4 1,1 (Ulpian): Quodcumque igitur imperator per epistulam et subscriptionem statuit ...legem esse constat.

Man könnte hier vielleicht einwenden, dass das Zeitwort dare in der Propositio des Kaisers in der Passivform (1) hätte stehen müssen, falls der Kaiser nicht als Subjekt genannt werden sollte. Indessen muss es nicht im Passivum stehen. Das Subjekt zu dare ist zwar nicht genannt, es war aber dem Schreibenden bekannt. Dann sei dies aber, könnte man jetzt einwenden, ein eingeschobener Satz, ein Zitat (2). Dem stimmen wir gerne zu: Es war hier eine Person oder besser eine Instanz gemeint, an die die Anordnung « civitatem Alexandrinam secundum institutionem principum non temere dare » erging. Es war hier nicht der Kaiser als Subjekt zu dare gemeint, im Gegenteil, *er* war es, der die Anordnung ergehen liess. Diese Anordnung wird hier wörtlich angeführt aus einem grösseren Ganzen, ohne dass die Adresse, die im Kopfe des grossen Ganzen (wir denken zuerst an den liber mandatorum (3), aber auch ein Edikt ist denkbar) stand, angeführt wurde. Für uns entstand dadurch die Schwierigkeit, das Subjekt für dare zu finden, der Kaiser aber wusste ja, an wen er das mandatum gesandt hatte. Wenn wir hier also, wie es scheint, mit einem caput mandatorum oder mit einem Teil eines solchen zu tun haben, so war es an die Dienststelle gerichtet, die mit dem dare civitatem Alexandrinam zu tun hatte. Die Epistula an Pompeius Planta, die noch geschrieben werden sollte, lässt keinen Zweifel darüber zu, dass diese Dienststelle in Ägypten lag (4), aller Wahrscheinlichkeit nach in Alexandria selbst. Das mandatum wurde seinerzeit auch durch Aushängen an einem für alle zugänglichen Ort publiziert (proposui) (5), so dass es in der Stadt überall bekannt wurde. Es wird aber kaum jemand an dem negativen Ton dieses mandatum ein Interesse gefunden haben; es wird darum auch nicht abgeschrieben worden sein und ist wohl deshalb in dem sonst so reichen Urkundenmaterial der ägyptischen Papyri nicht zu finden.

---

(1) Vgl. das Projekt des Kaisers Nerva, puellas puerosque natos parentibus egestosis sumptu publico per Italiae oppida *ali* (AURELIUS VICTOR, *Epit.* 12), und den Stil römischer Testamente.

(2) Wobei der Satz civitatem Alexandrinam secundum institutionem principum non temere dare proposui auch von dem proposui nicht abhängig war, das nur die Form der Publikation betrifft; zur Publikation siehe z. B. WENGER, *Quellen*, S. 455 f.

(3) WENGER, *Quellen*, S. 425 ff.

(4) Daselbst S. 443: « Dass Mandate dort publiziert wurden, wohin sie gerichtet waren ».

(5) Die Propositio ist vom Kaiser selbst angeordnet worden. Vgl. MARCIAN. *Dig.* 48, 3, 6, 1: Sed et caput mandatorum exstat, quod divus Pius cum provinciae praeerat, sub edicto proposuit.

Es gab in jener Zeit sowohl in Ägypten wie auch in anderen Provinzen des römischen Imperiums viele autonome Gemeinden, die ihre Bürgerrechte an die Bewerber selbst zu verteilen pflegten. Das wird auch bei den Alexandrinern nicht anders gewesen sein. Wer also annimmt, dass diesmal die civitas Alexandrina vom Kaiser verliehen wurde, dass also der Kaiser die Kompetenzen der autonomen Gemeinde für sich in Anspruch nahm, der hat sich dann damit abzufinden, dass sich das civitatem Alexandrinam non temere dare auf den Kaiser als Subjekt bezieht, dass sich also der Kaiser bei der Verleihung der alexandrinischen Bürgerrechte selbst gewisse Beschränkungen auferlegte, ohne dass dadurch auch die Alexandriner veranlasst wurden, sich ihrerseits ebenfalls auf die von den Römern gewünschte Quantitas und Qualitas der Kandidaten zu beschränken. Indessen muss man sich das Gegenteil davon denken. Denn gerade bei den Alexandrinern bestand doch auch früher immer schon (vgl. das secundum institutionem principum!) die Versuchung, durch Ernennungen neuer cives Alexandrini zu viele Kandidaten auch für die civitas Romana zu liefern, und es bestand immer wieder die Notwendigkeit, ihre Grosszügigkeit in dieser Hinsicht zu dämpfen. Der Kaiser aber war immer derjenige, der sie durch seine Anordnungen mahnen musste, civitatem Alexandrinam non temere dare.

Welche Massnahmen von den Alexandrinern getroffen werden mussten, damit die Bürgerrechte ihrer Stadt nur an würdige Bewerber erteilt wurden, kann man an Hand der Harpocras-Briefe des Plinius nur a contrario ermitteln. Wir haben hier nämlich ein geradezu klassisches Beispiel dafür, wie eine civitas in höchstem Grade *temere* vergeben wurde, nämlich die von Plinius beantragte und von Trajan selbst vollzogene Verleihung der civitas Romana an Harpocras. Es war zuerst von Plinius temere, dass er einen Antrag auf Erteilung der civitas Romana stellte, ohne sich zuvor erkundigt zu haben, wie die hierfür geltenden Vorschriften lauteten und ob sein Kandidat die Voraussetzungen dafür überhaupt erfüllte. Der Kaiser handelte ebenfalls temere, indem er den nicht alle erforderlichen Daten enthaltenden Antrag überhaupt annahm und, ohne den Fall geprüft zu haben, die römische Bürgerschaft prompt (sine mora) erteilte. Er wird die Kandidatur des Harpocras auch nicht haben prüfen können, das liess sich nur dort durchführen, wo der Mann heimatberechtigt (und lastenpflichtig!) war, also in seiner ἰδία (1), die aber lag in Ägypten. Trajan wandte sich aber

(1) Darüber siehe *Recherches sur le recensement dans l'Egypte Romaine* (Papyrologica Lugduno-Batava, Vol. V) 1952, bes. S. 67 ff.

nicht nach Ägypten, ja er wusste es gar nicht, dass der Kandidat ein Ägypter war. Als es sich dann herausstellte, dass dieser noch nicht einmal die Gemeinderechte besass und dass er gar kein Recht hatte, zum civis Romanus ernannt zu werden, da wird Trajan schon gemerkt haben, wie temere er mit der civitas Romana gehandelt hatte.

Da es jetzt darum geht, dass Harpocras auch noch die civitas Alexandrina verliehen wird, so hat das Wort « temere » zweierlei Bedeutung: Es soll einerseits nicht leichtsinnig vorgegangen werden in all dem, was noch von Seiten des Antragstellers und des Kaisers selbst zu tun ist, damit die Sache nun in Ordnung gebracht wird; darum auch die Fragen des Kaisers, ex quo nomo sit, und die sonstigen Vorbereitungen für ein Schreiben an den Praefectus Aegypti; anderseits wird der Antrag an die für das Erteilen der alexandrinischen Bürgerschaft zuständige Stelle gesandt, die dafür Sorge tragen muss, dass keinem unwürdigen Kandidaten die civitas temere erteilt wird. Ob aber ein Ägypter die Voraussetzungen erfüllt, die für die Verleihung der civitas Alexandrina vorgeschrieben sind, kann nur in Ägypten festgestellt werden. Nur die Alexandriner selbst können an Hand der ihnen zur Verfügung stehenden Materialien und durch Ausfragen der Bevölkerung feststellen, ob der Kandidat es verdient hat, in den Stand der Privilegierten erhoben zu werden. Sie werden also diejenigen sein, die die Erteilung der civitas Alexandrina an Harpocras selbst vollziehen werden.

Es liesse sich zwar gut denken, dass einem Ägypter die Bürgerrechte der Stadt Alexandria erteilt wurden, ohne dass der Kaiser davon in Kenntnis gesetzt wurde, es ist aber unserer Ansicht nach nicht möglich, dass von einem anderen Teil des römischen Imperiums aus die Bürgerrechte der Stadt Alexandria, wenn auch vom Kaiser selbst, erteilt wurden, ohne dass die Alexandriner davon in Kenntnis gesetzt wurden und die Ernennung in ihre Listen eintrugen. Da es sich um Privilegien handelt, wird es ohne genaue Registrierung aller neuernannten Alexandriner nicht gegangen sein, und es ist nicht denkbar, dass die Römer durch eigenwillige Ernennungen den Alexandrinern die Kontrolle erschwert haben. Es fällt uns also, trotz des widersprechenden Inhalts der Briefe (1), schwer zu glauben, dass die Ernennung zum civis Alexandrinus auch vom Kaiser - über die Köpfe der Alexandriner hinweg -

(1) Das betrifft allerdings nur die Briefe des in Verwaltungssachen bekanntlich schlecht orientierten Plinius, nicht aber den Brief des Kaisers Trajan.

vorgenommen werden konnte und nicht mehr alleiniges Privileg der Alexandriner war.

Da die ägyptische Instanz von einem Antrag auf Erteilung der alexandrinischen Bürgerrechte an Harpocras noch nichts weiss, - und mehr als ein blosser Antrag im Brief 6 und mehr als ein zur Bearbeitung angenommener Antrag im Brief 7 ist ja die petitio des Plinius nicht - so ist auch kein Grund zu behaupten, dass die civitas Alexandrina in dem Moment, wo unsere Nachrichtenquellen versickern, also nach dem status quo der epistulae Trajans (Brief 7) an Harpocras schon erteilt und vom Kaiser selbst geschenkt worden sei.

Da Harpocras im Augenblick noch kein civis Alexandrinus ist, so kann er sich eigentlich auch noch nicht civis Romanus nennen und folglich auch nicht als ἀστὸς καὶ Ῥωμαῖος bezeichnen. Das war auch nicht seine Absicht gewesen. Darum war es, unserer Ansicht nach, keine glückliche Idee, den Fall Harpocras, wo sich ein neuernannter civis Romanus nachträglich um die Erteilung der civitas Alexandrina bewirbt, in einen *kausalen* (1) Zusammenhang darzubringen mit einem umgekehrten Fall, wo ein civis Alexandrinus um die civitas Romana ersucht und sich dann natürlich als ἀστὸς καὶ Ῥωμαῖος bezeichnet. Unser Harpocras würde sich, wenn es einmal so weit war, vielmehr als Ῥωμαῖος καὶ ἀστός bezeichnen müssen und können.

Übrigens mussten nicht nur die Vorrechte der Alexandriner bei der Ernennung eines Ägypters zum civis Romanus berücksichtigt werden, sondern auch eventuelle Ansprüche Dritter. Denn dadurch wurden offenbar die Patronatstrechte ehemaliger Sklavenbesitzer an den von ihnen Freigelassenen aufgehoben oder zumindest gemindert.

Was zu den Harpocras-Briefen des Plinius in bezug auf das Problem der Doppelbürgerschaft noch bemerkt werden muss, das ist der unverkennbare Unterschied, den Plinius zwischen dem ius Quiritium und der civitas Romana macht, wenn er in ein und demselben Brief für den Freigelassenen Harpocras die civitas Romana und für die ebenfalls liberti der Antonia Maximilla das ius Quiritium beantragt (2), wovon aber noch an anderer Stelle die Rede sein wird.

Richard Böhm

---

(1) Taubenschlag, *Law*[2] S. 586 durch das « Therefore ».

(2) Brief 6: Ago gratias, domine, quod *et ius Quiritium* libertis necessariae mihi feminae *et civitatem Romanam* Harpocrati... indulsisti und Brief 11: rogo ergo, ut propinquis eius des civitatem... Item rogo indulgeas ius Quiritium...

Dai papiri inediti della raccolta milanese(*)

42

Lettere private

(cm. 27 x 16)

Licopoli *IIIa*

Inv. n. 35. - Tra i numerosi frammenti provenienti dall'Alto Egitto occupa un posto singolare il presente papiro, non solo per le dimensioni, quanto per le vicende che lo hanno accompagnato lungo i secoli, sin dalla prima, e - per dir meglio - seconda, utilizzazione. Il tempo non ha mancato successivamente di rendere assai precario lo stato di conservazione in quanto, con un piccolo numero di frammenti pervenutici assieme con esso, venne adoperato forse per cartone o comunque incollato ad altri papiri: il che contribuì tangibilmente ad accrescere le difficoltà ed i dubbi della lettura. Allo stato presente, il papiro contiene, dall'una e dall'altra parte (non si può parlare di recto e di verso) due lettere con i rispettivi indirizzi: di *Heracleidas* a *Nicia* e di *Numenius* a *Demetrius*, della quale malamente si leggono quattro righe. Come si è già detto, le due lettere, entrambi scritte sul verso, recano sul proprio recto l'indirizzo dal quale è possibile trarre elementi sufficienti per stabilire l'ordine con cui il papiro è stato adoperato.

La lettera di *Heracleidas*, opera di una mano elegante, dal tratto uniforme, costantemente atteggiata in senso orizzontale, conserva la metà sinistra delle 8 righe che costituivano l'intera missiva: a questo punto (nelle righe 1-4 che nella trascrizione è indicato con una piccola linea verticale) il papiro non si interrompe ma continua con parte dell'indirizzo, per noi capovolto, della lettera di *Numenius*. Ciò sta chiaramente ad indicare che l'ampio foglio usato da *Heracleidas* aveva come sostrato l'altra epistola che oggi riaffiora, o intera o in parte. La certezza è assicurata dal lato in cui *Heracleidas* scrisse il suo indirizzo

---

(*) Vedi *Aegyptus* 37 (1957) pp. 89 e segg.

P Med. 42

incominciando a tracciare le grandi lettere, alte 1 cm., nel punto esatto ove le parole di *Numenius* si interrompono. Queste sono tracciate in modo veloce dai tratti molto segnati, con le aste verticali delle consonanti φ e ρ e della vocale ι prolungate sopra e sotto il rigo; minuscolo e ridotto ad un piccolo occhiello con sbarra orizzontale a destra, l'omega.

La lettera di Nicia faceva parte senza alcun dubbio di un archivio di più vaste proporzioni, che possiamo soltanto intravedere da questi scarsi avanzi e da una ventina circa di modesti frammenti che recano evidenti i segni di una medesima origine e di una identica vicenda nel tempo; tra essi quattro, scritti sul recto e sul verso, conservano l'indirizzo di Nicia, al quale le comunicazioni erano dirette, e pur nella loro brevità ci fanno indugiare su interessanti problemi di esegesi, destinate a rimanere irrimediabilmente incomplete.

L'aspetto esteriore del documento - accanto all'indirizzo di Demetrio restano tracce della nota dell'avvenuto ricevimento -, e la frequenza con la quale si registrano nomi come Demetrius, Comon, Nicia, uniti alle considerazioni di carattere cronologico, potrebbero far pensare ad un rapporto o ad un non lontano riferimento ai personaggi dell'archivio zenoniano, se l'ipotesi non incontrasse ostacoli insormontabili, a cominciare dal luogo di origine del papiro, il Licopolite, per il quale mancano notizie di una attività di Zenone o di uno qualsiasi dei suoi corrispondenti e subordinati. Rimane poi da chiarire il rapporto vero e reale tra *Demetrius* ed *Heracleidas*, non lontani nel tempo, nè tanto meno nello spazio, e quali congiunture abbiano permesso al secondo di utilizzare una lettera ricevuta dal primo.

A ʽΗρακλείδας Νικίᾳ χαίρειν . εἰ | [ἔρρωσαι καὶ τὰ λοιπά σου κατά

λόγον ἐστίν, εἴη ἄν ὡ[ς εὔχο]μαι κα | [ὶ ἐγὼ ὑγιαίνω

Κομῶνα τὸν παρ'ἡμῶν πεζῇ ἄγ | [οντα

ἅμα Κομανῷ παραγίνεσ[θ]αι ἀλλως | ΙΔΗΜΗΤΡΙ

παραδοὺς τὸν ὄνον τ[ῷ] | Νουμηνιος

συμμείξας μοι μάλι[σ]τ[α

ὅπως ἀσπασάμεν.[

ἵν ' ὑγιαίνης [

B Νουμήνιος] Δημετρίῳ χαίρειν· καλ[ῶ]ς πο[ιή]σεις |
]καὶ τῶν ὑστερούντων καὶ ἐν διαφ[ορᾷ?] διὰ | ΝΙΚΙΑΙ
]ἔχεις πυ(ροῦ?)...ρ ἐτῶν ἀναφορὰς ει. ε. καιδε.. |
]μη ἐν [τοῖς κα]θήκουσι χρόνοις δεδ... [..]|]
|]

A. 1 Ἡρακλείδας

Il nome conservato nella forma dorica può considerarsi come esempio isolato perchè di scarso valore è l'Ἡρακλίδας ὁ ὀνηλάτης di PFay. 111.7 (Id) e l'Ἡρακλιτᾶς di OMich. I 575.6 (IIId); nei testi contemporanei al nostro ed in tutti quelli di epoca posteriore è di impiego comune la forma Ἡρακλείδης (per i dorismi nella lingua dei papiri v. E. Mayser *Grammatik* I 1^2 12 p. 5.

L'espressione di saluto, dalla quale non è difficile fissare la lunghezza originaria della riga, rientra negli schemi e formule normali dell'epistolografia; v. ad es. 260a PHibeh I 79, 258a PPetrie II 13 6.2, IIIa SB III 6270, SB I 4304 = Witkowski n. 32, 223a PEleph. 13 = Witkowski n. 25 III/IIa PCair. Good. 4 = Witkowski n. 51, BGU VI 1300.

3 Κομῶνα

Il verbo reggente avrà espresso un ordine sul tipo di πέμψον; il nome proprio è abbastanza diffuso sino al III secolo dopo C., testimoniato anche nelle grafie Κόμμων (POxy. VIII 1106. 1, 11), e Κώμμων, Κομῶνις soprattutto a Karanis (v. PMich. IV index). Nell'archivio di Zenone lo incontriamo due volte, quale nome del padre di un certo *Diphilus* (PCairo Zen. III 59504.13), e di un fabbro (PCairo Zen. IV 59791.5); tra le personalità di maggior rilievo potremmo citare Κόμων Ἀσκληπιάδου οἰκονόμος τῶν κατὰ Ναύκρατιν, autore di una dedica al dio Apollo (SB V 8769); un secondo ha la carica di archidicastes (BGU II 455), mentre un sacerdote ricorda in una iscrizione l'imperatore Caracalla (SB I 4275).

πεζῇ ἄγ[οντα

La lettera che precede immediatamente la lacuna e che da essa anzi viene interrotta è senza dubbio un -γ- e non un -ν- che più volentieri ci avrebbe ricordato l'espressione di PTebt. I 5.28 segg. τοὺς πεζῇ ἀ[ν]απορε[νομένους] ἐκ τῆς πόλεως τὴ [ἄ]γουσαν πεζὴν ὁδόν. La forma av-

verbiale (v. E. MAYSER *Grammatik* I 3 p. 118) ritorna nel decreto del prefetto Mamertino 136p PSI V 446.13 segg. μήτε πλέοντι πεζῇ βαδί[ζον]τι e nell'enigmatica lettera di Acamante SB IV 7600 9 sgg. ἐὰν δὲ εὕρῃς τινὰ ἀσφάλιον ἐρχόμενον, πεζῇ ἀπόστιλον τὸν ἵππον μου κα[τ']Ακάμαν. Non è frequente l'uso dell'aggettivo testimoniato in 5a BGU IV 1120.38-39 εἰσάξουσι ...εἰς τὴν πεζήν e da IIp PMeyer 19. 3-4 ἐξελθὼν ἀ[π]ὸ σοῦ τῇ δεκάτῃ πεζός... e neppure del verbo πεζεύω conosciuto soltanto nella lettera privata IIp PBrem. 15.22, mentre è diffuso tra gli storici; per i papiri letterari v. la glossa (discussa in PFreib. I p. 17 nota 1) contenuta in PHibeh I 5a verso. Nell'uso comune del greco d'Egitto l'avverbio indica la netta contrapposizione tra la via di terra e quella del fiume, la naturale strada dei grandi e piccoli traffici e commerci egiziani.

4 ἅμα Κομανῷ

Forse ancora è Comon che deve trovarsi in qualche località assieme a *Comanus*, nome che si può considerare tipico dell'età tolemaica perchè in quest'epoca ottiene la diffusione maggiore; in età posteriore si collocano soltanto quattro testi SB V 8528.2, SB III 6925.2, BGU IX 1893.3 442, 482 e P Med. 18.11. Tra tutti coloro che portarono questo nome eccelle e si impone per importanza storica Comanus τῶν πρώτων φίλων stratego dell'Arsinoite (v. *Prosopogr. Ptol.* n. 270), impegnato nelle vicende politiche egiziane del secondo secolo a.C. e dei cui possessi PRyl. II 207a. 4 tramanda il ricordo. La sua figura è stata tratteggiata da W.L. WESTERMANN, *Komanos of the First friends*, «Archiv.» 13 (1939) p. 1-2, ed ad una identificazione di questo personaggio con il *Comanus* grammatico alessandrino pensa F. SOLMSEN, *Comanus of the first friends*, *in* «Class. Phil.» 40 (1945) p. 115-6 anche se l'osservazione ricavata dal Westermann circa la diffusione del nome *Comanus*, non è nè vera nè di grande valore; più recente è l'analisi di W. PEREMANS e VAN'T DACK in *Prosopographica* n. 9, Louvain 1953. Resta oscura l'accentazione della parola, per cui v. SOLMSEN op. cit. p. 115 nota 3.

6 συμμείξας μοι

Il verbo nel significato di «incontrarsi» è reperibile dal III al II secolo a.C.; gli esempi compaiono in PEleph. 29.8 sgg. μηθὲν διοκήσῃς περὶ τῶν κατὰ τοὺς ἱερεῖς ἕως τοῦ σοι συμμεῖξαι; PCairo Zen. IV 59545.12 καὶ ὡς ἂν τάχιστα συμμείξῃ ἡμῖν ἀποστελοῦμεν σοι; ibid.

59596.4]ον συνέμειξα Σωστράτῳ βουλόμε[νος; PPetrie II 2 4.8 = Witkowski n. 12. [μάλιστα δὲ σαυτοῦ ἐπι]μελόμενος, ἵνα, ὡς ἄν συμμείξωμεν; PTebt. I 26.3 ὡς ἄν ἀναγνῶτε τὴν ἐντ[ολὴν] συμμείσγετε τεταγμένοις; PTebt. I 12.7 sgg. καὶ ἐμοὶ δὲ γεγράφηκεν συμμείσγειν [αὐτοῖ]ς Chr. d'Eg. 24 (1949) p. 296 n. 1.9 σύμμειξον ἡμῖν Cf. PSI VIII 968.8 e Archiv 2 (1903) p. 516.

8 ἵν'ὑγιαίνῃς

Le lettere sono del tutto cancellate all'inizio e scarsamente leggibili nel resto, ma la desinenza è priva della vocale ascritta, di solito quasi sempre presente; una forma identica alla nostra compare in POxy. IV 805 = Witkowski n. 69 ed in PPar. 46 = Witkowski n. 47. Precedeva il verbo una frase del tipo ἐπιμέλου δὲ καὶ σαυτοῦ ὅπως ὑγιαίνῃς (PPetrie II 11 1.8 = Witkowski n. 3), ο χαριεῖ δὲ καὶ τοῦ σώματος ἐπιμε[λό]μενος, ἵν'ὑγιαίνῃς (PLond. I 42 p. 30 = Witkowski n. 35).

B. 1 Νουμήνιος] Δημετρίῳ χαίρειν

Il nome dell'autore della lettera si ricava ovviamente dall'indirizzo; ciò anche indica che la lacuna iniziale di ciascuna riga non ha proporzioni eccessive. Lo stato di conservazione è pessimo anche dove il papiro si conserva integro; il senso generale sfugge e pregiudica i tentativi di più valide congetture se vogliamo trarre maggiori indizi dal riferimento alle rate che debbono essere pagate nei modi e nel tempo fissato dall'accordo. Pochi rilievi su i due nomi propri a motivo della enorme diffusione di uno e della buona notorietà dell'altro. Quanto a *Numenius* ricordiamo accanto alla forma consueta la variazione in Νουμένις (SB V 7774, BGU IV 1206. 5; v. E. Mayser *Grammatik* I 2 p. 16), e quella più peregrina in Νούμην (PGrenf. I. 38.1 e PHamb. 7B. 11), appartenente, nel primo caso ad un archisomatophylax (*Prosopog. Ptol.* n. 196). È συγγενὴς καὶ ἐπιστολογράφος il *Numenius* di SB V 8396.33 (*Prosopogr. Ptol.* n. 3), mentre nel 259 d.C. troviamo Δημέτριος ὁ καὶ Νουμήνιος in POxy. XVII 2108.3 che non può passare sotto silenzio come Νουμήνιος ὁ κατασταθεὶς πρὸς τῇ στρα(τηγίᾳ) di UPZ 108.31 (*Prosopogr. Ptol.* 362) e Νουμήνιος Κρής figlio di *Heracleitos*, di uno dei più venerandi papiri (PEleph. 2.18).

3 ἔχεις πυ(ροῦ ?)

Dopo la forma verbale ἔχεις, la lettura è assai incerta: pare cosa possibile identificare una abbreviazione πυ(ροῦ ?) seguita da tre simboli,

i quali non si avvicinano alle formule abbreviative consuete, e soltanto in via di ipotesi si può pensare a πυ(ροῦ) (ἀρτάβας). D'altra parte non possono essere identificate come lettere alfabetiche perchè non ne troviamo di simili nel resto della lettera. Singolare è la forma dell'epsilon che precede il των: ha i tratti rigidi di tipo epigrafico del tutto diversa dalla solita forma lunata degli altri casi così da suggerire l'idea di un simbolo.

2 ἀναφοράς

La parola ha numerosi significati assai diversi tra loro, di cui uno solo pare qui adattarsi, con sufficiente probabilità, con il valore di « rata » acconto di pagamento.

4 ἐν [τοῖς κα]θήκουσι χρόνοις

Il passo più utile per un confronto è offerto da 223/2a PEleph. 10.23 sgg.: τάξασθαι ἀπὸ τοῦ κε (ἔτους) ἐν ἔτεσιν ποιούμενος τὴν ἀναφορὰν ἐν τοῖς καθήκουσιν χρόνοις χρυσίου μὲν (δραχμὰς) ἐνενήκοντα.

Con certezza appartengono alla corrispondenza di Nicia i seguenti frammenti:

PMed. inv. 35a

Πένης N[ικ]ίᾳ χαίρειν· εἰ ἔρρωσαι[
αὐτῷ...[.]ν τὴν ἐπιστολὴν κ[α]ὶ [
ἐπὶ δὲ τῆς υ[.]..δερα.....[

Formato da due frammenti, che, ricongiunti, conservano metà circa di quattro righe; larghezza cm. 17,5 altezza cm. 8,5, in alto margine di cm. 2,5 e di cm. 2 a sinistra. La scrittura piuttosto grande è quasi totalmente scomparsa, soprattutto nella parte inferiore; sul verso l'indirizzo è sovrastato a sinistra da quattro righe, lunghe circa 7cm., di una mano grossolana, molto corsiva.

Il nome dello scrivente Πένης parrebbe non attestato altrove.

PMed. inv. 35*b*.

verso	recto
]ος Διονύσ[ιος]. αι ευ[	]οἱ χρημ[ατισταί ?
]τῶν πρώτων φίλ[ων	]... [
]εν ὑπόμνημα[	] NIKIAI [
...ενδε	
]... συπ[	] [

Larghezza cm. 7, altezza cm .3; restano parte di quattro righe redatte da una mano elegante, con numerose legature; in tutti gli esempi presenti la consonante ν estende sopra il rigo la gamba destra. Il piccolo frammento con al recto il nome di Nicia sembra accennare ad una petizione indirizzata ad un magistrato dal titolo τῶν πρώτων φίλων, riferimento non privo di interesse poichè si inserisce nel problema toccato altrove (v. pag. 37) della titolatura aulica e della sua origine variamente collocata nel tempo: il nostro papiro non è posteriore al III secolo a.C.

PMed. inv. 35*c*.

Larghezza cm. 3,5 × 7; le lettere molto sottili e corsive si riducono a pochi resti; sul verso, nel senso perpendicolare alla scrittura l'indirizzo, Ἡσίοδο[ς] Νικίᾳ

]ει καὶ.[
]γεις εμ[
]ται του[
]ον των.[
]ταυ....[
]τα. ειωσ[
]καὶ οἱ ν.[

PMed. inv. 35*d*.

Scritto solo sul verso.

]Σοσίπ[ατρος
]NIKIA[I

43

Frammento di petizione

(cm. 8,5 x 17)

Licopoli 14 ottobre 128a

Inv. n. 47. - Il documento, scritto su un papiro di color bruno rosso e di scadente qualità, si presenta diviso in cinque frammenti, quattro dei quali, facilmente accostabili, ci concedono di conoscere l'introduzione e la parte finale del testo, mentre il quinto - prima metà di sei righe-conserva una limitata sezione del documento vero e proprio. Con ogni probabilità l'inizio della petizione resta nella sua interezza, sebbene la lacuna abbia non solo offeso metà del margine superiore ma anche parte della prima riga; nell'unica zona del margine superiore pare esserci traccia di qualche lettera di dimensioni del tutto diverse dal resto. Dopo la data che chiude il documento, il margine inferiore non misura meno di 3 cm. mentre ai lati sinistro e destro - ove è possibile vedere la riga completa - è diversamente distribuito è di 1 cm. a sinistra e quasi inesistente a destra.

È scritto con inchiostro nero ancora molto brillante da una mano sottile e veloce nella sua corsività, che tende a legare le lettere ivi compreso, in modo caratteristico la vocale iota in corpo di parola, con un tratto orizzontale che si protende a destra od a sinistra, a seconda della lettera che segue o precede. Il testo che più si avvicina al nostro papiro, - e simile ad esso anche nella natura -, è PFuad inv. 219, frammento di petizione datato soltanto sulla base paleografica ed ascritto alla seconda metà del II secolo a.C., pubblicato da M. Th. Lenger, *Fragment d'*Ὑπόμνημα *du II siècle avant J.C.* in «Aeg.» 31 (1951) p. 246-253 (con facsimile).

Il nostro papiro, che toglie ogni dubbio sulla esattezza della datazione del testo ora citato rivelando caratteristiche paleografiche affini ad esso (ai testi ricordati dalla Lenger a pag. 246 bisogna aggiungere il riferimento a PRein. I 13 dell'anno 110a.), proviene, come del resto è possibile dedurre dai dati interni, da Licopoli, ed è stato portato alla luce assieme ad un numero non trascurabile di altri frammenti, soprattutto di età tolemaica, dagli scavi compiuti ad Assiut da Ernesto Schia-

parelli nel 1903; a questo papiro si riferì per una prima ricerca su Licopoli A. CALDERINI, *Nella patria di Plotino, Licopoli*, in « Aeg. » 3 (1922) p. 255-274, soprattutto nelle pagine 263-4 e in un articolo che vedrà la luce nel « Dizionario epigrafico » del De Ruggiero.

Il documento è una petizione inoltrata da un sacerdote, Tothoes figlio di Thotortaios all'archisomatophylax Ammonius: ed allo stato presente l'interesse del papiro risiede più che altro nell'indicazione di questo funzionario amministratore del nomo Licopolite, perchè ci sfugge ogni elemento della vicenda di cui la petizione va trattando. Ed il fatto, nel caso specifico, avrebbe potuto assumere per noi motivo di interesse non piccolo perchè pare che il sacerdote accenni a questioni inerenti ai suoi diritti e privilegi goduti nel tempio di Hermes nel Licopolite.

Nell'enorme congerie di petizioni indirizzate al sovrano o ad uno dei suoi rappresentanti non mancano di figurare le richieste della classe sacerdotale che si appella alla giustizia per i più disparati motivi. Così PGurob 10 del secolo IIIa riferisce, in termini per noi piuttosto oscuri, e deferisce all'autorità i responsabili di un furto ai danni del tesoro templare e delle prepotenze esercitate nei confronti dei sacerdoti stessi. Le ragioni che più frequentemente sospingono gli esponenti della vita religiosa a ricercare l'intervento della legge sorgono e si moltiplicano per questioni di carattere economico, per privilegi non rispettati e per liturgie ingiustamente sofferte: donde l'aggrovigliarsi della procedura burocratica, testimoniata con evidenza da BGU IV 1197-99 (4a), BGU IV 1200 (2-1a), PVind. Bosw. 1 (Arsinoite 87d.). Nel quadro generale di queste lamentele e lagnanze (v. inoltre le dichiarazioni meno esplicite di PHibeh I 35 e PIand. 34) occupa un posto singolare PAmh. II 35 del 132a, paleograficamente molto vicino al nostro papiro. L'occasione della disputa sorge tra i sacerdoti di Iside a Σοκνοπαίου Νῆσος ed il loro capo Petesuchos, il quale si è reso responsabile di appropriazione indebita di rendite appartenenti al tempio: non resta ai sacerdoti che sollecitare l'interesse ed i sentimenti di giustizia di Apollonius il πρῶτος φίλος καὶ στρατηγὸς καὶ ἐπὶ προσόδων al quale si sono rivolti.

'Αμμωνίῳ τῶν ἀρχισω-
ματοφυλάκων καὶ ἐπὶ τοῦ
Λυκοπολίτου παρὰ Τοθοίους
τοῦ Θοτορταίου ἱερέως
5 τῶν ἐκ τοῦ ἐπ[ὶ] τοῦ κατὰ
Λύκων πόλιν ὄρους 'Ερμίου·

'Υπαρχ[ο]υσ[ῶ]ν μοι ἡμερῶν
γέρως κ ἐ[ν] τῷ σημαι-
ν[ομέ]νῳ ἱερῷ ἀεὶ
κατὰ μῆνα[.....]ᾱ
θεσ . . ων κα[.....]
εν.. πατὴρ[.....]
τερον καὶ τ[.....]
καθηκουσ .[.....]
καὶ πι [.....]
[± 7 π]αρὰ τ[οῦ]
[± 5]εἰς τὸ ἱερὸν κατὰ
τὸ τρίτον ἀπὸ ἱερέων
εἰς τοιοῦτον [τ]οῦ ἀεὶ πυροῦ·
'Αξιῶ 'οὖν' καταχωρίσαι τοῦ-
το ὑπόμνημα ἐν χρη-
ματισμῷ

(ἔτους) μγ θώθ κᾱ

1 'Αμμωνίῳ τῶν ἀρχισωματοφυλάκων.

È un funzionario sin qui sconosciuto e che va aggiunto all'elenco più aggiornato redatto da H. Kortenbeutel in PW suppl. VII coll. 46-49, ove appaiono esposte le conclusioni alle quali è possibile arrivare sulla base dei documenti noti e delle discussioni più valide sul problema della titolatura aulica nell'Egitto tolemaico. (v. W. Peremans, *Sur la titulature aulique en Egypte au IIe et Ier siècle av. J.-C.*, in « Symbolae van Oven », Leyde 1946, pag. 128-159). Opera di Tolomeo V Epifane, alle soglie del secolo IIa, la ritenne M. Strack, *Griechische Titel im Ptolemäerreich* in « Rhein. Mus. » 55 (1900) p. 161-190, il quale pensava ad una derivazione diretta dalla corte di Antioco III, mentre il Bouché-Leclercq, *Histoire del Lagides*, III p. 110 segg., Paris 1906 preferisce capovolgere i termini della questione. La mancanza di documenti per il periodo immediatamente precedente a Tolomeo V non ci autorizza a pensare che la titolatura non esistesse; può esser stata diffusa da un re come Tolomeo Filadelfo, che con essa avrebbe offerto un modello alla

Siria. Incline a seguire l'opinione dello studioso francese è E. Bevan, *Histoire des Lagides* (tr. francese di E.J. Levy, Paris 1934) p. 311 segg., il quale potè conoscere altri due gradini della gerarchia tolemaica, gli ὁμότιμοι τοῖς συγγενέσι e gli ἰσότιμοι τοῖς πρώτοις φίλοις. E così mentre all'inizio del secolo il titolo di archisomatophylax figurava ai primi posti, oggi va collocato tra le dignità inferiori, seguito solamente dalla categoria non meglio determinata dei διάδοχοι.

L'ordine della titolatura dai gradi più alti ai più bassi è il seguente: οἱ συγγενεῖς, οἱ ὁμότιμοι τοῖς συγγενέσι, οἱ πρῶτοι φίλοι, οἱ ἰσότιμοι τοῖς πρώτοις φίλοις, οἱ φίλοι, οἱ ἀρχισωματοφύλακες, οἱ διάδοχοι.

Il ricordo e l'esistenza delle diverse categorie di dignitari non può naturalmente essere trascurato completamente dalla tradizione letteraria e dalle narrazioni degli storici, anche se lontano dalla precisione che ritroviamo nei documenti: ad una indagine di tal genere è volto in modo precipuo lo studio recente di K.C. Atkinson, *Some observations on Ptolemaic ranks and titles*, in « Aeg. » 32 (1952) p. 202-214. Il titolo aulico di ἀρχισωματοφύλαξ che porta ormai come un ricordo lontano l'accenno alla reale funzione al titolo connessa, ha una particolare vicenda perchè sino alla prima metà del secolo IIa, appare concesso a ciascun individuo singolarmente, mentre più tardi è chiaramente attribuito ad una categoria di persone, se dal 155a tutti sono definiti τῶν ἀρχισωματοφυλάκων, come l'*Ammonius* di questo papiro (v. W. Peremans, E. Van't Dack, *Notes concernant le PBerlin Zilliacus* 1-2, in « Studi in onore di A. Calderini e R. Paribeni », vol. II p. 189-196, specialmente p. 195).

Il personaggio cui è indirizzata la presente petizione non è noto d'altra fonte, a meno di identificarlo con *Ammonius* τῶν πρώτων φίλων καὶ ἱππάρχης ἐπ'ἀνδρῶν καὶ πρὸς στρατηγίᾳ τοῦ Θυνίτου ricordato nell'anno 118a da una serie di papiri contenenti pur essi petizioni (PSI III 116-172; v. *Prosopogr. Ptolem.* n. 210). Così nel periodo di 10 anni, dal 128a al 118a, *Ammonius* ha visto aumentare il suo grado nella gerarchia dei funzionari reali. Esempi di simili promozioni non mancano; il più famoso è il caso di Boethos, *Prosopog. Ptol.* n. 188, che da ἀρχισωματοφύλαξ diventa πρῶτος φίλος e poi συγγενής in un periodo di tempo minimo di 5 anni (v. E. Van't Danck, *Notes concernant l'épistratégie ptolemaique* in « Aeg. » 32 (1952) p. 443 segg.

La titolatura è meglio determinata più spesso nella formula τῶν ἀρχισωματοφυλάκων καὶ ἐπιστάτης come nel caso di Heracleides τῶν ἀρχ. καὶ ἐπιστάτης UPZ 160. 1 (119a, *Prosopogr. Ptol.* n. 379) ed Heracleides τῶν ἀρχ. καὶ ἐπ. τοῦ Περὶ Θήβας καὶ ἐπὶ τῶν προσόδων τοῦ

νομοῦ UPZ 162.2 e 196.1 (117-6a, *Prosopogr. Ptol.* n. 380) ed Hermocles τῶν ἀρχ. καὶ ἐπ. τοῦ Παθυρίτου UPZ 189.1 (112-1a, *Prosopogr. Ptol.* n. 378). Scarse sono le nostre informazioni intorno ai magistrati del Licopolite e si riducono a rapidi accenni. Oltre a Timarco ricordato nei papiri demotici pubblicati da H. Thompson, *A family archiv from Siut*, Oxford 1934, B. II. 2-3, III. 13,20 IV 23 (per il quale v. E. Van't Dack, *Les stratèges dans le archives d'Assiout*, in « Studia Hellenistica » 5 (1948) p. 45-55), resta il nome dello stratego Zenone autore di un proscynema nell'isola di Philae, in epoca romana (CIG III 4290 = SB V 8417) e di Sarapione (PBrema 11.8) nel secondo secolo dopo Cristo.

3 παρὰ Τοθοίους

Per la struttura formale della petizione v. M.T. Cavassini, *Exemplum vocis* ἐντεύξεις in « Aeg. » 35 (1955) p. 299-324; poichè la petizione non è diretta nè al re nè al dioicete è assente il χαίρειν ed il nome del postulante segue immediatamente al genitivo preceduto da παρά. Il nome Τοθοῆς è assai diffuso, suscettibile delle più varie alterazioni grafiche e fonetiche in Τοτοῆς, Τοθῆς, Τοτοεύς, Θοτοεῦς, Θοτῆυς, Θοτεύς, Θουτεύς (SB V 8628.1; SB I 4138) e derivati particolari come Θοτοεῦτμις (SB III 6736.13 del 256a). Un genitivo nella forma che più si avvicina alla nostra Τοθοήους si ritrova in PLond III 1206 p. 16 (99a) ed in POsl. III 112.10 (25-6d); Τοθοείους in PTebt. I 63.128 (114a); per la flessione del nome v. E. Mayser *Grammatik* I 2^2 p. 42.

4 τοῦ Θοτορταίου

Anche il nome del padre del sacerdote è soggetto a notevoli cambiamenti; troviamo così la forma Θορταῖος, Θοτορτᾶις, Θωτορθαῖος (PBrem. 44.18) Θωτορταῖος, Θοθορταῖος (PLille I 30.4). Pare esser tipico della Tebaide donde trae origine un Πακοίβις Θοτορταίου ἱερεὺς Σούχου θεοῦ μεγίστου καὶ Ἀφροδίτης (PGrenf. I. 23 III. 7,109a) e dove è situata l'οἰκία Πατῆτος Θοτορταίου (PLond. III 880.23 p. 9; 881.13 p. 12, 113-108a); il nome compare ancora in altri due frammenti inediti di Licopoli del IIIa, segnati con il numero di inventario 104b e 104c.

PMed. inv. 104*b*. - Due frammenti che si ricongiungono per una altezza complessiva di cm. 15, e larghezza di cm. 4,5, scritti soltanto sul recto; in alto ed in basso il margine misura cm. 3,5 e cm. 2 a sinistra; forse i frammenti appartenevano ad un contratto.

Θοτορτ[αῖος
παρὰ κ[
ο.α[
Λύκων πολ[εως
....[
δὲ καὶ[
χερσώ[δη
χε ὡνη[
τοῦτο[
ουσας·[
τερον.[
δρασα.[
λη..[
τῷ οἰκο[νόμῳ ? κατὰ τὰ γε-
γραμ[μένα

PMed. inv. 104*c*. - Misura cm. 8,5 × 7, scritto solamente sul recto in una scrittura elegante; lacunoso a destra, a sinistra ed in basso, contiene i resti delle prime tre righe di un documento che potrebbe anche essere una petizione. Il margine superiore era di almeno 3 cm.; a metà circa nel senso dell'altezza il frammento è ulteriormente deteriorato da una grossa piega che rende più ardua la lettura.

Θο]τορταῖος τοῖ]ς πρὸς τῇ[
]υς μορτ̣`τα´ῃυ̣τ̣ον ἐπ.δ[
]ἑώρακα μὲν ἐπακολ[ουθ-
]μενης γ[

ἱερέως τῶν ἐκ τοῦ

Basterà soltanto accennare alla continuità ed alla persistenza delle comunità religiose nell'Alto Egitto dai santuari pagani ai monasteri cristiani che troveranno tra le montagne della Tebaide la sede più adatta e favorevole alle meditazioni della vita ascetica. Il tempio di Ermes, al quale Tothoes appartiene, si trova sulla montagna di fronte a Licopoli e le parole con le quali il papiro accenna alla ubicazione del santuario (ἐπὶ τοῦ κατὰ Λύκων πόλιν ὄρους) sembrano quasi identiche a quelle di un più tardo agiografo cristiano, Rufino, che (*Hist. mon.* PL XXI, 391 A) descriverà così la dimora del santo Giovanni da Licopoli: « in Thebaidis partibus in eremo quae adiacet civitati Lyco in rupe quadam montis ardui ». I particolari sono tutti presenti: solo la devozione e l'ammirazione dello scrittore aggiunge l'accenno alla singolare asperità della montagna che aveva racchiuso nei suoi gioghi e protetto in essi il più vivo anelito alla perfezione ed alla purificazione. Per i monasteri cri-

stiani in Egitto v. P. Barison, *Ricerche sui monasteri dell'Egitto bizantino ed arabo* in « Aeg. » 18 (1938) p. 29-148 e per le chiese sempre del Licopolite in modo particolare l'articolo di L. Antonini, *Le chiese cristiane nell'Egitto* in « Aeg. » 20 (1940) p. 187-8.

7 ὑπαρχ[ο]υσ[ῶ]ν μοι ἡμερῶν

Il sacerdote comincia da questo punto ad esporre la ragione della sua richiesta, che per noi rimane sfortunatamente del tutto oscura. Sappiamo soltanto che a Tothoes tocca il privilegio, nel tempio di Ermete al quale appartiene, di ἡμέραι ἀγνευτικαί giornate di culto che fruttavano ai proprietari prebende non indifferenti di diversa natura (W. Otto *Priester und Tempel* vol. II p. 31 segg.). I giorni di culto appartengono alla divinità e fanno parte della amministrazione reale; il monarca a sua volta vende, attraverso la banca reale, il frutto che dalle ἡμέραι ἀγνευτικαί stesse proviene (v. C. Preaux, *L'économie royale des Lagides*, Bruxelles 1939, p. 489-491), ed a rigore colui che diventa beneficiario non poteva disporre a suo piacimento del privilegio acquistato. Le cose, nella realtà dei fatti, procedettero in modo diverso sin dai primi decenni del secondo secolo a.C., quando troviamo documenti che elencano ἡμέραι ἀγνευτικαί in disposizioni testamentarie, in atti di vendita ed affitto. Uno dei documenti più interessanti è BGU III 993 ove si parla di 120 giorni all'anno nel tempio di Iside a Pathyris, zona dalla quale proviene anche la maggior parte dei contratti di vendita e di affitto di ἡμέραι ἀγνευτικαί, pubblicati in PSI IX e precisamente i nn. 1018, 1019, 1022 mentre da Diospolis Magna ed Hermonthis traggono rispettivamente origine PSI IX 1016 e 1024. Varia il numero dei giorni venduti od affittati da un massimo di 13 ad un minimo di 3½ all'anno nei diversi templi di queste località dell'Alto Egitto, e - come in altri esempi (PTebt. III 853.25, SB III 7169,3, SB V 8035.12) - non è insolito vedere cedute le ἡμέραι ἀγνευτικαί insieme con una casa con cortile ed ad uno ψιλὸς τόπος (PSI IX 1015, 142a): per l'esame particolare di questi testi v. O. Montevecchi, *Ricerche di sociologia nei documenti dell'Egitto greco-romano* III: *contratti di compra-vendita* in « Aeg. » 23 (1943) p. 253 segg., e le buone osservazioni sul problema delle ἡμέραι ἀγνευτικαί di A. Bataille, *Les Memnonia*, Paris 1952, p. 150 segg. Ἡμέραι λειτουργικαί sono ricordate in PTebt. I 88.3 sgg. (115-4a), e PTebt. III 853.25 (173a) in numero di 30 all'anno e nel primo esempio non manca l'accenno esplicito all'acquisto operato presso la banca del re.

Non sarà a questo punto del tutto inutile fare qualche osservazione a proposito del diverso uso e della diversa fortuna che i vocaboli indicanti la nozione di « puro » hanno avuto nei papiri non cristiani. L'aggettivo ἁγνευτικός è impiegato solo nell'accezione strettamente tecnica, che sin qui abbiamo considerato e non appare mai in casi estranei a questa espressione; il suo posto viene preso normalmente nell'uso pratico della lingua parlata dal più comune e familiare καθαρός con quella infinita varietà di sfumature, della quale anche noi oggi solitamente ci serviamo per indicare la purezza di un metallo o quella di un alimento, che non conserva nulla del primitivo valore sacrale o religioso. Un tale valore solenne è sentito invece in ἁγνός, ma di uso particolare e limitato, caro al linguaggio della magia, (v. ad es. PLond. I 201.667, 725, 843 p. 105 segg. = PGraec. Mag. II p. 30, 33, 37). Ἁγνή è detta Iside (SB V 8140.2), particolarmente, secondo un testo del secondo secolo dopo C., nell'isola di Pafo (POxy. XI 1380.86), e l'epiteto si adatta anche a Memnone (SB V 8218.5; 8304.7), così come puri sono i templi (SB V 8141.1) ed i luoghi posseduti dalle divinità (PTebt. II 616). L'aggettivo è riferito una sola volta agli uomini; ma si tratta di una stele funebre che deve ricordare ai sopravvissuti l'integrità e la purezza di Giulia prematuramente scomparsa: Ἰουλία ἁγνὴ ἐτῶν κγ εὐψύχι (SB I 2482).

8 γέρως

Anche γέρας ha un significato strettamente tecnico e sta ad indicare il privilegio dei sacerdoti in generale. L'uso è antico e lo si può ritrovare già in un documento zenoniamo della metà del IIIa, PMich. Zen. 9 v. 2,10 che offre particolare interesse perchè registra appunto il danaro speso per l'acquisto di un privilegio nel tempo di Menelais: Ζεφύριος εἰς τὴν τιμὴν τοῦ γέρως οὗ ἠγόρασεν ἐν τῷ ἐμ Μενελαίδι ἱερῷ τοῦ Μενελα[ίτου] προφητείας.

L'espressione più vicina al nostro papiro compare in PSI IX 1016.4 γέρας ἡμερῶν ἁγνευ(τικῶν) δέκα; altri esempi in ¦223-2a PEleph. 14.7; 24.6 τῶν μὲν γερῶν τῆς πάσης [τι]μῆς; IIa SB IV 7403.27, 140-137 PTebt. I 6 1.21,34, 135-4a PTebt. III 699.1, IIa BGU III 993 III. 10, 113 PTebt. I 5.65 etc., 107-6a SB V 8035.12, 172-3 PMich. IV 224.38,805 e 223.1469, 2320, 173-4p PMich. IV 225.1137. Soltanto con il terzo secolo dopo C. il riferimento caratteristico all'ambiente sacerdotale appare trascurato mentre acquista un valore generico come è il caso di 210-4p POxy. XII 1408.16: καὶ τοῖς συλλημψομένοις ὑμῖν

γέρα προτιθέντα così IIIa SB I 4229.5 e IIIp PFlor. III 382.3; in tal modo si giunge alla tarda formula cristiana della iscrizione nubia 858p SB IV 7428.1 γέρας καὶ ἄλφησις.

10 κατὰ μῆνα.[....]α

La linea termina con l'abbreviazione (πρότερον); se invece deve essere considerato come un numero è improbabile che ad esso debba riferirsi l'indicazione cronologica κατὰ μῆνα perchè il numero di 20 ἡμέραι ἀγνευτικαί al mese è troppo elevato.

11 θεσ...ων κα[

Lo spazio tra le lettere leggibili potrebbe far pensare ad una lacuna più ampia ma da questo punto per tutte le righe successive la mano dilata sensibilmente la larghezza delle lettere ed accentua lo spazio di divisione tra parola e parola.

18 τὸ τρίτον ἀπὸ ἱερέων

È cosa quanto mai ardua avventurarsi in ipotesi che ben poco saldo abbiano il loro fondamento, ma un tale contesto non può non richiamare alla memoria il grano sacro di cui abbiamo notizia per la regione di provenienza del papiro, v. A. Calderini Θησαυροί, in « Studi della scuola papirologica » vol. IV, 3, Milano 1924, pag. 24-5.

20 ἀξιῶ.

All'esposizione del caso in questione segue la richiesta vera e propria che nel presente documento impegna il magistrato alla registrazione dell'atto, senza la formula destinata ad attenuare la perentorietà della domanda ἐάν σοι φαίνηται oppure εἴ σοι δοκεῖ (cf. per il formulario a questo punto M.T. Cavassini op. cit. pag. 313). Allo stesso modo si conclude la petizione già ricordata PAmh. II 35 contemporanea alla nostra, indirizzata dai sacerdoti di Iside Nephorses contro il loro λεσῶνις Petesuchus: ἀξιοῦμεν, ἐὰν φαίνηται συντάξαι καταχωρίσαι ἡμῶν τὸ ὑπόμνημα παρά σοι ἐν καταχωρισμῷ. A sinistra tra la data e l'ultima riga della petizione c'è il resto della paragraphos.

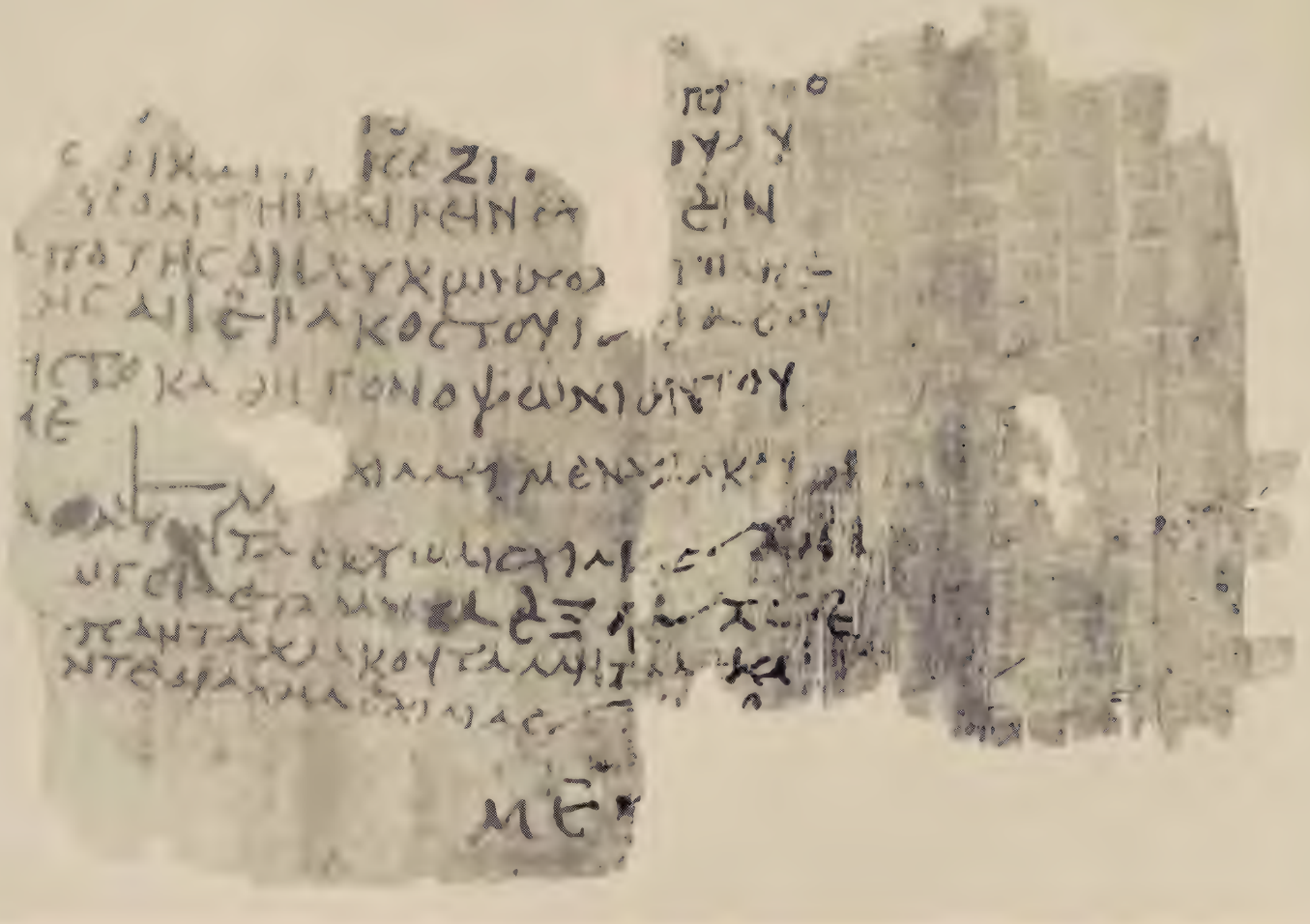
44

Dichiarazione alla Banca

(cm. 18 x 11,5)

Licopoli 126-125a

Inv. n. 107. - Papiro dal colore bruno molto chiaro, di cattiva qualità, scritto sul recto e sul verso, che ci conservano rispettivamente parte di un documento demotico e di una dichiarazione rilasciata alla banca di Licopoli, in greco. Il testo greco, molto danneggiato in alto - almeno altre due righe lo componevano -, presenta una lacuna meno grave a sinistra e nella metà destra della parte più bassa; è completo a destra dove si può vedere un margine assai ampio di 6 cm. Se il documento greco non recasse manifesta l'indicazione dell'anno al quale si riferisce - il 45° di Evergete II - ci troveremmo in notevoli difficoltà per stabilire sulla scorta della scrittura l'età del papiro. Grossolana, di notevoli proporzioni, dal tratto-malsicuro è indizio assai certo di una scarsissima familiarità con la lingua greca; da ciò deriva la scarsa possibilità di trovare esempi che ad essa possano avvicinarsi e solo per approsimazione si può ricordare PLille I 22 tav. XII del 221a. Le lettere separate l'una dall'altra, hanno di conseguenza forma del tutto caratteristica con particolare riguardo alle vocali ε e ω alle consonanti ρ e χ. La prima di tali lettere è tracciata in tre tempi, con un tratto ricurvo tagliato nella parte più alta dal tratto mediale ai quali è aggiunto in alto il terzo elemento che completa la vocale, sebbene sempre appaia staccato dal resto in una posizione indipendente. Accurato nella grossa maiuscola è l'ω mentre il ρ ha un modesto uncino che tende a chiudersi con una breve linea orizzontale verso destra, che può essere considerata una caratteristica propria della mano che non la trascura anche là dove viene meno richiesta dalla struttura della lettera successiva. Nel caso specifico l'imperizia della mano è stata accentuata dallo strumento di cui l'autore della ricevuta si è servito, come un calamo male adatto che sulla superficie scabra del papiro, di tanto in tanto ha macchiato le incerte parole. Chi scrive il testo greco si rivolge al βασιλικὸς τραπεζίτης del nomo di Licopoli ed ad esso dichiara di aver ricevuto o di dover ricevere una somma di denaro per il καθῆκον ὀψώνιον dell'anno 45°; ma tra il calcolo vero e proprio del denaro (8 talenti e 2000 dramme ai quali vanno aggiunti altri 6 talenti e 5000 dramme per complessivi 15 talenti e 1000 dramme) e la dichiarazione ricordata, è presente una indicazione di natura meno



P Med. 44

chiara. L'elemento più importante acquisito con questo papiro sta nella menzione della βασιλικὴ τράπεζα nel territorio di Licopoli, nel quale sinora mancavano esempi come appare dal censimento compiuto da A. CALDERINI, *Censimento topografico delle banche dell'Egitto greco-romano*, in « Aeg. » 18 (1938) p. 244-278.

]..[.....]..[.....]πρ..ϑ
[βα]σ[ι]λικῶι [τρα]πεζί[τηι τ]οῦ Λυ-
[κ]οπολίτηι χαίρειν· Ἔχ[..]ειν
ἀπὸ τῆς δὴ Λύκων πόλ(εως) τραπέ-
ζης δὶ Ἱέρακος τοῦ Τ[..]λασου
[ε]ἰς τὸ καθῆκον ὀψώνιον τοῦ
με
Lμ [Ἀ]χιλλεῖ μὲν χαλκοῦ
[τ]άλα ⸌ν⸍ τα ὄντα ὀκτὼ δισχιλί[α]ς (γίνονται) (τάλαντα) η′β
[....]λιτερδε τάλαντα ἕξ (γίνονται) (τάλαντα) ς′ε
[....]πάντα χαλκοῦ τάλαντα δέκα
[καὶ πέ]ντε δραχμὰς χιλίας..[
L με. [

« Al banchiere reale del Licopolite, salute. Devo ricevere (?) da questa banca di Licopoli per mezzo di Hierax, figlio di ..... per lo stipendio dovuto all'anno 45°. Ad Achille 40 invece di bronzo. Sono 8 talenti e 2000 dramme.... 6 talenti e 5000 dramme, fanno in tutto 15 talenti e 1000 dramme ».

2 Λυ[κ]οπολίτηι

Anche la grammatica è alquanto trascurata; può darsi che il dativo sia stato originato dall'immediato accostamento con il successivo χαίρειν.

3 Ἔχ[..]ειν

L'integrazione più semplice ed accettabile paleograficamente è ἔχ[ω ἔχ]ειν che d'altra parte è senza altri esempi; quanto al significato può voler dire tanto « debbo avere » quanto « posseggo, dichiaro di avere

in mano » attraverso uno stadio intermedio semanticamente analogico ad espressioni del tipo di PIand. 19.4 ἀλλ'ὁ θεὸς ἔχει βοηθῆσαι.

4 τῆς δὴ

Forse τῆσδε? Se certamente la penultima lettera è un delta - a quale molto simile è l'omicron di ἀπό che lo precede -, è assai dubbia la lettura del segno finale che ha tutte le caratteristiche del - ν -, il quale induce a pensare ad un errore o scambio di segno da parte di chi scriveva così faticosamente il greco.

8 [Ἀ]χιλλεῖ μὲν χαλκοῦ

Quale sia il rapporto di questa riga con ciò che precede non è molto chiaro; si potrebbe, ipoteticamente, vedere una detrazione nel segno L.

9 [τ]άλα᾽ν᾽τα

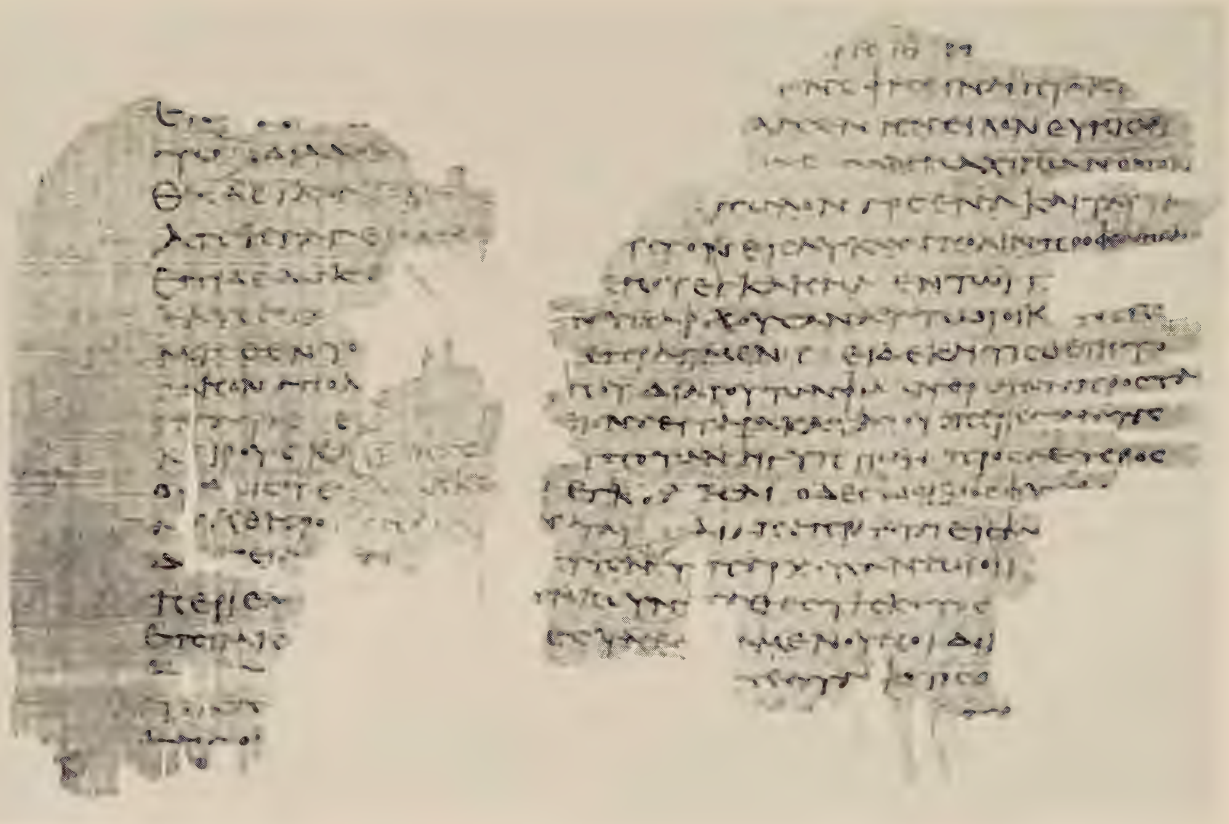
La parola è tormentata da due grosse macchie d'inchiostro; la consonante dimenticata viene scritta al di sopra della penultima vocale, e la sua asta verticale destra si pro unga sino ad incontrare il segno abbreviativo L, trasformandolo a prima vista nella abbreviazione della dramma.

45

Frammento di petizione

Licopoli *Metà del sec. II*a

Inv. n. 25. - Due frammenti di papiro bruno scuro, scritti sul recto, dalle differenti dimensioni (rispettivamente cm. 8 × 12 e cm. 11,5 × 12,5); contengono circa una quindicina di righe consecutive interrotte al centro da una lacuna di notevoli proporzioni che impedisce l'accostamento delle due parti del documento, e di fissare il numero delle lettere mancanti, almeno nella parte centrale ove l'estensione del primo frammento è maggiore. L'importanza maggiore del papiro consiste nell'aspet-



P Med. 45

to paleografico, quale notevole esemplare della grafia caratteristica della metà del secondo secolo a.C., che richiama alla mente la petizione del famoso Tolomeo allo stratego Dionisio di UPZ I 8 del 161a, riprodotta da C.H. Roberts, *Greek literary hands*, Oxford 1956, tav. 6b. I documenti contemporanei sono caratterizzati e dominati da una più marcata corsività, che del resto traspare anche dalle ultime righe del nostro esemplare. Mancano quasi del tutto le legature, minima è la sproporzione tra l'altezza e larghezza di ogni singola lettera, ad esclusione di quelle iniziali, leggermente più grandi. È il *ductus* di una mano esperta, non sconosciuta ai testi letterari come PAmh. II 10, tav. 2 e PBerl. 9772 = Schubart *Pap. Graec. Berol.* tav. 6c. Particolarmente utili ad un confronto, non solo paleografico appaiono PRein I 7, tav. 3 = MChr. 16 e PAmh. II 33, tav. 9, rispettivamente dell'anno 141 e 157. Sono due petizioni in ottimo stato di conservazione che ci permettono di risalire alla forma originaria del papiro e di constatare l'entità della parte mancante, troppo considerevole per dare adito ad uno studio approfondito del documento medesimo. PRein. I 7 misura cm 31 × 30, con grandi margini in alto, in basso ed a sinistra (c. 2-3), caratteristiche generali presenti pure in PAmh. II 33 dalle proporzioni leggermente diverse (cm. 32 × 19), alle quali assai dovette avvicinarsi il testo originario dal quale i due frammenti provengono, il primo dei quali mostra un margine sinistro di cm. 2-2,5.

I termini della questione trattata ed esposta nel documento rimangono oscuri: pare che nelle prime righe (11.3-6) venga fatto riferimento ad un furto di bestiame che il postulante possedeva o allevava a nome di Eumelus τῶν μαχίμων, e trasferito poi a Licopoli, ove qualcuno o lo stesso postulante (ἐπιδέδωκε = ἐπιδέδωκα?) presenta una petizione. Poco dopo (r. 10) il papiro ricorda e probabilmente cita un decreto di privilegio (διὰ τοῦ τῶν φιλανθρώπων προστάγματος) in un passo non conservato meglio del resto e che senza dubbio costituisce un altro motivo di interesse per questo sfortunato papiro. Interviene poi ad arricchire la serie delle vicende un certo *Sosibius*, forse l'accusato principale e l'oggetto sul quale la parte lesa rivolge gli sforzi maggiori, appuntando ogni attenzione.

]ρη ιϑ επ[
]ον ἔφη εἶναι πράκτ[ορα?
επ. α...[περι]ήλασεν ἣν εἶχον Εὐμήλου
τῶν διαδόχ[ων]εως τῶν μαχίμων ὄνον

θηλείαν καὶ κά̣[μηλον].... πῶλον ἄρσενα καὶ ταῦτα
ἀπήγαγεν ἐκ.[? το]ῦτου εἰς Λύκων πόλιν προφερόμενος
ἐπιδέδωκε[ ] ἐμοῦ ἔγκλημα ἐν τῷ γ[.....
κατεστα[ ]εν ὑπάρχουσαν αὐτῷ οἰκ[ία]ν ἐπο[.
μηθὲν το[π]επραγμένου. εἰ δὲ καί τις θείη το
μη ον απολ[...]. [ ]. μου διὰ τοῦ τῶν φιλανθρώπων προστά-
γματος ε[.].....[ ]ειον ἔγγαια κατὰ τοὺς περιστάντας
καιροὺς καὶ ἐμπασ[ ]ποτῶν Αἰγυπτίων πρὸς δ'ἕτερος
ου. πιστευ..ηκε[ ]ἐγκαλέσαι ὁ δὲ Σωσίβιος φυ..[...
μοχθηρὸ. ὑπαρχο[υσ-]ν ταῦτα διαπέπρακται εἷς μ[ε.....
δ.. ειλε[..]σαι[ ]τὴν ὑπάρχουσάν μοι οἰκί[αν.....
περιελ..[ ]μη συν[κ]αθεστηκότος[.....
ἐπὶ μη[ ]εσυνεσ[...]αμένου μοι δικ[αίου.....
η...αι[ ]α ἐστα[..].τος α[.....
τινας[
καὶ δοκ[εῖς ?

3 περι]ήλασε

La forma con περί è la più diffusa tra i composti di ἐλαύνω in epoca tolemaica.

Εὐμήλου

Non è da escludere che le tre lettere finali, dopo la lacuna della riga seguente si riferiscano ancora alla titolatura di Εὔμηλος τῶν διαδόχων. In tal caso è difficile risalire alla forma completa perchè il rapporto dei διάδοχοι con i μάχιμοι non viene altrove testimoniato tra le varie funzioni (ἐπιμελητής, ὑποδιοικητής, ἱππάρχης, ἐπ'ἀνδρῶν, oltre alla strategia) esercitate da chi è insignito di un tale titolo aulico (v. PW suppl. VII coll. 123-6, ove H. KORTENBEUTEL raccoglie i nomi dei diadochi noti). Non pare del tutto fuori luogo pensare, con l'aiuto di 119-8a PTebt. I 62. 257, ad una carica come γραμματεὺς τῶν μαχίμων, sempre se il titolo va riferito alla medesima persona. Per altri esempi del nome proprio, non molto diffuso, si possono ricordare 165a PTebt. III 811.8 196a PTebt. III 816.38, IIa BGU VI 1464.1,7, II/IIIp, PPrinc. II 70.1 (II-IIId).

7 ἐπιδέδωκε

È il verbo tecnico di chi presenta la petizione, secondo una formula fissata dalla consuetudine; molto meno adoperato per designare il documento che il postulante presenta alla autorità è il vocabolo ἔγκλημα rispetto agli altri termini. Cf. BGU IV 1036.31 Τεσεᾶφις ἐπιδέδωκε ἔνκλημα e BGU I 163.5 'Αρπαγάθης τις ἔνκλημά σοι δέδωκε.

9 μηθὲν

Per lo scambio tra le dentali v. E. Mayser *Grammatik* I 1² p. 180-1.

10 διὰ τοῦ τῶν φιλανθρώπων προστάγματος

Tutte le testimonianze sui decreti di amnistie e privilegi concessi dai re tolemaici sono state raccolte da M.Th. Lenger, *La notion de « bienfait » (philanthropon) royal et les ordonnances des rois Lagides*, in « Studi in onore di V. Arangio-Ruiz, vol. I p. 483-499, specialmente per l'analisi attenta le pagg. 489 e sgg.; v. la recensione in JJP 7-8 (1954) p. 358; a questo tipo di documenti appartiene il PKroll, pubblicato da L. Koenen, *Eine Ptolemäische Konigsurkunde*, Wiesbaden 1957, che contiene un decreto di Tolomeo Filometore del 163. Alla stessa autrice si debbono altri studi sulla legislazione tolemaica: *Les lois et ordonnances des Lagides*, in « Chr. d'Eg. » 19 (1944) n. 37 p. 108-146; *Contribution à un corpus de la législation ptolemaïque*, in « Chr. d'Eg. » 27 (1950) n. 53 p. 218-246; esamina il significato di πρόσταγμα nei papiri di ogni epoca J. Modrzejewski, The πρόσταγμα in the papyri, in JJP 5 (1951) p. 187-206, e specificamente per il valore del termine nel Gnomon dell'idios logos M. Th. Lenger, Amelotti, J. Bingen Προστάγματα βασιλέων, in « Chr. d'Eg. » 25 (1950) n. 50 p. 317-323.

Cf. per la simmetria e la corrispondenza con il nostro papiro 113-1a PTebt. I 73.3 προσαγγελῶ κατ[ὰ] τὸ ἐκκείμενον τῶν φιλανθρώπων πρόσταγμα; PAmh. II 33.17 διὰ τοῦ ὑποκειμένου προστάγματ[ο]ς; BGU IV 1156.26 (16a) μηδ'ἐπὶ πρόσταγμα φιλ[α]νθρώπων.

11 ἔγγαια

Ai passi citati da Preisigke *Wörterbuch* aggiungi PTebt. III 870.2, POsl. III 99.14, PSI XII 1258.29, PSI XIII 1310.28.

13 Σωσίβιος

Nome proprio dalla lunga e fortunata tradizione che dal terzo secolo a.C., arriva alle soglie dell'età bizantina con il Σωσῖβις di PErlang. 60.6

14 μοχθηρὸ.

La lingua dei papiri trascura tanto l'aggettivo quanto il sostantivo μοχθηρία, termine forse troppo solenne per la conversazione quotidiana; gli esempi di buona età tolemaica sono molto rari. Cf. PTebt. III 913.13 μοχθη[ρ, 149a BGU VI 1247.14 e PTebt. I 24.57 μοχθηρὰ ἀξωγή.

διαπέπρακται εἴς μ[ε

La costruzione διαπράσσομαι εἴς τινα può considerarsi esclusiva e caratteristica di questo tipo di documenti, poichè la ritroviamo solo nelle petizioni di età tolemaica e romana come 141a PRein. I 7.4 [χ]άριν τῶ[ν δ]ιαπεπραγμένων εἴς με ἀπὸ Λυσικράτου τοῦ Καρίνου; 184p PAmh. II 79.8 ὅστις πο[λ]λὰ μὲν καὶ ἄλλα εἴς με διαπραξάμενος 176-186p PTebt. II 303.10 ὧν εἰς ἡμᾶς διεπράξατο ἀτοπημάτων.

16 συν[κ]αθεστηκότος

Anche συγκαθίστημι, usato con valore generico negli altri testi (v. ad es. SB I 5216.8, PRyl. IV 665.3) tende ad assumere nelle petizioni e documenti affini il significato di « comparire davanti al tribunale », soprattutto nella forma mediale (v. E. Mayser *Grammatik* I 3 p. 252).

46

Lettera privata

(cm. 12,5 x 12)

Provenienza sconosciuta *sec. III ex.*

Inv. n. 108. - L'uso eccessivamente prodigo dei pronomi, unito ad una sillabazione approssimata contribuiscono soltanto ad aggrovigliare la confusa situazione che questa lettera, ricca di interesse per varie ragioni, ci permette di intuire. È una missiva quasi quadrata nel suo aspetto

P Med. 46

esterno, su un papiro bruno rosso alquanto oscuro ed abbastanza integra ove si escluda la lacuna che insidia le due prime righe e le cancellature delle linee conclusive compresse in uno spazio troppo angusto. La mano, inclinata leggermente a destra, ha numerosi riscontri in documenti della fine del secolo III come PSI V 472 in M. Norsa *Papiri greci delle coll. it.*, tav. IX, e negli esempi della corrispondenza di Eronino contenuti nel secondo volume dei PFlor.; la caratteristica più saliente della lettera sta nella forma del φ che richiama la consonante maiuscola R rovesciata dell'alfabeto latino, con l'occhiello naturalmente all'altezza del rigo. Riservando alle note il compito di illustrare la novità del linguaggio con il quale Isidoro racconta le proprie vicende ad Ismaragdos, si tenterà in questa sede di tracciare un quadro fedele degli avvenimenti riferiti dal corrispondente. Interessa soprattutto ed in primo luogo ad Isidoro di informare l'amico di essere giunto in possesso di un gruppo di cinque canestri e di una scatola contenente delle droghe, da parte della custode degli Aphrodisia. Tale recupero - poichè pare che proprio di un recupero si tratti - è avvenuto soltanto per l'operato e l'interessamento di un tale Eraclide, il quale offre i suoi buoni uffici in favore di Isidoro ed interviene nei confronti di una Isidora perchè essa a sua volta tratti direttamente con la guardiana. E così si arriva alla conclusione: la custode dà gli oggetti a Eraclide mentre Isidora si incarica di un altro ufficio, le cui caratteristiche rimangono per noi scarsamente intellegibili.

Χαίροι[ς φίλτατε Ἰσμ]άραγδε [π]αρὰ Ἰσιδώ-
ρου ὡς [.....]τὸ πεντάδιν τῶν κα-
νισκίων καὶ ἀρτυματοθήκην
με ἀρῖν παρὰ τῆς θηλουροῦ τῆς
5 Ἀφροδεισιώτις· Ἡρακλείδης ὁ γί-
των τοῦ στρατηγ[ο]ῦ ἐξέσικαι τὴν
Ἰσιδώραν περὶ αὐτῶν ὥστε αὐ-
τὴν ἀρῖν αὐτὰ παρὰ αὐτῆ[ς], φοβη-
θῆσανή θηλουρὸς δέδωκαι αὐτὰ
10 τῶ Ἡρακλείδη καὶ Ἰσιδώραν ἔ-
ταξε αὐτὰ τῶ εὐπρεπῆ ημ..
...κη της σεαυτὸν [ ]τρόπους
β....του.κια ερω . . . . .
ἔρρωσαι

verso

Ἰσσμαράγδω π(αρὰ) Ἰσιδώρου φίλου
Ἰσμαράγδου

4 αἱρεῖν, θυρουροῦ
5 Ἀφροδισιώτης, γείτων
6 ἐκσέσεικε ?
8 φοβηθεῖσα, δέδωκε
10 τῷ Ἡρακλείδει, Ἰσιδώρα

« Saluti al carissimo Ismaragdo da parte di Isidoro... che io prendo i cinque canestri e la scatola delle droghe dalla guardiana Afrodisiote (?). Eraclide, il vicino dello stratego (?), molesto (?) Isidora intorno ad essi in modo che quella li prendesse da lei; spaventata la guardiana li diede ad Eraclide ed Isidora li dispose... ».

1 Χαίροι[ς φίλτατε Ἰσμ]άραγδε

È la meno consueta tra le formule introduttive dell'uso epistolare, diffusa solo nei secoli dell'occupazione romana; mentre lo Ziemann e lo Haas considerano questo inizio come tipico delle lettere scritte da persone meno colte, l'Eisner (PIand. 12 pag. 49) lo ritiene proprio di quanti abbiano voluto esprimere nella missive il sentimento di una più intima familiarità. Probabilmente si giunge alla formula χαίροις ...παρά attraverso una fase in cui il verbo è usato assolutamente come in PBerol. inv. 16107 (sec. III) pubblicato in « Aeg. » 15 (1936) p. 271: Χαίροις ἄδελφε. Un altro frammento della raccolta milanese (PMed. inv. 91), lettera della fine del secondo secolo, di Apollonio ad Eraclide, presenta un identico inizio Χαίροις κύριε Ἡρακλείδη παρὰ Ἀπολλωνίου Ἀντινοέ(ως). Il nome proprio Ἰσμάραγδος, con lo sviluppo iniziale per anaptissi, non è attestato altrove al di fuori dell'esempio citato da Dieterich K. *Untersuchungen zur Gesch. der griech. Sprache*, Leipzig 1898, p. 34, comunemente sostituito dalla forma Σμάραγδος Ζμάραγδος che, nome personale caratteristico dell'ambiente servile, (per i papiri v., ex., gr., POxy. III 472.14; 533.28; XII 1449.47) tende a perdere con il tempo il ricordo della propria origine se tale nome portano un notaio (POxy. XVI 1911.97) ed uno scholastichus (Stud. Pal. VIII 933). Nell'indirizzo il nome è scritto nella forma Ἰσσμαράγδῳ con la doppia

sibilante, mentre 3 cm. più in basso esso viene ripetuto nel genitivo Ἰσμαράγδου ad opera di un'altra mano più inclinata a destra e più angolosa.

2 τὸ πεντάδιν

Il solo altro esempio conosciuto di questa parola compare nel secolo II-III con BGU III 812 I.2,6 Ἀντίνοος ἐξά(γων) ἐν ξυλοπακ(τῶνι) μικρῷ πεντάδια μ; I.6 Δράκων ἐξά(γων) ἐν πακ(τῶνι) ἀρσενι(κῷ) ἰδίῳ πεντάδια.

τῶν κανισκίων

Il termine, utile ad indicare il tipo piccolo dei canestri è ben rappresentato nella tradizione letteraria (v. *Thesaurus Gr. Ling.* e Sophocles s.v.) ed epigrafica (IG II, 2 1472.41; Inscr. Délos 372 B 25) ciò che non avviene per i papiri che in precedenza lo conoscevano nel solo caso di POsl. III 159.10 (sec. III), in cui Aroous ingiunge al fratello πλέξε κανίσκια ἢ ἄλλο τι ed in un'altra lettera di Suchammon a Thonis, dalla identica natura (PSI XIV 1419.5) Per κανίσκιον, non diminutivo di κάνεον ma di κανίσκος v. Georgacas D.S. *A contribution to greek word history, derivation and etymology* in «Glotta» 36 (1958) p. 162.

3 ἀρτυματοθήκην

Il vocabolo è completamente nuovo e va ad aggiungersi ai composti di ἄρτυμα secondo una composizione abbastanza diffusa v. ἐδεσματοθήκη, ἡδυσματοθήκη ed i numerosi esempi in Kretschmer-Locker *Rückläuf. Woerterb.* p. 86. L'attività di ἀρτυματᾶς e ἀρτυματοπώλης è conosciuta nell'Arsinoite e nell'Ossirinchite in occasione di imposizioni e di tasse (BGU I 9 IV. 9; IV 1087 II.10; SB I 5124.251; PPrinc. III 132.15) solo in modo vago e superficiale.

4 με ἀρῖν

La lettura è certa, confortata dal fatto che la parola ricompare nella riga 8 con il proprio soggetto in accusativo; non si può non pensare ad αἱρεῖν, ipotesi assai verosimile in un tale contesto, anche se crea sempre difficoltà il passaggio αι-α, testimoniato da altri esempi v. Dieterich K. op. cit. p. 75 e Mayser, *Gramm. der griech. Pap.* I 103 sgg. v. inoltre PGraec. Vindob. 28415.12 in « Aeg. » 32 (1952) p. 372.

θηλουροῦ

Il passaggio da θυρουρός a θηλουρός è molto facile per lo scambio delle liquide; vicina alla nostra è la forma di PRyl. II 136.6 che ci ricorda 'Αγχερίμφις θυλουρὸς τῶν ἀπὸ Εὐημερίας la quale si alterna con θυρωρός (PTebt. I 112 e 118; BGU VI 1491.5; BGU IV 1061.10; SB III 7336.19; PRoss. Georg. V 60.5). Il papiro dimostra in modo evidente come il genere del sostantivo sia determinato dall'articolo e che non esiste una forma femminile come farebbe pensare lo sviluppo dell'abbreviazione in VBP 95.438, 479 τῇ θυρουρ(ᾷ) Κενεμβάτ(ου) Cf. ora anche POxy. XXIV 2419.8. Quanto all'accenno agli Aphrodisia, va notato che ci troviamo di fronte al solo esempio noto dopo i passi citati dal Preisigke *Wörterb.*, s.v.; cf. inoltre quanto si dice a commento di PTebt. I 6.29,36 a pag. 64 e Otto W. *Priester und Tempel* I pag. 316. n. 3. Il significato esatto del termine in questo passo è tutt'altro che certo e puramente affidata all'ipotesi è la nostra traduzione.

6 στρατηγ[ο]ῦ ἐξέσικαι

È preferibile pensare al sostantivo più che al nome proprio Στρατήγιος, perchè manca qualsiasi traccia dello iota, che nel legamento -γι- sarebbe disceso al di sotto del rigo. Si può spiegare in modo soddisfacente il successivo ἐξέσικαι vedendo in questa forma verbale un perfetto da ἐκσείω alterato nella grafia fonetica, che ci impedisce, a prima vista, di identificare il raddoppiamento; dal punto di vista semantico pare che il verbo composto si allinei con lo stesso valore del verbo semplice.

7-8 περὶ αὐτῶν.....αὐ- τὴν.....αὐτὰ....παρὰ αὐτῆ[ς]

Secondo l'interpretazione proposta sono rispettivamente nell'ordine il πεντάδιν κανισκίων e l'ἀρτυματοθήκη, Isidora, ancora gli oggetti e la guardiana.

φοβηθῆσαν

Grammaticalmente dovrebbe accordarsi con αὐτήν della riga precedente, cioè Isidora, ma non si elimina con ciò il sospetto che possa concordarsi con il successivo ἡ θηλουρός; cf. 'Ισιδώραν alla riga 10.

10 τῶ εὐπρεπῆ

Sebbene sia improbabile, potrebbe trattarsi di un dativus commodi del nome proprio Εὐπρεπής per il quale v. Τιβέριος Κλαύδιος Εὐπρεπής liberto del centurione *Claudius Postumius*.

47

Frammento di conto

(cm. 14,5 x 8)

Nilopoli a. 343

Inv. n. 94. - Frammento di papiro bruno scuro, di cattiva qualità, e di spessore disuguale per la notevole consistenza ch'esso presenta al bordo del foglio, il quale verso il centro e la parte scritta tende ad assottigliarsi: questo perchè nella prima metà il papiro è costituito da due fogli sovrapposti. La scrittura è di tipo corsivo, sottile chiaro, che si compiace all'inizio di ogni rigo di grandi lettere senza ricorrere ad abbreviazioni, al di fuori del consueto π(αρά) della prima linea. Il nostro conto, che si trova all'inizio di una colonna, è conservato solo nella sua metà sinistra assieme ad un grandissimo margine di 5 cm., senza che ci sia possibile dire nulla sulla precisa entità della parte mancante a destra. Oltre all'autore del documento e la data, conosciamo anche la sua natura trattandosi di un conto elaborato dall'*exactor* di *Nilopolis*, *Aurelius Dionysius*, per i tributi privati dell'annona. Sul verso perpendicolarmente è indicata la provenienza del papiro.

Π(αρὰ) Αὐρηλίου Διονυσίου ἐξάκτορος Νει[λοπόλεως
Λόγος εἰδῶν ἀννώνης ἰδιωτικῶν [
τοῦτ'ἔστιν ἀ[π]ὸ καλανδῶν σεπτεμβ[ρίων
καλανδῶν ὀκτωμβρίων του[
ὑπατίας Φου[ρί]ου Πλακίδου καὶ Φ[λαουίου Ῥωμύλλου
τῶν λαμπροτάτων [
κατετρεχ[ ]ο[
π(αρὰ) Νειλοπόλ(εως) ἐξάκ(τορος)

1 Π/ pap.
5 ὑπατείας

1 Αὐρηλίου Διονυσίου ἐξάκτορος Νει[λοπόλεως

Sarebbe sufficiente solo questo esempio per riconoscere l'importanza e la validità, soprattutto ai fini di una determinazione nel tempo, del dato onomastico, quando esso sia interpretato con prudenza, in tutte

le indicazioni che esso ci può offrire. Nella vasta prosopografia dell'Egitto greco-romano troviamo il nome *Aurelius Dionysius* in una ventina circa di esempi che si collocano in buona parte nel secolo III sino alla prima metà del secolo successivo: il che non è di scarso interesse quando si verifichi una mancanza di elementi per una prima ed approssimata datazione. Nel caso specifico si può anche notare che un buon numero di personaggi di questo nome occupano posti di rilievo nell'amministrazione della cosa pubblica in seno ai propri villaggi, così come il ben noto stratego dell'Arsinoite del 216-217 (v. Paulus F. *Prosopographie der Beamten des APCINOITHC NOMOC*, Leipzig 1914, pag. 35 n. 243 ed H. Henne *Liste des stratèges des nomes égyptiens*, Le Caire 1935, pag. 57); un altro occupa la stessa carica nel nomo Prosopite nel secolo III-IV (POxy. X 1301, cf. Henne H. op. cit. p. 37), mentre altri sono comarchi (POxy. XVII 2133.2-3), ginnasiarchi (PFlor. I 63, POxy. X 1274.12), e phylarchoi (PHarr. 64.9) nell'Ossirinchite, o banchieri nell'Arsinoite (BGU II 156 = WChr. 135.2). Numerosi altri appaiono in atti di natura privata come autori materiali dei documenti medesimi.

La carica di esattore compare nel secolo IV quale ufficio di notevole rilievo, che pare successivamente scadere di importanza, anche per una ulteriori differenziazione dei compiti in magistrati dallo stesso titolo che si occupano di analoghe attività; ufficio principale dell'*exactor* sembra esser stata la riscossione degli arretrati sulle imposte (v. Seeck O. in PW VI 2 coll. 1542-47 ed il commento degli editori a POxy. XII 1428.2). Interessante per la procedura seguita nella nomina con le norme che la regolano è PSI VI 684., nel quale molto probabilmente è contenuta una protesta per l'elezione ad *exactor* di un certo Taurino.

Nilopolis è un villaggio già conosciuto da circa settanta papiri, che vanno nel tempo dal II a.C. (137a BGU II 394) al secolo VII-VIII (SP XX 264.10), e collocato nella merìs di Eracleide, vicino a *Karanis* e *Socn. Nesos* (v. PTebt. II Appendix II p. 357 e 391). Il rapporto con quest'ultimo villaggio doveva essere assai stretto e per i magistrati ch'essi avevano in comune e per la frequenza con la quale *Nilopolis* è ricordata nei conti del dio coccodrillo. Magistrato comune è il comarca di PLond. III 1220 p. 114 del 202-3, ed il comogrammateus *Ptolemaeus* del 108p (BGU I 163), mentre tra coloro che svolsero mansioni meno importanti va ricordato il comogrammateus *Heras* (177 BGU I 194), il πράκτωρ ἀργυρικῶν *Heron* (179 BGU 149), l'agoranomo Zosimo, chiamato anche Agesilao (III BGU I 144), l'ἐπιτηρητὴς γενηματογραφουμένων ὑπαρχόντων *Horus* (BGU I 49.5), ma ci restano oscuri i nomi dei μέτοχοι πράκτορες στεφανικοῦ.

Sono frequentemente ricordati gli altari di *Nilopolis* e consacrati ad *Isis Nepherses* e *Nephremmis* (BGU I 337 = WChr. 92; SP XXII 183; BGU III 816) i cui sacerdoti intervengono anche per perorare una causa di carattere fiscale (PVindob. Bosw. 1), e per affidare a quattro Πέρσαι τῆς ἐπιγονῆς il monopolio della γναφική (PLond. II 286 p. 183). Il dio Socnopaios è ricordato in una dedica del 24a. da parte dei προβατοκτηνοτρόφοι, gli allevatori di bestiame che costituivano anche a *Nilopolis* una parte considerevole nelle risorse commerciali, come attestano alcune vendite di animali e la petizione allo stratego del γεουχῶν κτηνοτρόφος *Samius* (193 BGU I 46 = MChr. 112). Nel campo delle pubbliche istituzioni, i documenti ricordano assai spesso il *grapheion* di *Nilopolis*, accanto al *thesauros* con il proprio *metron*, i sitologi ed i grammatei dei sitologi che intervengono numerose volte ad esercitare i compiti loro assegnati (v. A. Calderini, ΘΗΣΑΥΡΟΙ Stud. scuola pap. IV 3 Milano 1924, p. 29, 60, 82, 110).

2 Λόγος εἰδῶν ἀννώνης ἰδιωτικῶν

Sono le contribuzioni di carattere privato dell'annona, più spesso indicate con la forma aggettivale ἀννωνικά-ἀννωνιακά εἴδη come in PHarr. 55.1, dell'inizio del IV secolo λόγος τῶν δοθέντων ἀννωνικῶν εἰδῶν, oltre agli esempi del Preisigke *Wörterb.* Abschnitt 11 s.v.

5 ὑπατίας Φου[ρί]ου Πλακίδου

I consoli dell'anno 343 (v. De Grassi, *I fasti consolari*, p. 81, De Ruggiero II p. 1039) sono ricordati solamente in quattro altri papiri (PLond. II 245 p. 271; Lond. 420 ibidem p. 272; PCairo Goodsp. 14, Stud Pal. I p. 34) e con vistosi errori di grafia oltre che di precisione. *M. Maecius Memmius Furius Baburius Caecilianus Placidus* (v. PW XIV I coll. 236-7) ricoprì, come ci informa una iscrizione di Pozzuoli (CIL X 1700 = ILS 1231), numerose cariche, e fu tra l'altro *comes Orientis Aegypti et Mesopotamiae* (per i *comites* v. De Ruggiero II 519 segg.). Solo per un interesse di curiosità si può notare la scarsa diffusione del nome *Furius*, quasi esclusivo di magistrati romani, come il prefetto *T. Furius Victorinus* (v. ex. gr., SB V 7562, POsl. III 99, PRein. II 93.6) ripreso nell'ambiente militare dal soldato *T. Furius* (PGen. lat. 1 V. 25 = Ch. lat. Ant. 7), che nel 87 compie varie funzioni a Nicopoli dove troviamo *L. Furius Felix, evocatus ballistarum*, arruolatosi nel 132-3 e congedato nel 157 (« Ann. ep. » 1955 n. 238); nel 179 e nell'Arsinoite

appare il decurione dell'ala Veterana Gallica, il cui nome è spesso alterato nella stesura di ogni singola ricevuta (PHamb. I 39 passim); rilievi quasi identici si possono fare per *Placidus* (PLond. IV 1432; PRoss. Georg. IV 22.9; SB III 6239.1 dove appare la forma femminile).

48

Ordine di comparizione

(cm. 29,5 x 5,5)

Ossirinco? sec. VI

Inv. n. 105. - Papiro bruno chiaro, scritto sul verso su quattro righe secondo una abitudine ed un uso molto frequente nei documenti di carattere simile, affini quasi sempre anche nell'aspetto esterno per la loro forma molto allungata in senso orizzontale. Sebbene molti fori abbiano deteriorato il papiro, esso presenta la parte scritta conservata in modo soddisfacente. Le forme alfabetiche sono tipiche della prima metà del secolo VI, e quasi del tutto mancano le abbreviazioni.

Non diversamente da PMed. 40 il documento ci riporta nello stesso mondo delle grandi proprietà terriere bizantine, ed anche qui sono gli strumenti utili alla irrigazione, indicati con il termine generico di μηχανικὰ ὄργανα, l'oggetto principale che ha determinato la stesura del documento. Un contadino, Amaeius, ha denunciato ai propri superiori che per la trascuratezza palese delle guardie campestri, l'irrigazione del fondo da lui coltivato ha subito un grave danno, le cui conseguenze danneggiano la produzione ed il raccolto dell'annata. Una tale accusa non deve diventare semplice strumento di evasione dagli obblighi imposti, e perciò va corredata da prove e testimoniata sotto ogni aspetto: per questa ragione il contadino, attraverso l'interessamento diretto di un *symmachos*, è convocato in città a rendere spiegazione del proprio atto. Il mondo bizantino sotto questo aspetto si delinea perfettamente nelle sue strutture intimamente feudali per cui il grande proprietario del latifondo esercita la giustizia attraverso una serie di funzionari che sovrintendono agli interessi del padrone nella loro attuazione pratica e talora custodiscono i possessi in armi come i *bucellarii*, le guardie campestri e gli stessi *symmachoi*.

Come e quanto siano mutate le prerogative e le funzioni nelle proprietà private è indicato anche dal nostro ordine che ha la sua radice

in un provvedimento di natura fiscale, per l'innanzi riservato alla normale procedura di polizia, non solo incaricata di arrestare la persona ricercata ma di esigere anche da essa il danaro o la prestazione sino a quel momento evitata (v. POsl. II 20, POxy. XII 1505). Questi documenti molte volte, a rigor di termini, non possono definirsi ordini di arresto ma meglio mandati di comparizione di fronte all'autorità che ha ricevuto un'istanza ed è così sollecitata ad agire (v. per tali ordini in età romana P. JOUGUET, *La vie municipale dans l'Egypte romaine*, Paris 1911, p. 267-8; J. NICOLE, *Le cachet du stratège et les archéphodes*, in « Archiv. » 3 (1906) p. 226-231). Una petizione viene diretta al capo della polizia di un villaggio con la quale si chiede di provvedere contro alcuni malfattori, dando notizia all'*archephodos* (v. ad es. la serie di PRyl. II 132; 136; 145; 148; 150-152): in questo caso il magistrato appone all'istanza una postilla con la quale ordina di agire. La procedura negli altri casi è meno spedita: ricevuta la petizione, il magistrato - che di regola non si nomina - scrive all'*archephodos* un ordine ingiungendo di operare perchè l'accusato od il colpevole sia fermato e risponda alle esigenze della giustizia. Con il passare del tempo l'*archephodos* lascia il posto di destinatario agli irenarchi e l'anonimia del mandante si dissolve con l'apparizione del *riparius* al quale risalgono e sono demandate tutte le attività di polizia, come ad es. PAmh. II 146 e PSI I 47 del secolo V-VI. Alle dipendenze di esso appaiono gli ἀγροφύλακες i quali occupano nel quadro dei funzionari locali una posizione non sempre perfettamente determinabile, rappresentanti di un'autorità ora pubblica ed ora privata, impegnati nella vigilanza delle singole proprietà (v. G. ROUILLARD, *L'administration civile de l'Egypte byzantine*, Paris 1928, p. 43 e E. R. HARDY, *The large estates of byzantine Egypt*, New York 1931, p. 64). Come appare dal nostro papiro, risalgono alle guardie campestri le responsabilità della buona conservazione di tutte le macchine di cui sono dotati i fondi, attività non esente da rischi e sgradevoli conseguenze. Il padrone non manca talora di intervenire nei loro confronti come verso qualsiasi *colonus adscripticius* (PLond. III 1032 p. 283), quando non è lo stesso *riparius* ad esigere che si presentino a lui le guardie che hanno permesso da parte di alcuni briganti opere di razzia nelle campagne affidate alla loro cura (PSI I 47). È questo papiro ad interessare ora per la consonanza verbale con il nostro ordine, indice evidente del motivo più consueto addotto per condannare l'operato degli ἀγροφύλακες. Le devastazioni - dichiara categoricamente il *riparius* - avvengono ἐν τῇ ὑμῶν πεδιάδει ὡς τῶ[ν] ἀκροφυλάκων παραμελούντω[ν: quella stessa ἀμέλεια cagione ed origine del malanno subito dal contadino Amaeius.

Φιλ(τάτῳ) ἐμῷ συμμάχῳ
'Αμάειον τὸν γεωργὸν αἰτιᾶται τοὺς περισυνοὺς ἀγροφύλακας ὡς παρ-
[ὰ τ]ὴν ἀμέλειαν

3 αὐτὴν βλάβην ὑπομεμενηκὼς ὀργάνων τῆ[ς αὐ]τοῦ μηχανῆς[...
τοίνυν ἔκπεμψον ἐπὶ τὴν πόλιν· ἔρρ(ωσθαι)

P: 1 φιλ/ εμω συμμαχω
4 ερρ/

« Al mio carissimo collaboratore. Il contadino Amaeius accusa le guardie campestri dell'anno precedente, avendo patito danno, per la loro trascuratezza, alle macchine dell'irrigazione del suo fondo. Dunque mandalo in città. Sta bene ».

1 φιλ(τάτῳ)

La lettura delle ultime lettere non è sicura per la presenza di una serie di buchi nel papiro; la parola termina certamente con un segno abbreviativo che si allunga sino ad attraversare la riga sottostante.

ἐμῷ συμμάχῳ

Nonostante l'esistenza di Σύμμαχος quale nome proprio, nel periodo bizantino (v. per il secolo VI Stud. Pal. VIII 993.2), è meno lontano dal vero credere che qui si debba vedere il comune sostantivo. In questa epoca il termine *symmachos* acquista una singolare diffusione, impiegato sia nell'accezione generica di « aiutante, assistente » sia nel valore proprio di « messo », funzionario locale di bassissimo rango, occupato nelle più svariate attività (v. PW I A 1 col. 1135, ma soprattutto la breve assai utile sintesi di E.R. Hardy op. cit. p. 111), non disgiunte talora da impegni militari o comunque connessi nell'ambito del latifondo con le attività delle armi, se in un testo sono esplicitamente indicati con il termine di σπαθάριοι (POxy. XX 2045; v. PW III A 2 col. 1545) ed altrove appaiono in contese vere e proprie (PSI VIII 872). Un altro esempio troviamo in PGraec. Vindobon. 21798 edito da H. Gerstinger *Zwei Briefe des Guterbeamtem Origenes aus Antinoopolis* in « Studi biz. e neo-ell. 9 (1957) = Silloge biz. in onore di S.G. Mercati» p. 123-135; altrove, JJP 9/10, 1955/56, p. 145 segg. n. 1, *Aurelius Heron* si impegna, per tre talenti, ad assumere le funzioni di simmachos dopo aver rice-

vuto la spada. Esisteva tra loro una gerarchia se alcuni papiri ricordano degli ἀρχισύμμαχοι pur non specificandone le prerogative (v. ora anche l'*archisymmachos* Ἰοῦλις di PGraec. Vindob. 26265.9 pubblicato in Eos 48 (1956) p. 208 sgg.). La testimonianza di POxy. XVI 1834.4 τὸν δὲ σύμμαχον Ἰοῦστον ἔ[α]σον ἐγγὺς σου ἕως ὅτε πληρώσῃ τὸν ἐνιαυτὸν αὐτοῦ sembra riferirsi in modo implicito ad una durata della funzione di *symmachos*, se allo scrivente interessa non poco che uno di essi rimanga presso il proprio corrispondente anche quando il funzionario dal quale dipendeva avesse lasciato la propria carica.

2 Ἀμάειον

È il soggetto del successivo verbo αἰτιᾶται e l'oggetto al quale si riferisce il verbo ἔκπεμψον che per primo si affaccia alla mente di chi scrive l'ordine, poi in seguito dimenticato per chiarire il motivo della citazione. Non è insolito trovare in simili ordini trascurata la sintassi; così un caso perfettamente opposto al nostro, con il nominativo al posto dell'accusativo, in POxy. I 64 (sec. III-IV) παράδοτε τῷ ἀποσταλέντι ὑπ' ἐμοῦ στρατιώτῃ Ἀμμώνις ἐπικαλούμενος Ἄλακερ ἐπελέγχοντος ὑπὸ Πτολλᾶ.

Numerosi sono gli esempi di soggetto in caso accusativo raccolti e discussi da S.G. Kapsomenakis *Voruntersuchungen zu einer Grammatik der Papyri der nachchristlichen Zeit*, München 1938 p. 107 nota 1. Quanto al nome proprio va segnalato che la forma presente è la meno consueta tra le variazioni Ἀμάεις (PMich. I passim) Ἄμαῖος, Ἀμᾶις, Ἀμάειος, ma è di sicura lettura e presente altrove in BGU II 364.16 e POxy. X 1328 della stessa epoca.

περισυνοὺς ἀγροφύλακας

Il significato preciso dell'aggettivo περισυνός per gli esempi già noti (PFlor. III 383.77, 104; PCairo Masp. 60128.15; 60129.18) è stato chiarito nel suo esatto valore da S.G. Kapsomenakis op. cit. p. 64 nota 2; contrariamente alle interpretazioni precedenti (Preisigke, Liddel-Scott) che attribuivano alla parola il significato di « finitimo, confinante », egli pensa alla nozione temporale « dell'anno precedente », che corrisponde a περυσινός. Ciò oltre ad essere confermato dal tardo esempio di PRoss. Georg. IV 3.12 e 6.19 κατὰ τὸν περισυνὸν χρόνον è assicurato anche dal nostro passo. L'accusa del contadino colpiva le guardie in carica nell'epoca precedente e se questo periodo potesse venir -iden

tificato con l'anno precedente, avremmo il ricordo anche per gli ἀγροφύλακες, come per i *symmachoi*, di una durata annuale della carica.

Sulla loro funzione si è già parlato e ben poco resta da aggiungere perchè i testi non riferiscono notizie molto abbondanti. Rilievo acquista un certo *Pkolios* indicato come μέγας ἀγροφύλαξ (POxy. XVI 1835.5) mentre da POxy. XVI 1913.16 conosciamo il numero e l'ubicazione dei fondi vigilati dalle guardie ἔξω τῆς πύλης τὰς β μηχ(ανὰς) τῶν πωμαρίων καὶ τὴν μηχ(ανὴν) τῆς λαχανίας Εὐτρυγίου alle quali va aggiunta una parte di un'altra μηχανή.

ὡς παρ[ὰ τ]ὴν ἀμέλειαν

Altri esempi del valore causale di παρά si trovano in POxy. XII 1420.7 οὐ παρ'ἐμὴν δὲ αἰτίαν οὐ κατεχωρίσθησαν ed in PMon. 14.19 καὶ παρὰ τὴν αὐτοῦ αἰτίασιν ἐζημιώθη νομίσματα ἑπτά. Si è già notata la somiglianza di questo passo con PSI I 47.3 ὡς τῶ[ν] ἀκροφυλάκων παραμελούντω[ν] τοῦ ἀγροῦ καὶ μὴ κωλυόντων τοὺς τολ[μ]ῶντας λυμένεσθαι τῷ ἀγρῷ... .

3 βλάβην ὑπομεμενηκώς

Tra i numerosi significati nei quali il verbo ὑπομένω viene usato, sin dalla più antica tradizione classica, è noto ed attestato l'impiego nel senso che ricorre nel nostro papiro, ricco di esempi sia letterari sia papirologici; così POxy. VI 904.5 τοῖ[ς] τὴν βλάβην ὑπομένουσι; POxy. I 125.13 ὁμολογῶ μὴ συγχωρῆραι τὴν σὴν αἰδεσιμότητα ὑπομεῖναι βλάβην; PFlor. II 142.9 μήτε ἡμᾶς ζημίας πλείονα ὑπομένειν; PGiessen I 19.16 μὴ μόνος τὸν κίνδυνον [ἄνευ] φυλακῆς ὑπόμεινε; POxy. IX 1186.4 αἰκείαν ὑπομένειν ἐστί..., ἐλευθέρους δὲ ἄνδρας τοιαύτην ὕβρειν ὑπομένειν.

μηχανικῶν ὀργάνων τῆ[ς αὐ]τοῦ μηχανῆς

Per gli strumenti indispensabili all'irrigazione ed il doppio valore di μηχανή v. PMed. 40.

ἔκπεμψον ἐπὶ τὴν πόλιν

È la formula più consueta nella quale viene espressa l'ingiunzione, ed il verbo ἐκπέμπω si alterna, senza alcuna indicazione locale o determinazione topografica all'altro composto ἀναπέμπω; tra i numerosi

esempi di quest'epoca basterà citare PAmh. II 146.4 ἐκπέμψατε ἐπὶ τὴν πόλιν.

Quanto alla *polis*, riferendoci alla sicura provenienza di PMed. 40 ed al numero rilevante di papiri di simile natura noti dal medesimo luogo, è molto probabile che si tratti di Ossirinco.

49

Lettera privata

(cm. 7,5 x 17,5)

Provenienza sconosciuta sec. VI

Inv. n. 106. - Una ragione di affari spinge Giovanni a rivolgersi al proprio corrispondente, definito al solito come signore e fratello, con questa breve lettera, chiamata dall'autore stesso ὑπομνηστικόν, non più di un semplice promemoria. L'argomento trattato tocca probabilmente l'acquisto di alcuni tappeti di differente pregio e valore, per i quali lo scrivente sollecita l'interesse e l'approvazione del destinatario, Eugenio, dal quale inoltre Giovanni attende il compimento di altri impegni, espressi nella parte finale della lettera, per noi particolarmente lacunosa. Non pare cosa possibile ricavare altre notizie dal papiro, di color bruno scuro, in cattive condizioni, presentando esso il testo molto alterato nella seconda metà. È completo in alto, in basso - ove il margine misura 4 cm. -, per gran parte del lato sinistro; la parte destra ci priva di un paio di lettere alla fine di ciascuna riga. Le forme alfabetiche sono il solo elemento per una datazione ed esse ci conducono al sesto secolo assieme alla eccessiva trascuratezza di Giovanni per la precisione grammaticale, la cui più evidente manifestazione è offerta dallo scambio costante o>ω e viceversa.

Κυρίο μου ἀδελφ[ὸ̄]
Εὐγενίο Ἰωάν[νης.]
Ὑπομνηστικό[ν]
γεγράφηκα τῇ σῇ
ἀδελφωσύνη διὲ
ταπητίων ἐν[ὸ]ς
ὁλοκοττίνου κα[ὶ]
ἄλλον τεσσάρ[ο]ν
κερατίον μόνον

καλεν.. λθετιο.[.]
ἐνὸς γράμμα[τος]
μοι.[..]καλὰ κ[..]
.....]ω ἐρχομένου
.]...εντο[...]α
.]...[..]ιν σοι [..]
τιμὴ[ν]· ἀλλὰ [μὴ
ἀμελήσης, κύρ[ιέ]
μου ἄδελφε, το[ῦ ?]
ἐνήγκε{ν}. ἔρροσ[θαι]
εὔχ{χ}ομε[...]
πολλοὺ[ς χρό...]
νους [...]
Ὑ(πομνηστικὸν) ἀδ(ελφῷ) Εὐγενίο π(αρὰ)
Ἰωάννου

Leggi: 1 κυρίῳ, ἀδελφῷ
2 Εὐγενίῳ
4 τῇ σῇ
5 ἀδελφοσύνῃ διὰ
8 ἄλλων τεσσάρ[ω]ν
9 κερατίων μόνων
17 ἀμηλήσῃς
19 ἐνέγκαι, ἔρρωσ[θαι
20 εὔχομαι
21 πολλοῖς χρόνοις

« Giovanni al mio signor fratello Eugenio. Al tuo fraterno sentimento ho scritto un promemoria circa i tappeti di un solidus ed altri di tre keratia .....venendo, non dimenticare di portare (?). Sta bene ».

2 Εὐγενίο

Il nome proprio è molto raro nell'onomastica dei papiri greci d'Egitto e si localizza nel tempo tra il secolo III e IV. L'esempio più antico compare nell'anno 295 (POxy. I 43 r. II. 26) nella figura dell'*exceptor*, cui viene assegnata una razione di viveri. Ad *Hermupolis Magna* nell'anno 322 (SB I 5810.4) troviamo *Aurelius Eugenius*, ginnasiarca e senatore della città (v. R. Calderini, Βουλευτικά in « Aeg. » 31 (1951) p. 36 n. 291, luogo d'origine dell'ultimo Eugenio della serie, noto e ricor-

dato solamente quale padre di una certa Aurelia Demetria che si rivolge con una petizione al νυκτοστράτηγος dell'anno 390. Quasi altrettanto rare sono le forme femminili del nome per le quali v. Ia BGU IV 1112.2 e VIp SB 5285.7.

3 ὑπομνηστικόν

Termine frequente negli scrittori ecclesiastici (v. H. STEPHANUS ma particolarmente E. A. SOPHOCLES s.v.), presente pure in un lemma dell'*Anth. Pal.* V 291, che ricorda la circostanza per la quale Agazia aveva composto il suo epigramma-ricordo per l'amico Paolo Silenziario (Ἀγαθίου Σχολαστικοῦ πέραν τῆς πόλεως διάγοντος διὰ λύσιμα τῶν νόμων ὑπομνηστικὸν πεμφθὲν πρὸς Πάολον Σιλεντιάριον).

Appare piuttosto tardi nella lingua dei papiri e si allinea per valore semantico con il più antico e diffusissimo ὑπόμνημα; ad esclusione del nostro, quasi in tutti gli esempi il suo impiego è limitato alla funzione di titolo quale intestazione dei conti; quando ha il valore preciso di promemoria destinato ad una persona è seguito da πρὸς o dalla preposizione εἰς con l'accusativo. Oltre ai passi citati dal PREISIGKE *Wört.*, v. POxy. XVI 2059.1, PBerol. inv. 13927 I.8 τὸ ὑπομνηστικὸν χορηγίας Λευκίππης in « Eos » 32 (1929) p. 27 sgg., e PUG inv. 1175 in Studi Calderini-Paribeni, II p. 367 sgg., Milano 1957, assegnato al secolo III. Avremmo con questo papiro l'esempio più antico del termine ὑπομνηστικόν se la croce cristiana all'inizio del documento stesso e l'uso consueto della parola testimoniato nei secoli successivi, non ci rendesse poco sicuri dell'esattezza della datazione, basata sul solo fatto grafico. L'oscuro *hypomnestikon* della raccolta genovese indirizzato al « grande signor nostro Tino » da parte di Andrea, merita qualche rilievo nella seconda riga là dove inizierebbe un discorso diretto καὶ εἶπε τῷ κυρ(ίῳ). οἱ μῷ θεῷ, τῷ οἴδιον ἄρ'ἰῶ; per quel poco che ci è concesso vedere dal minuscolo facsimile non esistono dubbi sulla lettura τῷ ὀρδιναρίῳ (il primo - ρ - è cosa certa, v. pag. 357, mentre riesce difficile riconoscere il gruppo - διο -) probabilmente preceduto da un nome proprio del tipo, ex gr., Timotheos. Con questo viene eliminato il discorso diretto, dal contenuto alquanto singolare, ed il periodo rientra perfettamente nella più semplice e trita tipologia di tali documenti: καὶ εἶπε τῷ κυρ(ίῳ) Τιμωθέῳ τῷ ὀρδιναρίῳ ἵνα πέμψῃ κτα.

La situazione generale è meglio determinabile perchè Andrea, l'autore del memorandum, espone al suo signore Tino la dichiarazione fatta da *Lab(erius)* all'*ordinarius*. Per l'*ordinarius* in età bizantina v.

POxy. VI 942, lettera all'*exceptor Petronius* π(αρὰ) Τιμοθέου ὀρδ(ιναρίου) Θεοδότου e PPrinc. III 138.1 κληρ(ονόμος) Εὐσεβίου ὀρδιναρίου διὰ Τιμοθέου.

5 ἀδελφωσύνη

Con il tardo PApoll. Ano 60.16 dell'anno 703-715 è il secondo esempio nella testimonianza papirologica, che presenta al suo posto sempre il vocabolo ἀδελφότης, diffuso nei documenti bizantini dal secolo VI in avanti. Rarissime sono le apparizioni di ἀδελφοσύνη, in tutta la grecità: i passi tardi raccolti dallo STEPHANUS s.v., vengono arricchiti dall'iscrizione di *Doryleum* in MAMA V 91 ἔστησεν Μηνᾶς θ'εἵνεκ'ἀδελφοσύνης.

διὲ

La lettura può considerarsi certa, perchè l'uncino superiore a destra è tipico della vocale ε, tracciata in questo documento in modo caratteristico, sempre in due tempi: l'arco inferiore che si lega alla lettera precedente alterandola non poco è del tutto separato dalla parte superiore, unito sempre alla lettera che segue. Non mancano esempi del passaggio della vocale accentata ά>ε, per i quali v. MAYSER I 1² p. 58 e soprattutto K. DIETERICH, *Untersuchungen zur Geschichte der griech. Sprache* Leipzig 1898, pagg. 10-11. Si trovano in epoca tarda forme come ἔπαντες per ἅπαντες, ἐπένεγκες per ἐπάναγκες, μέλιστα per μάλιστα; mancano esempi in parole monosillabiche.

6 ταπητίων

Dopo gli accenni di Th. REIL, *Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Aegypten*, Leipzig 1913, pag. 121, il commercio dei tappeti con le persone addette alla loro fabbricazione è stata oggetto dello studio di S. CALDERINI, *Ricerche sull'industria e il commercio dei tessuti in Egitto*, in « Aeg. » 26 (1946) p. 13-83, in modo specifico alle pagine 78-83, ove sono esaminate le testimonianze accessibili per fissare il valore della terminologia tecnica. A completare tale ricerca possono contribuire ora la lettera POxy. XX 2275, del sec. IV, in cui un certo *Theonas* chiede insistentemente al proprio destinatario di comperargli i tappeti migliori (r. 7) [ταπ]ήτια κάλλιστα ἀφ' ὧν οἶδες ὅτι κάλλι[στα ἔχουσιν]. Si ampia così la piccola prosopografia dei ταπητάριοι (op. cit.

p. 83), non tanto con l'accenno alla ricompensa da essi ricevuta (POxy. XIX 2244 intr. 1), quanto con la presenza di un Νεῖλ[ο]ς nell'anno 270 o 275 ad Ossirinco (POsl. III 144.6) e di Nepos della lettera già citata (POxy. XX 2275.18), al quale si indirizzano i compratori esortati da *Theonas*. Sempre ad Ossirinco vediamo un altro *tapetarios* che, spinto dalla necessità, deve ricorrere nell'anno 432 ad un prestito (PRein. II 105) di tre solidi d'oro in cambio dei quali si impegna di lavorare un intero anno in favore del proprio creditore. Tutti questi papiri di più recente scoperta provengono da Ossirinco che acquista assieme all'Arsinoite una prevalenza nell'industria dei tappeti; ciò che rende non troppo inverosimile pensare che da Ossirinco derivi il nostro papiro come parecchi altri di quest'epoca presenti nella raccolta milanese. Cf. inoltre PBon. 38 A I. 3.

7 ὁλοκοττίνου

È la moneta d'oro, il *solidus*, v. L.C. West A.C. Johnson, *Currency in roman and byzantine Egypt*, Princeton 1944, pag. 137-139; grammaticalmente si presenta tanto nella forma maschile quanto in quella neutra; per le diverse grafie v. PRoss. Georg. V 8.5,9 ὁλοκώτινον; BGU IV 1082.5 ὁλοκότιον; PStrass. I 35.13 ὁλοκόττηνος.

10 καλεν ..λθετιο.[.

La lettura della riga è assai problematica e non è possibile identificare la lettera o le lettere mancanti tra il ν ed il λ successivo dalla forma insolita soprattutto nella prima asta assai prolungata ed obliqua; le ultime lettere della riga possono essere τιον; da questo punto sino alla fine il papiro è scarsamente intellegibile.

16 ἀλλὰ μὴ ἀμελήσης

L'espressione è comunissima nel contesto delle lettere, e può essere considerata come formula conclusiva del rapporto epistolare: con essa lo scrivente ribadisce e riassume al destinatario le proprie affermazioni, e sollecita un più vivo interessamento alle proprie richieste. È la raccomandazione finale cui viene affidata la speranza di raggiungere ed ottenere ciò che in quel dato momento sta al centro delle attenzioni di chi scrive. È interessante perciò notare le varie costruzioni del verbo ἀμελέω che naturalmente risente non solo della cultura di chi redige la lettera

ma è contemporaneamente testimone di un momento emotivo che incide sulla struttura sintattica del periodo.

Il verbo, introdotto spesso con ἀλλὰ μὴ o con ὅρα μὴ segue l'uso delle costruzioni classiche (v. E. SCHWYZER *Griech. Gramm.* II p. 109), reggendo tanto l'accusativo quanto il genitivo semplice o preceduto dalla preposizione περὶ, nei papiri usata in prevalenza con il pronome relativo (ex. gr. POxy. XII 1480.5 περὶ οὗ μοι ἐπιτέταχας); oltre a queste costruzioni troviamo il genitivo preceduto da ὑπέρ: οὐ πάλιν ἀμελῖς ὑπὲρ κτήσεως.

Quando il verbo non viene adoperato assolutamente ci troviamo davanti alla subordinazione o alla coordinazione, meno frequente quest'ultima con o senza καὶ (v. MAYSER op. cit. II 3 p. 185 n. 1) μὴ ἀμ., οὖν, ποίησων(-ον) δοθῆναι τὸ ἀργύριων (-ον) in POxy. XIV 1777.13; μηδὲν οὖν ἀμ. τοῦτο φρόντισον POxy. XVI 1871.6.

La subordinazione è attuata in vario modo: con una proposizione finale, positiva o negativa; μὴ οὖν ἀμ. ἵνα κἀγὼ περὶ ὑμῶν εὐθυμότερον διάξω (POxy. XIV 1666.21); μὴ ἀμ. ἵνα συναγορασθῇ PCair. Zen. III 59375.9; v. inoltre PWarren 14.41, PHarr. 153.1, SB I 5298, SB IV 7036.4 con una proposizione ipotetica: μὴ ἀμ. εἰ βλέπω γὰρ ἀμελή[σαντα POxy. XVII 2154.28; μὴ ἀμ. ἐὰν τὸ πλοῖον ἔλθῃ SB I 5205.5; con proposizioni temporali-causali: μὴ ἀμ. ἐπεὶ τὸ [τ]αυρικὸν τὸ ἐνθάδε καταργεῖται καὶ χρῇζει PStrass. I 32.16; μὴ ἀμ. ἔπειτα εἰσένεγχον PGen. 2.4, PSI VII 821.7. Numerose le variazioni grafiche, oltre alla nostra, come ἀμελήσις, ἀμελήσεις.

19 ἐνήγκε⟦ν⟧

Sembra proprio necessario risalire alla forma ἐνέγκαι alterata dall'analogia con ἔνεγχε.

21 εὔχ⟦χ⟧ομε

Il saluto è opera di un'altra mano, molto corsiva di difficile lettura.

Milano SERGIO DARIS

AEGYPTIACA

Contributo all'espansione culturale dell'Egitto antico

II.

Allo stato attuale delle ricerche, condotte con impegno nell'ultimo decennio, non si è lontani dal vero collocando nel primo quarto del II millennio a.C. i primi contatti notevoli tra l'Egitto e gli Ahḫijava, anche se questo nome comprendeva esclusivamente la gente marinara degli *Helu-Nebut* « popolo delle navi », secondo la denominazione egiziana. All'equazione *ḫlw Helu* = Ἕλλοι, Σελλοί, menzionati dall'epica omerica (II, 233 sg.: ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ | σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται ἀνιπτόποδες χαμαιεῦναι), dovrebbe infatti attribuirsi una cronologia più alta di quella generalmente accettata, che oscillerebbe intorno alla metà del II millennio. L'arrivo di questi Ἕλλοι tessalici, piuttosto che epiroti, sta a provare che le navigazioni costeggianti Creta verso l'Egitto avevano luogo qualche secolo dopo l'arrivo degli invasori greci dal nord balcanico in Tessaglia, postulato verso il 2000 a.C. dalle recenti esplorazioni archeologiche di Vl. Milojčić a Otzaki Magula (1). Comunque, l'ipotesi tendente a fissare una datazione anteriore per gli arrivi di Helu-Nebut in Egitto, come ritiene P. Montet in un recente saggio, (2) non sembra accettabile. Soltanto parecchi secoli più tardi, cioè nel XIII, compare nei documenti egiziani del regno di Mineptah l'etnico degli *Aqayvaśa* (*iqjwš*) identificabili

---

(1) Vl. Milojčić, *Versuchsgrabung an der Otzaki-Magula bei Larisa*, in « Archeol. Anzeiger » I, 1955, p. 10; Id., *Die deutschen Ausgrabungen in Thessalien*, in « Historia » 4, 1955, p. 466 sgg.; Cf. « Germania » 33, 1955, p. 305 sgg.; Id., *Die erste präkeramische bäuerliche Siedlung der Jungsteinzeit in Europa*, *ibid.*, 34, 1956, p. 208 sgg. (cf. « Bull. Corr. Hell. », 1957, p. 593); in « Jahrb. d. deutsch. Arch. Inst. » 1956, p. 74 sgg.

(2) P. Montet, *Nouvelles études sur les Helou-Nebout*, in « Rev. Archéol. » 48, 1956, pp. I sgg., 8. Al pari di Ulisse nell'Odissea (ξ 224) gli Helu-Nebut si diedero al saccheggio delle fattorie del Delta al tempo della regina Hatshepsut e di Thutmosis III; Cf. G. Capovilla, in « Rend. Ist. Lomb. », 1958, p. 36 sg.

con gli Ahhijava dei testi hittiti. Ormai l'equivalenza dei due termini può ritenersi sicura. Apprendiamo che insieme con i Libu di Meriai ed altri « popoli del mare » essi tentarono alcune infelici spedizioni contro il Delta egiziano. Tuttavia è fondata ipotesi ammettere che qualche fattoria achea esistesse anteriormente nella zona del Delta; s'intende in numero minore che non a Cipro, a Creta o in Siria, Palestina e sulle coste della Pamphylia e della Cilicia. Ricerche vecchie e nuove hanno dimostrato quanto il mondo greco, per tramite egeo-anatolico, sia debitore al patrimonio mitico e culturale egiziano, pur nella grande differenza di concezioni mitico-religiose. Basterà ricordare come dato di fatto, ancorchè sul piano mitico, la provenienza egiziana di eroi, quali Pandion, Cecrope, Inachos (padre di Phoroneus, vissuto al tempo degli Hyksôs, secondo Clemente Alessandrino, *Strom.* I, 401), Lelex, Cadmos, Danaos, (1) che aprono la serie dei nomi, ai quali gli autori antichi assegnavano una parte saliente nella preistoria. In particolare per l'episodio delle peregrinazioni nei mari dell'Oriente mediterraneo del fenicio-cretese Cadmos e del suo arrivo in Grecia (e finalmente nell'Adriatico con Harmonia), esso andrebbe storicamente inquadrato col fatto della cacciata degli Hyksôs dall'Egitto per opera di Ahmosis (1580-75). Ma Cadmos si ricollega direttamente con Cadmilos, che al pari dei Kabiri e Kabiridi, si faceva discendere da Πρωτεύς, dio-re con sede a Pharos (detta Πρωτέως νῆσος) e da Anchinoe (figlia di Neilos), secondo Ferecide (fr. 48 Jac.) (2). Orbene, la figura complessa di Proteus (ap. Herod. II, 112 sgg.) viene a connettersi geograficamente con la costa macedone, specie con Torone, per il fatto che fra le sue diverse mogli era annoverata una Torona, da cui si diceva avesse avuto i figli Polygonos o Tmolos e Telegonos (Apollod. II 105; cfr. Lycophr. 115 sg.; schol. Dan. Verg. *Georg.* IV 390). Il processo di sincretismo dell'onomastica egizio-greca riguardante Proteus appare complesso e non si esaurisce in questi termini, ma assume nuovi atteggiamenti che lo accostano e quasi lo inseriscono nel tessuto di quella greca. Conosciamo infatti altri nomi decisamente greci, o almeno in parte grecizzati, designanti

(1) Cf. Fil. Cassola, *La Jonia nel mondo miceneo*, Napoli 1957, p. 114 sgg.

(2) Cf. E. Bickel, in « Rhein. Mus. » 90, 1941, p. 98 sg.; A. Heubeck, *Der Odyssee-Dichter und die Ilias*, Erlangen 1954, p. 56 sgg.; H. Herter, s.v. *Proteus*, in RE XXIII I, col. 941 sgg., 944; Hart. Erbse, *Vier Bemerkungen zu Herodot*, in « Rhein. Mus. » 1955, pp. 99 sgg., 113; G. Capovilla, *L'Odissea e problemi sull'estremo Occidente*, in « Rend. Ist. Lomb. », 1958, p. 1 sgg.

non solo le mogli del dio, ma anche i figli suoi. Tra le prime noteremo Anchinoe, Psamathe, Chrysonoe, Panakeia. Significativi sono i nomi della figlia Eidothea (δ 387 τὸν δέ τ'ἐμόν φασιν πατέρ' ἔμμεναι ἠδὲ τεκέσθαι), chiamata semplicemente Eido in Aesch. (fr. 212), Theoklymenos (Eur., *Hel.* 8, 62, 152; Aristoph., *Thesm.* 891), Oresbios (Quint. Smyrn. III 302 sgg). Siffatto processo di grecizzazione nello sviluppo del mito non reca meraviglia: esso si svolge in armonia con le linee di altri. Sotto l'aspetto linguistico, si rende necessario osservare che lo stesso nome Pharos, omofono di quello dell'isola dalmata, che si diceva fondata da Paros, nome di forma equivalente, riconduce, come del resto altri, al tipo onomastico pelasgico (1). Il che non dovrebbe risultare di poco peso nell'intento di ravvicinare l'ambiente storico-linguistico dei Pelasgi (studiato dal Van Windekens), tanto vitale e produttivo nel Mediterraneo centrale, specie egeo e tessalo-macedone, a quello orientale nel Mediterraneo chiamato dagli Egiziani il « Gran Verde » all'inizio della XVIII dinastia. Siamo perciò indotti a postulare intensi rapporti, spesso di aperta rivalità, tra l'Egitto e le « isole del mare », ai cui popoli è doveroso accennare fin d'ora. Intorno all'argomento riguardante l'arrivo di genti fenicie a Creta e soprattutto in Beozia, al seguito di Cadmos e di Proteus stesso in Calcidica, avremo occasione di occuparci più avanti. Per quanto si riferisce a Cipro, non appare di poco rilievo la testimonianza degli antichi (schol. Dion. Perieg. 509) che l'egiziano Υ̓͂ων avrebbe fondato a Cipro la città di Kerastis e che a suo figlio *Kettes* (o *Ketes*), morto senza figli, sarebbe successo il capostipite dei Κητεῖοι (*Ke-ti-ve-se*, ΚετιεϜες), secondo la Tavola bronzea dell'Edalion: Κεραστὶν αὐτὴν καλουμένην ᾤκισεν Υ̓͂ων Αἰγύπτιος; cf. Serv. ad Verg., *Buc.* X, 8). I Keteioi dell'epica omerica, stanziati in Cilicia, vanno considerati discendenti degli Hittiti (2). Quale sia il grado di parentela dell'eteociprio con i geroglifici egiziani, non è ancora concesso di precisare, nemmeno con qualche approssimazione. Sappiamo che l'affinità è notevole col fenicio, come ha rilevato A. Mentz, più di quanto pensi E. Sittig. Meglio noti risultano i fonèmi e morfèmi dell'arcadico-ciprio. Non sorprende che la

---

(1) A. J. Van Windekens, *Notes d'onomastique pélasgique*, in « Beitr. z. Namenf. » 7, 1956, pp. 308, 311, 314.

(2) Cf. G. Pugliese Carratelli, *Europa ed Asia nella storia del mondo antico*, in « La parola del passato », 40, 1955, p. I sgg.; O.R. Gurney, *L'antico regno degli Ittiti*, trad. ital., Firenze 1957. Rimandiamo ai dotti lavori di G. Furlani ed a Jam. Mellaart, in « Anatol. Studies » 7, 1957, p. 87; in « Am. Journ. Arch. » 62, 1958, pp. 9 sgg., 14.

tradizione storiografica ionica, tanto gelosa del suo primato nelle navigazioni, abbia dovuto ammettere l'incontrastata anteriorità di quelle fenicie (ὑστέροισι δὲ χρόνοις, osserva genericamente la fonte dello pseudo-Skymnos, 958 sgg.), impersonandole nel fenicio Phineus di Tiro. Si risale pertanto ad una fase anteriore a quella attribuibile alla tradizione cronologica della distruzione di questa città per opera dei « Popoli del mare ». Pur rimanendo una figura essenzialmente mitica, Phineus rappresenta la potenza marittima e militare fenicia, ma nello stesso tempo quella egiziana, quando si rifletta alle conquiste di Thutmosis III, mediante le campagne di Siria, nella vasta regione ponto-caucasica. Non porremo in dubbio che le imprese pontiche di Phineus, detto re di Karambis (Hellan., fr. 38), e residente a Sesamos di Paflagonia (Steph. Byz.: Σήσαμος, πόλις Παφλαγονίας ἐν ᾗ ᾤκησεν ὁ πρῶτος Φινεύς), eponimo di parecchie città del Bosforo (come Phinopolis e Phineion), dipendano dal concetto assai diffuso di affinità, per non dire di parentela, constatato, anzi propugnato da Erodoto (II 103 sgg.), intercedente tra l'Egitto e la Colchide. D'altro canto sarebbe difficile negare che questi due paesi abbiano avuto contatti e comunicazioni anche dopo la metà del II millennio, specie sotto i regni di Ramses II e III, nonostante che l'Egitto avesse concentrato le sue forze contro i nemici che lo assalivano dal mare.

Al secolo XV risale uno stanziamento degli Ahhijava a Rodi, dove si rifugiavano i profughi dell'Impero hittita, specie dei Gašgaš. Per l'isola di Creta tale tradizione cronologica appare documentata dai pugnali di bronzo ornati di laminette auree, di electron e d'argento, rinvenuti nelle tombe IV e V dell'Acropoli di Micene: effetto della conquista e del saccheggio dei Palazzi minoici dell'isola da parte dei Micenei. La presa di di Knossos sotto Thutmosis III è documentata dagli affreschi rinvenuti nella tomba di Rekhmirē (1). Al tempo di Rekhmirē appare notevole l'analogia di abbigliamento tra i suoi tributari ed i Micenei. Il fatto della scoperta a Knossos di tavolette micenee databili verso il 1400 a.C. (ceramica micenea del XIII sec. fu trovata anche nella lontana Palestina, a Gerico) costituisce la migliore prova dello stanziamento miceneo nell'« isola del mare », che divenne una solida base per una vigorosa espansione culturale egiziana verso nord-ovest (2). Nel processo dell'espansione

(1) E. von Schuler, *Die Würdenträgereide des Arnuwanda*, in « Orientalia », 25, 1956, pp. 209, 240.

(2) Cf. R. Dussaud, *Prélydiens, Hittites et Achéens*, Paris 1953, p. 73 sgg.; Id., *Melqart, d'après de récents travaux*, in « Rev. histoire des religions », 1957, p. 7 sgg.; R.D. Barnett, *Oriental Influence on Archaic Greece*, 1956.

egiziana, specie commerciale, verso Occidente, ebbero parte preminente i viaggi dei *fnḫw* (*Fenkhu*) « carpentieri », cioè Fenici, lungo le coste del grande arco africano e verso la Sicilia (si ricordi la saga di Minos, nome che sembra riecheggiare quello del *Menus* egiziano, e di Kokalos) (1), mentre gli Egiziani dell'interno percorrevano le vie carovaniere delle oasi, che conservavano ancora le antichissime piste attraverso il deserto, fornito di un numero notevole di oasi.

Non reca meraviglia l'associazione dell'ariete con *Armas* (2), l'Hermes greco, al quale l'animale continuava ad essere sacro, per cui il dio stesso era detto κριοφόρος e τραγοφόρος. Presso i Babilonesi, gli Urartei e gli Hittiti (questi adottarono tanti usi e costumi degli Egiziani) era radicato il suo culto, documentato dai sigilli di Boghazköy (Ḫattušas). Orbene, in dipendenza di codesto culto egiziano e libico-berbero, dovrà considerarsi quello dell'« ariete nero », che ritroviamo, per tramite basco, nonchè ibero-maurusiano, nella valle dell'alta Garonna a Bagnères-de-Luchon, dove siffatta mediazione appare confermata dal fatto che vi fu rinvenuta un'iscrizione votiva dedicata *Aherbelste Deo* (3). Non sarà di poco peso una congruenza: in questo epiteto ricorre l'appellativo basco *ahar* « ariete », corrispondente al berbero *akar* e all'aggettivo *beltx*, *beltz*, pure basco, che significa « nero ». È dunque il caso di parlare di fenomeni di incrocio e fusione tra voci provenienti da Oriente per mediazione libico-berbera e poi ibero-maurusiana. Imprestiti e isoglosse sono sempre da porsi in relazione col processo dell'assimilazione di esperienze

(1) Cf. G. Pugliese Carratelli, *Minos e Cocalos*, in «Κώκαλος» 2, 1956, p. 89 sgg., 93; E. Manni, *Da Ippi a Diodoro*, *ibid.*, 3, 1957, pp. 136, 139.

(2) Cf. J. J. Orgogoso, *L'Hermès des Achéens*, in « Rev. histor. des Relig. » 1949, pp. 10 sgg.; 139 sgg.; L. Deroy, *La sandale ailée*, in « Athenaeum » 1952, pp. 69, 72 sgg. L'espressione dell'*Aspis* (v. 216) πτερόεντα πέδιλα corrisponde all'espressione « calzari rapidi come il vento » propri del dio Kumarpi; cf. N. Gialouris, Πτερόεντα πέδιλα, in « Bull. Corr. Hell. » 1953, pp. 312 sgg., 320; H. Güterbock, *The Song of Ullikummi*, in « Am. School of Or. Research » 1952; P. Meriggi, *I miti di Kumarpi* (*il Kronos Currico*), in « Athenaeum » 1953, p. 101 sgg.

(3) Hübner, *Monum. Linguae Ibericae*, p. 253. Cf. Destaing, *Dictionnaire français-berbère*, Paris 1914, pp. 37, 233; A. Basset, *La langue berbère*, Paris 1952; Id. in « Hespéris » 1953, p. 523 sgg. A forme peculiari dell'onomastica libica è necessario ricondurre il nome *Massinissa*, nonostante il suffisso *-issa*, che non deve allinearsi con gli altri nomi in *-issa* (tanto più che in greco è Μασσανάσσης), come ha veduto il Beguinot. Nelle iscrizioni dell'Africa proconsularis compare il nome *Missilissa* (cf. il sardo *Mislius*).

culturali. Le incisioni rupestri dell'ariete, studiate di recente da G. Espérandieu (1), vanno dalla Babilonia all'Egitto e all'Occidente, dalla regione sahariana dell'Hoggar e dal Fezzan al Marocco: esse rappresentano talora la testa dell'animale sacro circondata da un disco simboleggiante il cielo, dal quale veniva invocata la pioggia benefica. La quale era necessaria per supplire al fenomeno del continuo inaridimento delle zone del Sahara, dovuto appunto alla progressiva cessazione delle piogge. Tale processo di inaridimento sahariano si era andato verificando nell'area meridionale in un primo tempo, e successivamente nella settentrionale, eccetto che ai piedi della catena dell'Atlante (2). Quivi infatti le piogge continuarono intense, permettendo uno sviluppo culturale in corrispondenza del periodo in cui si manifestò l'arte rupestre dell'età neolitica, che diede largo sviluppo al culto dell'ariete, simbolo della fecondità e del benessere agricolo. Per formarci un'idea approssimativa, ma abbastanza rispondente al vero, della conformazione delle diverse razze di montoni allevati nelle regioni più favorevoli del Sahara, nel Fezzan, nei Tassili-n Ajjer, nell'Atlante sahariano, nel sud Oranese, nella regione di Tiaret (a Columnata, Kars el-Ahmar, Kefr-bu-Beker) (3), nella Berberia orientale e nell'Hoggar, a qualche migliaio di kilometri dalla costa, conviene esaminare le riproduzioni delle numerose rappresentazioni di ariete conservate nelle incisioni rupestri delle diverse regioni ora desertiche. Anche in questi ultimi tempi nuove rappresentazioni sono state scoperte, dalla Missione francese e da una italiana (a Tahalra), permettendo di studiare le linee caratteristiche delle differenti razze esistenti nelle età preistoriche. Non occorre insistere sul fatto che in età più tarda si riscontra il motivo della testa di ariete. Basterà

---

(1) Hopfner, *Der Tierkult der alten Aegypten*, in « Denkschr. Wien. Ak. ». 1913, p. 89 sgg.; Id., *Aegyptische Theophore Personennamen*, op. cit., p. 195; Cumont, P. Fabre, *Le bélier gage de bonheur*, in « Comptes R.Ac. Inscr. B.L. » 1923; A. Badawi, *Der Gott. Chnum*, 1937; H. Kees, *Götterglaube*, p. 78 sg.; G. Germain, *Le culte du bélier en Afrique du nord*, in « Hespéris » 35, 1948, pp. 93-124; Gast. Espérandieu, *Les moutons du nord de l'Afrique au néolithique et durant la période protohistorique*, in « I Congreso Arqueologico del Marruecos Español », Tetuan 1954, p. 121 sgg. (si veda la bibliografia a p. 135 sgg.).

(2) E. Massoulard, *Préhistoire et protohistoire d'Égypte*, Paris, 1949; Lion. Balout, *Préhistoire de l'Afrique du Nord*, Paris 1955, p. 81 sgg.; R. Vaufrey, *Préhistoire de l'Afrique*. I. *Le Maghreb*, Paris 1955; G. Galassi, *Preistoria e protostoria mediterranea*, Roma 1955; Cl. Préaux, *Les Grecs à la découverte de l'Afrique par l'Égypte*, in « Chronique d'Égypte » 1957, pp. 284 sgg., 292 sgg.

(3) G. Espérandieu, l.c.

ricordare quelle rinvenute nel territorio di Este (conservate nel Museo Atestino) e le altre raffigurate a Camarina, delle quali ha dato notizia P. Orsi: (1) ma più frequente codesto motivo compare nella bronzistica etrusca con doppia protome estroversa (2). È inutile accennare qui all'importanza che nella mitologia greca è riservata all'ariete, che costituiva un dono gradito anche per gli dèi e per gli eroi. La figura di una testa di ariete in argilla fu di recente rinvenuta in Francia a Chézy-sur-Marne (Aisne) (3). Ricorderemo che il motivo della ritrosia di Selene potè essere vinta soltanto dal dono di un ariete da parte di Pan (4).

Che l'arte e la tecnica egiziana, per mediazione ciprio-cretese, abbiano esercitato notevole influsso sulla fascia costiera dell'Occidente mediterraneo, anteriormente o parallelamente a quello venuto dall'Asia Anteriore, dall'Anatolia e dall'Egeide, dovrà ormai postularsi come un dato di fatto sicuro (5), fino alla metà del II millennio a.C. Per l'età posteriore non potrebbe affermarsi altrettanto, soprattutto per i caratteri generali della religione egiziana, che offre sostanziali differenze dalla micenea.

Spetta ai competenti indagare e valutare in quale misura l'influsso

---

(1) P. Orsi, *Camarina*, in « Monum. Lincei », 1914, p. 774.

(2) M. Pallottino, *Gli scavi di Karmir-Blur in Armenia e il problema della connessione fra l'Urartu, la Grecia e l'Etruria*, in « Archeol. Classica », 7, 1955, p. 109 sgg.; *ibid.* 9, 1957, p. 88 sgg.; R. Ghirshman, in « Artibus Asiae » 13, 3, 1956, p. 181, sgg. Per qualche raffigurazione del rhyton di ariete a Karun-Kanesh si veda B. Alkim, *Widder-Rhyton mit wannenförmigen Leib*, tav. XIV, fig. 2, in *Archäol. Bericht aus Anatolien* 1953-54, in « Orientalia » 25, 1956, p. 80 sgg. K.R. Maxwell-Hyslop, *Urartian Bronzes in Etruscan Tombs*, in « Iraq » 1956, p. 150 sgg.

(3) R. Chevallier - P. Guillaume, *La tête de bélier en argile de Chézy-zur-Marne* (Aisne), in « Bull. Soc. Archéol. Champenoise » 48, 1955, p. 7 sgg.; F. Benoit, *Le « dieu criophore » accroupi de Vesoul*, in « Ogam » 7, 1955, p. 357 sgg.

(4) Si veda Mom. Marconi, *Selene e la mitologia nel mondo religioso preellenico*, in « Acme » 1953, pp. 349 sgg., 362; Salom. Luria, *Vorgriechische Kulte in den griech. Inschriften mykenischer Zeit*, in « Minos » 5, 1957, p. 41 sgg.

(5) Oltre alle opere di M.P. Nilsson, Th. Hopfner, R. Dussaud e di Evans, rimandiamo a Charles Picard, *Religions préhellén.*, p. 95, sgg.; Id., in « Rev. histoire des religions » 1952, p. 222 (recensione a B. Hemberg, *Die Kabiren*, Uppsala 1950); Gilbert-Charles Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954, p. 223 sgg.; P. Kretschmer, *Achäer in Kleinasien*, l.c.; Sal. Luria, *Vorgriechische Kulte*, l.c.; L.R. Palmer, *Achaeans and Indo-Europeans*, Oxford 1956; Id., *A Mycenaean Tomb Inventory*, in « Minos » 5, 1957, p. 58 sgg.; Macht. J. Mellink, *Archeology in Asia Minor*, in « Am. Journ. Arch. », 60, 1956, pp. 369-84; Hel. J. Kantor, *Narration in Egyptian Art*, *ibid.* 61, 1957, p. 44, sgg.; Jam. Mellaart, l.c.; L.A. Stella, *La religione greca nei testi micenei*, in « Numen » 5, 1958, p. 18 sgg.

dell'arte e della tecnica egiziana si sia manifestato nelle aree del Mediterraneo centrale e occidentale (1). A Creta per l'edificio di Chrysolakkos a Mallia rimandiamo ai risultati dello scopritore, il Demargne (2), oltre che in genere alle diligenti ricerche del Pendlebury e, s'intende, dell'Evans, del Pernier, di Doro Levi (3) e di dotti tedeschi. Codeste esplorazioni hanno gettato luce sul terreno dell'architettura egiziana (si vedano i risultati conseguiti dagli egittologi Junker (4) A. Badawi, Reisner, Lacau, Lauer, Jéquier, Firth, W.Fr. v. Bissing, Selim Hassan) e degli elementi decorativi della ceramica. Non conviene però eccedere per le

---

(1) All'ipotesi avanzata intorno all'influenza esercitata dall'egiziano antico sulla primitiva lingua iberica si associa A. Tovar.

(2) L'edificio di Chrysolakkos serviva per tumulazione: sulle banchine delle stanze dovevano prendere posto i parenti. P. Demargne. *Fouilles exécutées à Mallia*, Paris 1945, p. 32; Demargne-Gallet de Santerre, *Fouilles exécutées à Mallia*, Paris 1953. Oltre alle considerazioni di L. Banti, in « La Parola del passato » 5, 1947, p. 240 sgg., si vedano in generale quelle di Ch. Picard, op. cit., p. 161 sgg., Id., in « Journ. des Savants » 1955, p. 97 sgg.; e di Fr. Matz, in « Jahrbuch f. kleinas. Forsch. ». 3, 1952, p. 210 sgg.; Id., *Kreta, Mykene und Troja*, Stuttgart 1956; Fr. Schachermeyr, *Die ältesten Kulturen Griechenlands*, Stuttgart 1955; K. Schefold, *Unbekanntes Asien in Alt-Kreta*, in « Die Welt als Gesch. » 1955, p. 1-15; Sal. Luria, *Vorgriech. Kulte*, l.c.; G. Posener, *Les Asiatiques en Égypte sous les XII et XIII dynasties*, in « Syria » 34, 1957, p. 145 sgg. Cf. J.K. Brock, *Fortetsa. Early Greek Tombs near Knossos*, Cambridge 1957, p. 142 sgg.

(3) R. Paribeni, *La difesa dei Palazzi Minoici*, in « Rend. Pont. Acc. Arch. » 23-24, 1950, p. 19 sgg.; Pernier - L. Banti, *Il Palazzo Minoico di Festòs. II. Il secondo Palazzo*, Roma 1951; A.W. Lawrence, *The Ancestry of the Minoan Palace*, in « ABSA » 16, 1951, p. 81 sgg. Speciale importanza hanno gli scavi eseguiti a Phaistòs da Doro Levi (cf. in « Boll. d'Arte Minist. P.I. », 1956, p. 238 sgg.; si veda pure « The Ill. Lond. N. » del 19 - 1 - '52; 12 - XII - '53, p. 977; 24 - XI - '56). È ormai acquisito che il modello dei sigilli di Phaistos deriva dal motivo *vaz* dello scarabeo egiziano (XII din.) col simbolo della vita (*ankh*) e con l'altro *nefer*. Torna utile avvertire, dopo le esplorazioni di H.Th. Bossert (*Die H. H. Inschrift von Malkaya*, in « Orientalia » 27, 1958, p. 325 sgg.), che si rivelano del tutto casuali talune analogie di costruzione riscontrabili tra il Palazzo di Mallia a Creta (c. 1760-1700) e quello di Beycesultan presso le sorgenti del Meandro, in area degli Arzawa (c. 1800 a.C.). Si tratta in fondo di motivi architettonici e di artisti « viaggianti ». Comuni a tutto l'Oriente antico sono le rappresentazioni di cervi sui sigilli. Si veda M.L. Erlenmeyer, H. Erlenmeyer, in « Orientalia » 25, 1956, p. 149; 26, 1957, p. 321 sgg. A. Xenaki-Sakellariou, *Les cachets minoens de la Collect. Giamalakis*, Paris, 1958.

(4) J. Phil. Lauer, *Sur le dualisme de la monarchie égyptienne et son expression architecturale sous les premières dynasties*, in « Bull. Inst. franç. Arch. Or. » 55, 1956, p. 153 sgg., 158.; W.B. Emery, *Great Tombs of the First Dynasty*, I, Cairo 1949; II, London 1954; Id., in « Ill. London News » del 21-VI-1958; Herm. Junker, *Giza XI*, Wien 1953. Si veda Al. Badawi, *A history of Egypt. Architecture*, Cairo 1954; S. Donadoni, *Architettura egizia*, Torino 1955; J. Vandier, *Manuel d'Archéol. Égypt.*, Paris, 1958, III, p. 299.

età tarde nell'attribuire all'Egitto con troppa facilità l'origine di certi concetti architettonici, che debbono invece assegnarsi all'area greca. Intendiamo soprattutto riferirci alla forma semicircolare del teatro greco, che, secondo l'ipotesi di B.H. Stricker (1), sarebbe stata adottata, sia pure attraverso Creta, per influsso dell'aia egiziana. È facile obiettare che nella stessa Grecia sono tuttora comuni le forme circolari delle aie. Sta di fatto che presso Delfi, salendo da Itea, come ha constatato lo scrivente, se ne possono vedere tuttora in funzione, nella stagione della mietitura. D'altra parte uno specialista del teatro greco, quale il prof. C. Anti (2), mi comunica che in Grecia non v'è traccia di teatro semicircolare prima della metà del IV sec. a.C. Nelle sue recenti esplorazioni dei teatri nell'Amphiareion di Oropòs, di Tegea (scavato dai Francesi), di Corinto, di Thoriteòs, e del Leneo l'Anti ha rilevato la forma rettilinea, che fu in uso dal 550 al 350 a.C. Viene perciò eliminata l'ipotesi tendente a riconoscere la necessità di ricorrere a modelli egiziani, anche se alla fine del VII sec. e agli inizi del VI i rapporti tra Naucrati e la Grecia continentale si erano intensificati attraverso Creta e le città costiere dell'Anatolia.

Il compianto von Bissing ha illustrato da pari suo le decorazioni dei vasi e delle incisioni su avorio. Ricorderemo il motivo di un grazioso sviluppo di tralci di vite, foglie e grappoli, con un uccello posato sopra un traliccio, rappresentato in un avorio del Nuovo Impero a Illahun (3).

---

(1) B.H. Stricker, *The Origin of the Greek Theatre*, in « Journ. Eg. Arch. » 41, 1955, p. 34 sgg., 42, fig. 6. Si veda inoltre É. Drioton, *La question du théâtre égyptien*, in « Compt. R. Ac. J.B.L. » 1954, p. 51 sgg.

(2) La comunicazione è del 13 - 6 - 57.

(3) F. Petrie, *Illahun, Kahun and Gurob*, tav. XXII 21, p. 19; Drioton - Vandier, *L'Égypte*[3], pp. 308 sgg., 474 sgg.; W. Fr. v. Bissing, *Kunstforschung oder Kunstwissenschaft*, in « Abhandl. d. Bayer. Ak. 32, 1951, p. 23, fig. 2. Rimangono fondamentali le opere di H. Kees (*Kulturgeschichte. Studien zur ägyptische Provinzialkunst*) e di G. A. Reisner, W. Stevenson, *The Tomb of Netep-heres*. Sui rapporti economici tra Creta ed il continente dalla metà del sec. XVI al XIV gettano luce le scoperte di Trianda, come quelle di Ugarit (Schaeffer) sulle relazioni con Creta e l'Egitto (Pendlebury, *Egypt and Aegean*, in « Studies D. M. Robinson », Washington 1951, p. 351 sgg. Per l'influsso dell'arte egiziana su quella cipria è sempre utile la vecchia opera di Ohnefalsch-Richter, *Kypros*, tav. CVIII 2, CLXII 5; R. Dussaud, *Civilisations préhellén.*, pp. 246, 248; H.Th. Bossert, *Alt Kreta*, pp. 264-67, fig. 475, 91.; Jam. Mellaart in « AJA » 1958, l.c. Sulla lingua delle iscrizioni di Cipro hanno molto influito le voci fenicie e indirettamente quelle egiziane, come hanno osservato P. Meriggi, G. Buchholz, E. Sittig, A. Mentz, l.c., e di recente Ol. Masson, *Cylindres et cachets Chypriotes portant des caractères chyprominoens*, in « Bull. Corr. Hell. » 81, 1957, p. 6 sgg.; Id., *Répertoire des inscriptions Chypro-minoennes*, in « Minos » 5, 1957, p. 9 sgg.; Id., in « Syria » 1957, p. 61 sgg.; M. Lejeune, *Études mycéniennes*, Paris 1956-57.

Siffatto motivo che ripete la sua origine dall'arte della Mesopotania, è riprodotto in quella di Cipro, di Creta e in generale dell'Anatolia. Il motivo d'un uccello e d'una ruota o di un cavallo, appare effigiato su vasi di Argos a decorazione geometrica, descritti da A. Roes (1). Nella età media del bronzo troviamo rappresentate colombe d'argilla in Palestina a Nahariya (a nord di Acre) (2), con lo stesso stile di quelle di Gurnià di Creta, di Cipro, di Micene e di Sardi (*SFard-Saparda*): (3), indizii sicuri di una κοινή decorativa dell'Oriente mediterraneo, che si estende anche all'Occidente fino alla Spagna. La Sardegna ne risentì da vicino l'influsso, che appare archeologicamente documentato dalla figura del toro androcefalo di Nule, come del resto ha rilevato G. Lilliu. Questo è soltanto uno dei tanti esempi. Il motivo di un uccello fittile è abbastanza diffuso: è rappresentato anche nella Grotta ligure delle Arene Candide oltre che ad Este: s'intende per questa località in età relativamente tarda, cioè nell'VIII secolo a.C.. Non è poi dubbio che il motivo floreale a volute effigiato sopra un bucchero etrusco risenta l'ispirazione ciprio-egiziana, come ha dimostrato il von Bissing (4). L'incisione su avorio

---

(1) A. Roes, *Fragments de poterie géometrique d'Argos*, in « Bull. Corr. Hell. » 1953, p. 90 sgg., 95; Cf. P. Courbin, *Nécropole géometrique d'Argos*, in « Comptes - R.Ac.I.B.L. » 1953, p. 290; Vl. Miloječić, *Grosser histor. Weltatlas. Erläuterungen, I*, München 1954, col. 27 sgg.; Miodr Grbič, *Preclassic Pottery in the Central Balkans*, in « Am. Journ. Arch. » 61, 1957, p. 137 sgg., 144 sgg.

(2) Cf. J. Ben-Dor, *A middle bronze-age temple at Nahariya*, in « The Quarterly of the Depart. of Antiquities in Palestine» 14, 1950, pp. 1 sgg., 27. Rimandiamo alle recenti esplorazioni di Gerico (G. Kurth, in « Forsch. u. Fortschr. » 1955, p. 230 sgg.; Marg. Wheeler, *Walls of Jericho*, 1956, pp. 15 sgg., 37; J. Braidwood, in « Antiquity », 1957, p. 73 sgg.), Gebeon e Hazor. Per quest'ultimo si veda Migael Yadin, in « The Ill. Lond. N. » 1 - XII - '56, p. 951 sgg.; 8 - XII - '56; S. Yeivin, *Archaeological activities in Israel* 1948-55, in « Parola del passato » 48, 1956, pp. 215-40; W. F. Albright, *The Religion Israels im Lichte der arch. Ausgrabungen*, Basel 1956. Si vedano gli studi semitici di Sabatino Moscati (*Nuovi aspetti della cronologia dell'antico Oriente anteriore*, in « Relazioni X Congr. Intern. Scienze storiche » II, pp. 169-97).

(3) G.M.A. Hanfmann, *Prehistoric Sardis*, in « Studies D.M. Robinson » 1951, pp. 160-183.

(4) W.Fr.Von Bissing, *Intorno a un bucchero del Museo di Bonn*, in « Studi Etr. » 2, 1928, p. 11 sgg. dell'estratto. L'influsso dell'arte di Cipro su quella etrusca appare documentato dagli scavi di Ein. Gjerstad, *The Swedish Cyprus Expedition IV*, 2, Stoccolma 1948. Oltre alle ricerche di P. Dikaios e di altri archeologi (Mitford, Coche de la Ferté, J. Bérard), si vedano J.L. Benson, *Spirally Fluted Columns in Cyprus*, in « Am. Journ. Arch. » 60, 1956, p. 385 sgg.; V. Karageorghis, *Some Inscribed Iron-Age Vases from Cyprus, ibid.*, p. 351 sgg. Per i culti ciprii rimandiamo a R. Dussaud, *Kinyras*, in « Syria » 28, 1951, p. 57 sgg.; Sal. Luria, *Vorgriechische Kulte*, l.c. Sull'arte di Cipro

toccò la perfezione in Siria a Ugarit, a Mari e in Fenicia. Nella tecnica micenea la lavorazione dell'avorio (*e-re-pa* = ἐλέφας) assume diversi termini nella serie *Ta* di Pylos (1). Veri gioielli sono gli avori incisi usciti a Megiddo e illustrati dall'Eissfeldt (2) e quelli di Nimrud. Spicca

---

e indirettamente sull'etrusca, per quanto riguarda la bronzistica, influì la tecnica usata nell'Urartu, come hanno documentato (cf. gli scavi di H.H. Von Der Osten) gli oggetti di bronzo rinvenuti a Karmir-Blur da B.B. Piotrovsky, che citeremo più oltre. Che a Karatepe siano stati rinvenuti due rilievi del buffo dio guaritore egiziano Bes, non può meravigliare, quando si pensi al cospicuo apporto culturale egiziano in Anatolia nel II millennio a.C., in particolare dopo le spedizioni in Siria di Thutmosis III (cf. W.Fr. Von Bissing, *Zu zwei in Karatepe zutage gekommenen Reliefs mit « Bes » Figuren*, in « Jahrbuch f. Kleinas. Forsch. » 2, 1951, p. 88; Seb. Bartina, *Der Name Thutmosis III in einem Grab von Knossos*, in « Orientalia » 26, 1957, p. 42 sgg. Per i recenti scavi a Karatepe si veda « Anatolian Studies » 5, 1955, p. 15 sg., L.A. Christophe, *Notes géographiques à propos des campagnes de Thoutmosis III*, in « Rev. d'Égyptologie » 6, 1951, pp. 89-114. G. Botti, in « Journ. Egypt. Arch. », 41, 1956, p. 64 sgg. Si ricordi che Bes era rappresentato come un nano con grossa testa e lingua sporgente con aria smaliziata, in contrasto con altre divinità. Cf. P.A. Vassal, *La physiopathologie dans le Panthéon Égyptien: les dieux Bès et Phtah, le nain et l'embrion*, in « Societé d'Anthropologie de Paris » 7, 1956, pp. 168 sgg., 173. I santuari di Bes erano disseminati anche in area punica: se ne trovano pure in Sardegna. G. Levi della Vida, in « Atti Accad. di Torino » 1934-35, p. 185. Si veda in generale Gust. Lefebure, *Essai sur la médecine égyptienne de l'époque pharaonique*, Paris 1956. Negli scavi di Gela furono rinvenute alcune teste di Gorgoni che si direbbero riprodurre certi atteggiamenti propri della figura di Bes. Cf. D. Adamesteanu, in « The Illustr. London N. » 1957, 26 genn. Id., in « Rev. Archéol. p. 154 sgg, 48, 1957, p. 20 sgg. Id., in « Rev. Archéol. » 48, 1957, p. 20 sgg.; Fasti Archeol, 9, 1956, p. 150.

(1) Chantraine-Dessenne, in « Rev. Ét. Gr. » 1957, p. 301 sgg.; D.M. Jones, in « Glotta » 37, 1958, p. 112 sgg.

(2) O. Eissfeldt, *Zur Deutung von Motiven auf den* 1937 *gefundenen phönizischen Elfenbeinarbeiten von Megiddo*, in « Forsch. u. Fortschr. » 26, 1950, p. I sgg.; Cf. Faulkner, *The battle of Megiddo*, in « Journ. Egypt., Arch. » 1942, p. 3-7; Rimangono fondamentali le opere del Vernier, *La bijouterie et la joaillerie Égyptienne*, 1907, e di G. Becatti, *Oreficerie antiche dalle minoiche alle barbariche*, Roma, 1955. Conosciamo il nome di un gioielliere della Corte egiziana da una iscrizione delle tombe di Saqqarah. È *Ipuja*, che viene chiamato « capo dell'officina superiore degli orefici del Signore dei due Paesi »; Hayter-Quibell, *Excavations at Saqqara. Teti.-Pyramid, North Side* 1927, tav. 13. Cf. S. Sauneron, *La manufacture d'armes de Memphis*, in « Bull. Inst. Franç. Arch. Or. » 54, 1954, pp. 7,10; P. Lacau, in « Ann. Serv. Ant. Ég. » 1955, p. 222 sgg. Anche l'epica omerica allude non di rado alla lavorazione di oggetti in avorio. Cf. Max Treu, *Homer und das Elfenbein*, in « Philologus » 99, 1955, p. 149 sgg. Per la riproduzione degli avori rinvenuti a Nimrud rimandiamo a « The Ill. London N. » del 23-30 - XI - 57; pp. 874, 934; cf. B. Segall, in « Ars Orientalis » 1957, pp. 35 sgg., 41; E.D. Barnett, *A Catalogne of the Nimrud ivories with other examples of Ancient Near Eastern ivories in the British Museum*, London 1957.

quello effigiante un principe che torna dalla battaglia: sta ritto sul cocchio ed è seguito da due prigionieri. Sul lato sinistro il medesimo personaggio è raffigurato con una coppa nella destra (1). Se non che ogni aspettativa è stata di recente superata nelle campagne di scavi condotte da Cl.F.A. Schaeffer a Ugarit. Infatti lo scopritore, tanto benemerito per l'esplorazione di questa città, ha rinvenuto, nella camera da letto del Palazzo Reale, il più grande pezzo di avori incisi (sulla stessa cuccetta), che sia stato offerto dal vicino Oriente (2): lunghezza circa un metro per 50 cm. di larghezza. Con arte finissima appaiono rappresentate su pannelli alcune scene della vita privata e pubblica del re. Grazioso per tranquilla compostezza è quello che rappresenta l'abbraccio del re e della regina tutt'e due in piedi (fig. 8): così si dica dell'altro in cui la regina (fig. 7) protende le sue offerte alla divinità. Con aria

---

(1) Questo grazioso avorio inciso (Eissfeldt, op. cit., p. 2, fig. 1), rinvenuto a Megiddo (l'attuale Tell el-Mutesellim) ha una larghezza di 26 mm. ed un'altezza di 6 cm. Esso può stare alla pari con gli avori incisi scoperti di recente a Mari dal Parrot nelle sue fruttuose spedizioni del 1951, 1952, 1954. Speciale menzione merita l'avorio inciso rappresentante una scena di banchetto, in cui uno dei due notabili fornito di barba è atteggiato nel momento di alzare la coppa per brindare. A. Parrot, *New Statues « of astounding perfection » from Mari*, in « The Illustr. London N. », 30 agosto 1952; 31 ottobre 1953, pp. 706-08, fig. 11, 12; 14 agosto 1954 (fig. 4, a p. 260, avori incisi rinvenuti nel santuario di Shamash); Rich. D. Barnett, *Phoenicia and Ivory Trade*, in « Archeology » 1956, p. 87 sgg.; Id., in « Anatolian Studies » 3, 1953-54, pp. 53-95. Per i ritrovamenti di Alalakh cf. Sir Leon. Woolley, *Alalakh*, Oxford 1955. Nella recente esplorazione di Hazor in Palestina, presso i confini col Libano, fu rinvenuta una paletta di avorio con diverse rappresentazioni. Si veda la riproduzione dello scopritore Yigael Ygadin, in « Ill. London N. » del I-XII-56, p. 953, fig. 14 (cf. *ibid.*, 8 dic. 1956); H.J. Kantor, *Syro-Palestinian Ivories*, in « Journ. Near East. Stud. » 15, 1956, pp. 153-74; *The Ivories from Floor 6 of Sounding* IX, in « Orient. Inst. Chicago », 79, 1958, p. 57 sgg.

(2) Cl. F.A. Schaeffer, *The largest single-piece Ivory Carving to be found in the Near East*, in « Ill. Lond. N. » 27 marzo 1954, p. 488 sgg.; Id., *ibid.* del 10 aprile 1954, p. 574 sgg.; cf. C. Decamps de Mertzenfeld, *Inventaire sommaire*, op. cit. Per gli avori incisi di Micene si veda Rich. Pittioni, *Die Elfenbeinplastik aus dem Palast von Mykenai*, in « Jahreshefte des Oesterr. Arch. Inst. » 39, 1952, p. 80 sgg.; M. Treu, *Homer und das Elfenbein*, l.c.; Fr. Dirlmeier, *Homerisches Epos und Orient*, in « Rhein. Mus. » 1955, pp. 18-37; Ch. Picard, *L'ivoire archaïque des deux-déesses*, in « Monum. Piot » 48, 1956, pp. 9 sgg., 13, fig. 5; R.D. Barnett, l.c.; G.E. Mylonas, in Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς, 1955-56, pp. 167 sgg., 243 sgg.; *Ancient Mycenae*, London 1957. Gemme finemente lavorate con figure di leoni e tori furono di recente rinvenute a Myrsinochorion presso Pylos da Sp. Marinatos. Cf. « The Ill. Lond. News » 27-IV-1957 (fig. 10, 14, 23, 26), pp. 540-43; cf. « Bull. Corr. Hell. » 1957, p. 554, tav. XIV; A.J.B. Wace, in « Antiquity » 125, 1958, p. 30 sgg. J. Vandier, *Manuel d'Arch. Égypt.*, I, p. 533.

marziale invece in altro pannello (fig. 5) è atteggiato il re in atto di brandire la spada destinata a colpire il nemico inginocchiato, implorante pietà con le mani alzate. Solenne appare nel pannello centrale la figura della Gran Madre alata e cornuta, mentre allatta due principini ritti. Evidente è la derivazione delle figure dalla tecnica dell'Egitto. Ciò è confermato dal fatto che in prossimità fu rinvenuta, in un deposito di oggetti di bronzo, una spada, però di tipo europeo, lungo circa 75 cm. e recante inciso presso l'impugnatura il nome del Faraone Mineptah (1219-1210, opp. 1199-1191).

Nella zona interna della Siria, a Halab (Aleppo) ed a Mari, si manifestò preponderante l'influenza dell'arte egiziana, di pari passo con il predominio politico, nella prima metà del II millennio a.C. Lo documenta un sigillo proveniente da Tell Atschana (l'antica Alalakh) (1), in cui il dio è raffigurato con simboli egiziani. Si ritrovano lo scettro (*ankh*), la corona (*atef*), il segno della vita e la corta veste caratteristica degli Egiziani (*shenty*). Sarà dunque legittimo postulare col Weidner (2) un saldo dominio egiziano sulla Siria al tempo della XII dinastia egiziana sotto Senusret III e Amenemhet III, quando vi comandavano Zimri-Lim di Mari e Iarim-Lim di Iamḫad (territorio col capoluogo Ḫalab). Ugarit, Ḫalab, Mari, Alalakh costituiscono dunque altrettanti centri, attraverso i quali si irradiava la potenza politica e culturale dell'Egitto per giungere alle regioni situate a nord: ma nello stesso tempo essi conservavano la loro speciale fisionomia sotto l'aspetto culturale. Sembra infatti che proprio nell'area loro sia sorto e venuto in uso il sistema di scrittura dei

---

(1) J. Wiseman, *The Tablets of Alalakh*, in « British Inst. of Archaeol. at Ankara » 1953; cf. A. Pohl, *Alalakh*, in « Orientalia » 1954, p. 237 sgg.; Jussi Aro, *Remarks on the Language of the Alalakh Texts*, in « Arch. f. Orientforsch. » 17, 1956, p. 361 sgg.; M.V. Seton Williams, *A painted Pottery of the second Millennium from Southern Turkey and Northern Syria*, in « Jraq » 15, 1933, p. 57-68; Jam. Mellaart, *Iron Age Pottery from Southern Anatolia*, in « Belleten », Istanbul 19, 1955, pp. 115-36; cf. in « Am. Journ. Arch. » 1958, l.c.; Freih. Von Oppenheim, *Tell Halaf, II*, Berlin 1955; R. Naumann, *Architektur Kleinasiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitischen Zeit*, Tübigen (1955); P. Montet, *Notes et documents pour servir à l'histoire des relations entre l'ancienne Égypte et la Syrie*, in « Kêmi » 13, 1954, pp. 63-74; M. Dunand, *Les fouilles de Byblos, II*, 1933-1938. *Textes et documents*, Paris, 1956; Chr. Desroches-Noblecourt, in *Ugaritica, III*, 1956, p. 179 sgg.; Steindorff-Seele, *When Egypt ruled the East*, Chicago 1957.

(2) E. Weidner, *Könige von Mari. Jamhad in altbabylonische Siegelzylinder-Legenden*, in « Jahrbuch f. kleinas. Forsch. » 2, 1952, 127 sgg.; H. Lewy, in « Orientalia » 1956, 324 sgg.

geroglifici hittiti, come propende a credere A. Pohl (1). È vero che alla morte di Thutmosis III (circa 1448) l'influenza egiziana, politica e culturale, subì un tracollo. Aumentò allora sensibilmente quella dei Mitanni, oltre che dei Fenici, portatori di una civiltà assai evoluta per i contatti marittimi con altri popoli, tanto con gli anatolici, quanto in genere con gli *Hau-Nebut*, come erano chiamati i popoli delle isole egee. Sappiamo che la sfera della cultura fenicia oltrepassò ben presto i centri di Ugarit, Qatna, Mari, Ḥalab, Alalakh, per giungere a Kilamou (Zendjirli) ed in Cilicia, dove l'alfabeto fenicio fu adoperato dal re Azitawanda (2). Conosciamo il messaggio in fenicio inviato dal re Niqmad di Ugarit al re Suppiluliuma (3). La cultura fenicia fiorì in Siria pure nella fase più acuta del predominio politico egiziano. Lo stile dell'architettura egiziana seppe imporsi, specie nella costruzione delle città fortificate della Siria. Valga, ad es., il sistema fortificato di Mishrifé (Qatna), costruito sopra un grande rialzo rettangolare, proprio secondo il modello di quello egiziano a Tell el-Yehoudiye. È poi noto che la marina tanto fenicia quanto della Siria viaggiava con equipaggi misti di Egiziani,

---

(1) Cf. le rassegne di A. Pohl, in « Orientalia », 1954, p. 540; 1956, p. 413 sgg.; 1957. Le esplorazioni condotte ad Hatra, all'incrocio delle vie fra Oriente ed Occidente (cf. « Orientalia » 1957) hanno rivelato parecchie statue di divinità orientali (notevole quella di Bel), purtroppo non anteriori all'êra volgare. Si veda la relazione di *Nagji Al-Asil*, in « Illustr. London News » del 18 dic. 1954, pp. 1115 sgg. (con figure). Della medesima Rivista cf. i numeri del 10 e 17 nov. 1951. Si ha notizia della scoperta di una statuetta ciprio-micenea a Ras Shamra (Ugarit). Ol. Masson, in « Comptes R. Ac. Inscr. B.L. » 1955, pp. 174-180; Id., *Les inscriptions étéochypriotes*, in « Syria » 1953, p. 83 sgg.; 34, 1957, p. 61 sgg.; Id., *Notes d'anthroponymie grecque et asianique*, in « Beitr. z. Namenf. » 8, 1957, p. 161 sgg.; *Répertoire des Inscriptions*, l.c.; P. Meriggi, in « Athenaeum » 1956, p. 3 sgg., oltre che nel *Supplemento al Glossario miceneo*, in « Zeitschr. d. deutsch. Morgenl. Ges. », 1957, e in « Études Mycéniennes » Paris 1956-1957, p. 193.

(2) Rinviamo alle considerazioni di R. Dussaud, *À propos de la venue des Hittites et Hurrites en Syrie*, in « Jahrbuch f. kleinas. Forsch. » 1, 1950, p. 105 sgg. Si vedano le ricerche di H. Seyrig, *Antiquités Syriennes* (IVe série), e gli scavi di Gerico di Kath. Kenyon, *The Jerico of Abraham Time*, in « Ill. London N. » del 19 maggio 1956; Jam. Kelso-Dimitri Baramki, *Excavations at New Testament Jericho and Khirbet-en-Nisla*, in « Annual of the Amer. School of Orient. Research », 29-30, New Haven 1955; S. Yeivin, *Archaeological activities*, op. cit. l.c.; Steindorff-Seele, op. cit.; si vedano gli studi di W.F. Albright e di A. Jirku.

(3) Cf. Ch. Virolleaud, in « Syria » 1940, p. 160 sg.; Id., *Les nouveaux textes alphabétiques de Ras Shamra* (1952); *Ugaritic Manual*, 1955; A. Pohl, in « Orientalia », 1956, p. 417 sgg.; G. Posener, in « Syria » 34, 1957, p. 145 sgg.; Id., *Littérature et politique dans l'Égypte de la XII Dynastie*, Paris 1956, p. 38 sgg.

di Siri, di Fenici ed Anatolici per conto dei Faraoni (1). Le diligenti esplorazioni dello Schaeffer confermano che Ugarit (Ras Shamra) costituiva una città-cuscinetto tra la potenza egiziana e il mondo hittita, oltre che per i maggiori centri interni della Siria. Quale luogo di convergenza e commistione di elementi etno-culturali e linguistici disparati - anatolici, ciprii, più tardi micenei, ma anche mesopotamici - essa va pure riguardata come dinamico epicentro irradiatore verso l'Occidente. Quanto a Cipro, va tenuto presente che a partire dal sec. XV a.C. i Fenici occupavano quest'isola e che talune iscrizioni di Cipro si possono comprendere solo con l'aiuto indispensabile della lingua fenicia, come ha dimostrato di recente A. Mentz (2). Essi occuparono poco dopo anche l'isola di Thasos (3). D'altra parte non v'è ragione di infirmare la testimonianza di Erodoto (V 57) circa la fondazione della Kadmeia: ἦσαν Φοίνικες τῶν σὺν Κάδμῳ ἀπικομένων Φοινίκων ἐς γῆν τὴν νῦν Βοιωτίην καλεομένην.

È noto che insieme col cretese-fenicio Cadmo viaggiavano anche genti arabe, soprattutto egiziane. In realtà nell'età fra la minoica e la micenea conosciamo stabilmente insediati nelle Cicladi e nel continente greco (a Tebe, Orchomenos, Eleusis, Mykenai e Tiryns) gruppi mercantili di Fenici e di Kares, mediatori di correnti culturali anatoliche, antero-asiatiche ed egiziane. È ovvio che avvenissero processi di mescolanze, fusioni e sintesi di tradizioni greche e orientalizzanti. Secondo la tradizione storiografica (Thuc. I 4) Minos (Menus egiziano?) avrebbe cacciato i Kares dalle Cicladi.

Nè poteva essere diversamente. Sta di fatto che in una tomba scoperta presso Tebe, appartenente al 1500 circa a.C., appaiono raffigurati

---

(1) Cf. Poidebard, in « Syria » 25, 1946-48, p. 250 sgg.; Säve-Söderbergh, *The Navy of the Eighteenth Egypt. Dynasty*, Uppsala 1946, pp. 31-70; P. Montet, *Géographie de l'Empire ancien*. II, Paris, 1957.

(2) A. Mentz, *Die Sogenannten Eteokyprische Inschriften*, in « La nouvelle Clio. Mél. Chr. Courtois. W. Marçais ». 7-8-9, 1955-56-57, p. 1 sgg.; Id., *Beiträge zur Deutung der phönizischen Inschriften*, in « Abhandl. für die Kunde des Morgenlandes » 29, 2, 1944, p. 5; Ol. Masson, *Cylindres et cachets Chypriotes*, l.c.; P. Meriggi, *I primi testi cipriominoici e l'eteociprio*, in « Athenaeum » 34, 1956, p. 3 sgg., in *Études Mycéniennes*, Paris 1956-57, p. 193 sgg.

(3) Cf. J. Pouilloux, *Recherches sur l'histoire et les cultes de Thasos*, I, Paris 1954, p. 17 sgg.; P. Devambez, *Questions Thasiennes*, in « Journ. des Savants » 1955, p. 28 sgg.; A.M. Bon, Ant. Bon, *Les timbres amphoriques de Thasos*, in « Publ. Éc. Franç. d'Athènes », Paris, 1957. Cf. « Bull. Corr. Hell. » 1957, p. 711 sgg. Fr. Salviat, *ibid.*, 82, 1958, pp. 193 sgg., 353 sgg.

alcuni mercanti fenici mentre stanno commerciando con Egiziani (1). Nel miceneo B compare il nome personale *ai-ku-pi-ti-jo*, cioè Αἴγυπτος (2). Frequenti e attivi si svolgevano i rapporti tra la Siria, la Fenicia, Cipro e Creta. Apprendiamo che dalla Fenicia sarebbe venuto a stabilirsi a Itanos di Creta un personaggio dal nome omofono, mercante di porpora, del quale parlano le fonti di Steph. Byz: Ἴτανος· πόλις ἐν Κρήτῃ ἀπὸ Ἰτάνου φοίνικος ἢ τῶν Κουρήτων ἑνὸς μιγάδος. Nei testi micenei compare *U-ta-no* (Ventris-Ch., p. 141).

A Minet el-Beida e Ugarit si erano frattanto fissati gruppi mercantili di Alašia (Enkomi). È molto istruttivo constatare che tutta la zona compresa tra questa industre città e Paphos, di recente esplorata, si diceva miticamente dominata dal re fenicio Kinyras, originario da

---

(1) Roeder, *Aegypter und Hethiter*, in « Der Alte Orient », 20, p. 26 sgg.; H.Th. Bossert, *Alt Kreta* p. 51 sg.; *Alt Anatolien* 1940; *Asia*, Istanbul 1946; *Alt Syrien*, Tübigen 1951, pp. 61, 245 sgg.; Id., in « Jahrbuch f. kleinas. Forsch. » 1953 (sulla bilingue di Karatepe); Id., *Das hethitische Felsrelief bei Hanyeri* (*Gezbeli*), in « Orientalia » 1954, p. 159 sgg.; Id., *Meine Sonne*, in « Orientalia » 26, 1957, p. 97 sgg.; Ricorderemo gli studi di J. Friedrich, M. Treu, *Eine griechisch-karische Bilingue und ihre Bedeutung für die Geschichte der Karischen Schrift*, in « Glotta » 34, 1954, p. 67 sgg.; Hellm. Brunner, *Welterschütterung und Weltwandlung*, in « Dokumenten altägyptischer Literatur », in « Universitas », Stuttgart 9, 1954, p. 1061 sgg.; Id., *Neue Forschungen zur Aegyptischen Geschichte*, in « Historia » 3, 1954, p. 106 sgg.; O. Garcia de la Fuente, *Los contratos en el A.T. comparados con los de l'Egipto, Asiria y Babilonia*, in « Estudios Bíblicos », 14, 1955, pp. 223-54; E. Brunner-Traut, *Die Geburtstunde des zeitbewussten Menschen in Altägypten*, in « Universitas », Stuttgart 1957, p. 497 sgg. Le relazioni complesse che si vengono chiarendo tra l'Egitto e l'Oriente mediterraneo, in particolare con la Siria, Cipro, Rodi e Creta (dov'erano esportati oggetti e merci egiziane), ricevono nuova luce dagli studi di A. Furumark e di R. Dussaud. Cf. Scharff-Moortgat, *Aegypten und Vorderasien im Altertum*, München 1950; J.D.S. Pendlebury, *Egypt and the Aegean*, p. 184 sgg.; Rud. Anthes, *Aegypten*, in « Historia Mundi » 2, 1954, p. 130 sgg.; J. Vercoutter, *Essai sur les relations entre Égyptiens et Préhellènes*, Paris 1954; J. Leclant, *Égypte-Afrique*, in « Bull. Soc. Franç. d'Egyptol. » 1956, p. 29 sgg.; Marg. Riemschneider, *Die Welt der Hethiter*, Stuttgart 1954; Fried. Matz, *Kreta, Mykene, Troja* 1956, pp. 26 sgg., 33, 42, 106. Y. Yadin, *The earliest record of Egypt's military penetration into Asia*, in « Israel Explor. Journ. », 5, 1955, pp. 1-16; G. Posener, *Les Asiatiques en Egypte*, l.c.; J. Leclant, *Fouilles et travaux en Égypte* 1954-55, in « Orientalia » 1956, p. 251 sgg.; 1958, p. 75 sgg. Per un quadro generale della geografia storica del Vicino Oriente rinviamo ai saggi di Jul. Lewy, *Studies in the historic Geography of the ancient Near East*, in « Orientalia » 21, 1952, pp. 1 sgg.; 265 sgg., 393 sgg., Hel. J. Krantor, *Narration in Egyptian Art*, l.c.; Jam. Mellaart, in « Anatolian Studies » 7, 1957, p. 87; Id., in « Am. Journ. Arch. » 1958, l.c.

(2) Cf. Ventris-Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge Univ. Press 1956, p. 136.

Byblos, che vi istituì il culto di Astarte (Afrodite) e di Adonis, come ha dimostrato R. Dussaud (1). Egli avrebbe regalato una corazza ad Agamennone, secondo il racconto dell'Odissea.

La protostoria della città e regione di Ugarit (Ras Shamra) ci è ormai nota per gli scavi amorosamente condotti da un trentennio. Gli Archivi est, ovest e centrali del Palazzo Reale non serbano più segreti per gli specialisti (2). Conosciamo lunghe liste di nomi personali e la posizione dei funzionari statali (*tamkâr*), che ricevevano determinate quantità d'olio, in proporzione del loro grado: l'inventario dei gioielli della regina di Ugarit, di nome Aḫatmilku, ci appare nei suoi particolari, per cui si rimane sorpresi di tanta precisione.

Si presenta ora una domanda. Come si spiega il fatto che, data una posizione geograficamente tanto importante, Ugarit non abbia risentito alcun danno, allorchè gli Hyksôs (3), forniti dei loro pesanti carri di guerra (prima sconosciuti all'Egitto) - mossero alla conquista del fertile Delta egiziano? Sarà possibile pensare ad una tacita connivenza, che permettesse una cauta e benevola neutralità? Non è dubbio che la ragione vada ricercata, crediamo, nell'abilità diplomatica della Corte di Ugarit, che seppe destreggiarsi con vigile opera di neutralità, tanto nei riguardi degli invasori quanto verso l'Egitto, che pure veniva considerato come il tradizionale alleato. Sembra anzi che il concetto di una tale condotta riceva conferma dalle Tavolette scoperte dallo Schaeffer negli scavi del Palazzo Reale di Ugarit (4). Se non che il periodo di prosperità non durò a lungo, poichè nel 1365 la città fu distrutta dal terremoto e dall'incendio.

---

(1) Cf. H. Gallet de Santerre, *Recherches dans la region d'Itanos*, in « Rev. Arch. » 38, 1951, p. 134 sgg.; Id. in « Rev. ét. gr. » 1954, p. 231 J. Deshayes, in « Bull. Corr. Hell. » 75, 1951, p. 201 sgg.; R. Dussaud, *Kinyras*, in « Syria », l.c.; *Melqart, d'après de récents travaux*, l.c., pp. 1 sgg., 19; A. Laumonier, *Les cultes indigènes de Carie*, Paris, 1958. Il noms *Kinyras* si legge nella tavoletta *Qa* 1301.

(2) Cl. F.A. Schaeffer, *Le Palais Royal d'Ugarit*, Paris, III, 1955, pp. 178 sgg. (Nougayrol-Virolleaud), 182 sgg., 238 sgg.; Id., *Ugaritica III*, 1956, p. 169 sgg., fig. 124; J. Gray, *The Krt Text in the Liter. of Ras Shamra*, Leyden 1955.

(3) Cf. G. Lanczkowski, *Zur Herkunft der Hyksos*, in « Orientliter. Zeit. », 51, 1956, pp. 389-93; Z. Mayani, *Les Hyksos et le monde de la Bible*, Paris, 1956; R.D. Dussaud, *La fin de la domination Hyksos en Égypte*, in « Syria » 34, 1957, p. 214; E. Cavaignac, *L'Égypte et les Hittites, ibid.*, 1956, p. 42 sgg.; A. Dessenne, *Le Sphinx*, Paris 1957, pp. 24, 35 sgg.; J. Bérard, *Les Hyksos et la légende d'Io*, in « Syria » 1952.

(4) Cf. Cl. F.A. Schaeffer, in « Ill. London N. » del 10 aprile 1954, p. 375; Id., *A Bronze Sword from Ugarit with Cartouche of Mineptah*, in « Antiquity » 29, 1955, p. 226 sgg.; *Ugaritica III*, l.c.

Questo disastro appare descritto a fosche tinte, certamente con una dose di interessata esagerazione, in una lettera di Abimilki, re di Tiro, ad Amenophis IV (Tell el-Amârnah, lett. 33): « Ugarit, la città del Re, è stata distrutta dal fuoco; una metà è perita, l'altra metà non esiste più... e gli uomini degli Hittiti non sono più qui ». Del resto la tendenziosità dell'esposto salta subito all'occhio. Quanto al terremoto, esso può essere messo in relazione con altri avvenuti in luoghi fin troppo lontani. Tutto ciò induce però a sospettare che non sia stata questa la vera causa del disastro, come del resto ha avvertito l'esploratore di Byblos, il Dunand (1). Sta di fatto che erano ridotte a mal partito le condizioni politiche della città che volgevano al peggio. Sappiamo infatti che appena un decennio prima del disastro, cioè nel 1375, gli Hittiti, conquistato Aleppo, avevano occupato il paese di Mukish, presso Antiochia, e distrutto Qatna (2). Ecco che alla luce di tale evento dovremo pure intendere l'espressione citata dalla lettera di Abimilki: « Gli Hittiti non sono più qui ». Evidentemente la città devastata era stata abbandonata al suo destino; ciò comportava un tacito invito al Faraone, perchè venisse sollecitamente a rioccuparla, senza timore di trovarvi gli Hittiti. Certo Ugarit rappresentava una vera gemma per la Corona egiziana. In una stele di Amenophis II, rinvenuta a Memphis e illustrata da un egittologo egiziano (3), Ugarit è chiamata « la fortezza del Re ». D'altra parte rientrava nella piena normalità il fatto di matrimoni tra principi di Ugarit e principesse egiziane. Basterà ricordare il nome del re *Niqmad* chiamato « Grande del paese di Ugarit », titolo scritto in geroglifico sopra un vaso di alabastro studiato dallo scopritore Cl. F.A. Schaeffer (4). Si tratta senza dubbio

---

(1) M. Dunand, *Sites archéologiques du Proche Orient*, in « Rev. Archéol. » 1950, pp. 5 sgg., 8; Id., *Les fouilles de Byblos*, op. cit.

(2) Cf. R. Dussaud, *A propos de la venue des Hittites*, l.c.; O.R. Gurney, *L'antico regno degli Ittiti*, op. cit., *passim*.

(3) A.M. Badawi, *Die neue historische Stele Amenophis II*, in « Annales Serv. Antiq. de l'Égypte » 42, 1943, p.l. sgg.

(4) Albr. Alt, *Aegyptisch Ugaritisches*, in « Arch. f. Orientforsch. » 15, 1945-1951, pp. 69-74. Si veda la bibliografia egiziana annuale di J. Janssen e del Leclant, in « Orientalia » 1958, p. 75 sgg.; Cl. F.A. Schaeffer, *Ugaritica*, II, 1949, p. 140 sgg.; III, 1956, p. 179 sgg.; Id., *Enkomi-Alasia*, 1952, 391, 419; Id., in « Annales Archéologiques de Syrie » 2, 1952, p. 16 sgg.; 3, 1953, pp. 122, sgg., 131-40; Si consultino i resoconti, con nitide illustrazioni, del medesimo Schaeffer in « The Illustrated London News », 27 marzo 1954, p. 488 sgg.; 10 aprile 1954, p. 572 sgg.; Id., *Le Palais Royal d'Ugarit*, 1955, p. 27 sg.; Jam. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament* 2, Princeton, Univ. Press, 19 55, pp. 3 sgg., 365 (versioni di John A. Wilson); E. Cavaignac, in « Syria » 1956, p. 43 sgg.

di un regalo di nozze, che con molti altri era destinato ad una principessa egiziana. Alla metà del II millennio, quando Thutmosis III conduceva le sue numerose campagne contro la Siria, arrivando fino al Caucaso, divennero intensi anche gli scambi commerciali e culturali tra il mondo egiziano e quello hittita. Possiamo ritenere che a buon diritto rientri nel quadro complesso, ancora non abbastanza illuminato, di siffatti contatti e comunicazioni, il fatto che il nome stesso dell'Egitto, detto di solito *mṣr* (in cuneiforme *miṣri*) subì un cambiamento e venne chiamato talvolta con un nome completamente diverso *ḥkpt* di origine asiana. È interessante osservare (1) che da codesta designazione è derivata la forma greca micenea *ai-ku-pi-ti-jo* (Ventris-Chadwick, p. 136). Risulterebbe per tal modo spiegata l'origine misteriosa del nome dell'Egitto, tenendo conto del momento protostorico-geografico, in cui ebbero luogo frequenti rapporti di connessione tra l'Anatolia, specie orientale, la Siria e l'Egitto. Vuolsi citare per la Ionia soltanto una congruenza artistica. Sulla Via Sacra, che conduceva al gran tempio dell'Apollo Didymaios, stavano allineate le statue sedute dei Branchidi, col gesto caratteristico delle mani posate sulle ginocchia e le gambe ravvicinate. Posa, codesta, tipicamente egiziana, poichè si riscontra nelle più antiche statue egiziane risalenti all'età di Khefren della IV dinastia. Tale è pure quella delle statue di Memnone, innalzate da Amenophis III della XVIII dinastia (2). Osserviamo inoltre che l'Inachos di Delos (3) fu considerato da Callimaco quale ramo sottomarino del Nilo. Nè ciò può sorprendere, se teniamo conto del concetto informatore del poeta tendente a ricondurre alla regione del Nilo il poliedrico ambiente geo-storico egeo-greco. Sta di fatto che in questa isola gli influssi mitici e religiosi del mondo egiziano si rivelano numerosi; come ha dimostrato P. Roussel: i Serapeia di Delos erano costruiti in con-

---

(1) Albr. Alt, l.c.; E. Cavaignac, op. cit.; Van der Meer, *The Chronology of Ancient Western Asia and Egypt* 2, Leiden 1955; G. Pugliese Carratelli, *Europa ed Asia*, l.c.; Fr. Cornelius, *Die Chronologie des Vorderen Orients im 2. Jahrtausend v. Chr.*, in «Arch. L. f. Orientforsch.» 17, 1956, p. 294 sgg.; Sab. Moscati, *Nuovi aspetti della cronol. dell'antico Oriente anteriore*, l.c. Nelle lettere di El-Amarnah troviamo la forma *Hikuptah*, a Ugarit *Hikupta* (Virolleaud) e in egiziano *Ḥt-k'-pth*, corrispondente al miceneo *ai-ku-pi-ti-jo*.

(2) Cf. J. Vandier, *Manuel d'Arch. Égypt.* III, p. 299 sgg.

(3) Siffatto particolare della connessione del fiume delio Inachos col Nilo vale a dimostrare la dipendenza di miti greci dal mondo preellenico: esso permette di allargare in età ellenistica l'orizzonte culturale egeo-anatolico, del quale si è occupata E. Secci, *Echi di religione preellenica nell'Inno a Delo di Callimaco*, in « Rend. Ist. Lomb. », 1957, p. 803 sgg.; Inachos è noto come eroe cario.

formità e sul modello di quelli dell'Abydos egiziano. Siffatta dipendenza è ora studiata da P. Gilbert (1). Nella concezione dell'Oltretomba, per quanto concerne la condizione delle anime dopo morte, non è dubbio che dall'Egitto sia derivato al mondo omerico, attraverso i Minoico-Micenei, il motivo della bilancia che pesa i meriti del defunto (2). Ricorre alla mente il passo omerico di Θ 69 sgg.: καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα· | ἐν δ'ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο, | Τρώων θ'ἱπποδάμων καὶ 'Αχαιῶν χαλκοχιτώνων, | ἕλκε δὲ μέσσα λαβών· ῥέπε δ'αἴσιμον ἦμαρ 'Αχαιῶν κτλ.

Il medesimo tema si ritrova in X 209 sgg., in cui si hanno come uniche varianti i nomi di Achille e di Ettore, in luogo degli Achei e dei Troiani. Alla dèa greca Θέμις corrisponde la *Mâ* egiziana, alla quale obbedisce lo stesso Faraone. Essa fa da contrappeso al cuore del defunto, posto sopra l'altro piatto della bilancia divina. D'altro canto fu osservato che al nome greco Νέμεσις corrisponde l'egiziano *Neme 'ti*, duale di *Mâ* o *Mâ ât*, *Mâît* o *Met*, col significato « le due giustizie », « le due verità », assimilate a Isis e a Nephthys, sorella di Osiris (3). Un rilievo importante è che il destino greco riprende e sviluppa sostanzialmente quello proprio della religione dell'antico Impero faraonico (4). Non è qui il caso di soffermarci sulle dottrine che i presocratici presero dall'Egitto: la materia è troppo vasta per essere soltanto sfiorata. Diremo solo che Talete fu istruito da sacerdoti egiziani: ἐπαιδεύθη ἐν Αἰγύπτῳ ὑπὸ τῶν ἱερέων. A lui

---

(1) P. Gilbert, *Un trait de parenté entre les Serapeia de Délos et l'Égypte*, in « La nouvelle Clio. Méd. Chr. Courtois-W. Marçais », 7-8, 1956-57, p. 296; H. Gallet de Santerre, in « Rev. ét. gr. » 1954, p. 231; A. Laumonier, *Les cultes indigènes de Carie*, op. cit.

(2) H. Goedicke, *The Egypt. Idea of Passing from the Life to Death*, in « Orientalia » 24, 1955, p. 225 sgg.; G.F. Brandon, in « Numen » 5, 1958, p. 110 sgg.

(3) Si vedano le pagine di J. Albert Faure, *L'Égypte et les présocratiques*, Paris, 1923, p. 49 sgg. Parecchi raffronti tra miti egiziani e greci sono sagacemente istituiti da Sp.N. Marinatos (Διογενεῖς βασιλῆες, in « Studies D.M. Robinson », Washington 1952, 1, pp. 126 sgg., 133), che pensa alla mediazione di Eugammon di Cirene, ciò che prima aveva osservato il Wilamowitz. Sembra che lo stesso mito del cavallo di legno sia stato ispirato da uno stratagemma usato dal generale egiziano Thutiy all'assedio di Ioppa. Altri esempi ha ricordato l'egittologo Gust. Lefebure. Cf. T.H. Gaster, *Les plus anciens contes de l'humanité*, Paris, 1953; cf. Phil. Derchain, *Un conte égyptien chez Hellanicos de Lesbos*, in « L'Antiquité Classique » 25, 1956, p. 408 sgg.

(4) Cf. C.J. Blecker, *Die Idee des Schicksals in der altägyptischen Religion*, in « Numen » 1954, p. 28 sgg.; Id., *Isis and Nephthys as vailing women*, *ibid.* 1958, p. 1 sgg. Rimandiamo inoltre all'opera di E. Drioton sulla religione egiziana e in generale a R. Pettazzoni, *L'onniscienza di Dio*, Torino 1955, *passim*. S. Sauneron, *Les Prêtres de l'ancienne Égypte*, Paris 1957,

è dovuta un'indagine sulle crescite del Nilo (cf. Herod. II 20) (1). Il concetto che l'acqua è l'elemento primordiale delle cose, come sosteneva Talete, deriva pure da quello egiziano riferentesi al Nun, l'abisso infinito, il nulla (forse l'Oceano primordiale), paragonabile al Χάος dei Greci. Appunto da codesta « rudis indigestaque moles », cioè dal *Nun*, gli Egiziani credevano sorto Rē, il Sole. In linea di massima la fonte di Plutarco (*De Iside et Osiride*, 34; Diels I A, 11) mette in rilievo la dipendenza tanto di Omero quanto di Talete dalle dottrine egiziane circa l'importanza dell'acqua quale origine di tutte le cose: οἴονται δὲ καὶ Ὅμηρον ὥσπερ Θαλῆ μαθόντα παρ' Αἰγυπτίων ὕδωρ ἀρχὴν ἁπάντων καὶ γένεσιν τίθεσθαι.

Non dovrà meravigliare in Talete la conoscenza della cosmogonia egiziana, quando si pensi che i suoi antenati provenivano dalla Fenicia, come apprendiamo da Erodoto (I 170): τὸ ἀνέκαθεν γένος ἐόντος Φοίνικος.

Siamo ricondotti alla funzione mediatrice dell'ambiente fenicio per l'espansione culturale egiziana. Quanto poi al concetto, molto radicato nelle teogonie orientali, di aspre lotte fra animali (2), quali si svolgono nella *Batracomyomachia*, esso rientra perfettamente nell'àmbito delle concezioni egiziane, oltre che mesopotamiche, come ha rilevato di recente il Morenz. Non è nostro intento passare in rassegna quelle riferentisi all'Oltretomba prese dall'Egitto. Senza addentrarci in questo campo, che affaticò antichi e moderni, basterà citare pochi esempi. Non è dubbio che il nome Charon provenga dall'Egitto (Diod. I, 92, 96); poichè *Karo* significa « barca », o « conduttore » (3). Esso arrivò al mondo greco e latino per mediazione anatolica e più tardi etrusca (Charu (4). Il nome stesso del re dei morti *Rhadamanthys* - conosciuto dalla tradi-

---

(1) A. Peretti, *Eschilo ed Anassagora sulle piene del Nilo*, in « St. it. fil. cl. » 1956, p. 374 sgg.

(2) P. Amiet, *Les combats mythologiques*, in « Rev. Arch. » 42, 1953, pp. 129-164; E. Douglas Van Buren, *Battles of Goddes*, in « Orientalia » 24, 1955, p. 24 sgg.; Dirlmeier, op. cit., p. 27.

(3) Si tengano presenti le barche solari scoperte di recente presso la Piramide di Cheops.

(4) F. De Ruiyt, *Charun, démon étrusque de la mort*, 1934; M. Pallottino, *Etruscologia*, p. 223. Per alcuni confronti tra il ciprio, il cretese e l'etrusco rimandiamo, oltre che ai lavori del Carnoy, a K. Olzscha, *Schrift und Sprache der Etrusker*, in « Historia » 6, 1957, pp. 34 sgg., 40 sg.; Id., in « Tyrrhenica », 1957, p. 122 sgg.; M. Breasted, *Ancien Records of Egypt*, Chicago 1906, II, pp. 30 sg., 265. La concezione persiana intorno all'Oceano è trattata da F. Miltner, *Der Okeanos in der persischen Weltreichsidee*, in « Historia Mundi », Bern 1953, pp. 224-260; Cf. H.H. von der Osten, *Die Welt der Perser*, Stuttgart 1956, oltre alle recenti esplorazioni del Ghirshman (« The Ill. London N. » 13-VIII-957) nel Ziggurat della Torre di Babele, presso Susa. Sulla funzione della storiografia egiziana si veda R.H. Bainton, L. Bull, M. Burrows

zione mitica a Creta come principe di Phaistos, donde sarebbe stato cacciato, rifugiandosi in Beozia, fatto che attesta i rapporti culturali tra le due regioni - si riconduce alla formula egiziana *Rhi Amenthis* col significato di « Signore del mondo sotterraneo » (dell'Amenti). Era il Signore dell'Ηλύσιον πεδίον. Si ebbe talora un processo sincretistico tra divinità greche (sia pure di origine anatolica) ed egiziane. Basterà ricordare con Pausania (V 15, 7) la figura di *Hermes Parammon* τῷ ἐν Λιβύῃ (θεῷ), al quale si facevano sacrifici in Olimpia. Non basta. Il concetto geografico dell'Oceano che ricinge la terra abitata è di origine egiziana, poichè nel sec. XVI a.C. esso è chiamato il « mare del gran cerchio d'acqua ». Il Breasted ha veduto giusto con siffatta interpretazione, al pari di un altro grande egittologo, P. Newberry, che per primo ha ravvisato nella raffigurazione dell'Amon egiziano il prototipo dello Zeus cretese dalla doppia ascia.

Dopo questo giro d'orizzonte, sarà opportuno volgerci alle regioni dell'Occidente. Alla fine del XV secolo a.C. si trovavano in commercio in Egitto perle formate di pasta di vetro, esportate al di là dei mari, anche nei paesi a nord del Mediterraneo. Ne furono rinvenute persino negli scavi recenti compiuti nei dolmens gallici alla destra del Rodano nella bassa Linguadoca, costruiti con muretti a secco. La cronologia di codesti dolmens può essere fissata appunto in base a quella egiziana riguardante le dette perle. D'altra parte codesta documentazione archeologica pare più che sufficiente per spiegare l'origine del nome « libici », dato a due rami delle bocche del Rodano. Nel 1400 a.C. doveva essere in piena fioritura l'esportazione di amuleti, ninnoli e perle di vetro egiziane, poichè ne furono trovate nei dolmens citati: talora insieme con perle di ambra, come nella Causse-de-la Selle (Hérault). (1) Possiamo risalire

---

etc., *The Idea of History in the Ancient Near East*, New Haven, Yale Univ. Press, London 1955, p. 13 sgg. (cf. la rec. di G. Furlani, in « Riv. Studi Or. » 31, 1956, p. 191 sgg.); Arp. Mekhitarian, *Introduction à l'Égypte*, Bruxelles 1956. W. Wolf, *Die Welt der Aegypter*, Stuttgart, 1955; S. Sauneron, op. cit.

(1) Rimandiamo alla descrizione di J. Arnal (*Les dolmens en pierre sèche en Languedoc*, in « Riv. St. Lig. » 19, 1953, pp. 22 sgg., 34; Id., in « Bull. Soc. préhist. franç. » 1953, p. 94; Id., *Presentación de dolmenes y estaciones del departemento del Hérault*, in « Ampurias » 15-16, 1953-54, p. 67 sgg.), Cf. J. Arnal, J. Audibert, *Enquête sur la repartition des vases de « La Polada » en France*, in « Bull. Musée d'anthropologie préhist. de Monaco » 3, 1956, p. 241 sgg.; Max Escalon de Fonton, *Préhistoire de la Basse-Provence*, in « Préhistoire » 12, 1956, pp. 162 sgg., 130 sgg.; H. Kirchner, *Die Menhire in Mitteleuropa und der Menhirgedanke*, in « Abhandl. d. Ak. d. Wiss. Mainz », Wiesbaden 1955, oltre che a D.J. Wölfel (*Die Gottesnamen der Libyer und der Berber*, in « Die Sprache » 2, 1951, pp. 171 sgg., 181). Altra bibliografia in « Riv. Studi Liguri » 23, 1957, p. 113 sgg.

all'età del paleolitico superiore per riscontrare altre analogie significative tra l'Egitto, la Libia e le contrade dell'Occidente ibero-maurusiano. Infatti se la celeste dèa Egiziana Nut incombe all'uomo, come il cielo alla terra (si noti che la voce « cielo » in egiziano *pt* è femminile) nell'arte rupestre del Fezzan, ritroviamo in Dordogna, nel paleolitico superiore, in un bassorilievo di Laussel, la medesima raffigurazione. Non basta: nel folclore basco sono state rilevate tracce d'una divinità suprema femminile (1). Il che attesta un filone di continuità culturale che dall'Egitto, attraverso la zona costiera dell'arco africano e la penisola Iberica, è arrivato a poco a poco alla barriera dei Pirenei. Sotto l'aspetto delle concezioni magico-religiose, è utile notare che nell'Egitto predinastico da Nagadah derivò la concezione ispiratrice nella penisola iberica della figura di certi idoletti cilindrici in pietra o marmo, forniti di un solo occhio (o di occhi diversi), posto al centro d'un circolo, dal quale si dipartono tre o più raggi. Tali idoli sono chiamati *betylos* (βαίτυλος) dal Siret (2), che ne ha scoperto parecchi nelle regioni iberiche, del tipo del dolmen di Conquero, estremeno e portoghese. Siffatti idoletti, che in Egitto erano dei veri « ex voto », hanno precedenti anche cretesi, come quello di Kumasa, di origine egiziana. Uno studio completo di quelli iberici rinvenuti a Hoya del Conquit, Almizaraque, Los Millares, Vélez Blanco, El Calero (Sevilla) ed altre località è dovuto a Mart. Almagro, che in particolare si è dedicato ad approfondire la ricerca su quello di Marmol (3). Dall'Iberia fu facile il passaggio alla Bretagna e alle isole britanniche (4).

I navigatori fenici e poi quelli punici entrarono in relazione con gli ultimi Ibero-Maurusiani di Ouchtata di Tebessa e delle regioni del

---

(1) Rinviamo alla ricostruzione di Al. BAUSANI, *Tracce di un arcaico essere supremo femminile nel focolare basco*, in « Numen » 3, 1956, p. 97 sgg., 108 sgg. Si veda R. PETTAZZONI, op. cit., p. 626.

(2) Per βαίτυλος (pietra di potere magico), voce mediterranea di origine semitica *beth-El* 'casa di Dio' cf. G. ZUNTZ, in « Classica et Mediaevalia » 8, 1956, pp. 169-219; E. RISCH, in « Glotta » 34, 1956, p. 58. Per Nagadah cf. F. IESI, in « Aegyptus » 37, 1957, p. 219 sgg.

(3) MARTIN ALMAGRO, *A proposito de un nuevo ídolo cilíndrico de Marmol*, in « Ampurias » 14, 1952, pp. 207 sgg.; cf. LEISNER, *Megalitgräber*, pp. 496, 471. V. PASCUAL PEREZ, in « Arch. Preh. Levant. » 6, 1957, p. 1 sgg. Per le rappresentazioni oculari nella decorazione della ceramica apula cf. Fr. BIANCOFIORE, in « Rend. Linc. » 1958, p. 218 sgg.

(4) Cf. O.G.S. CRAWFORD, *The Eye Goddess*, London 1957, pp. 63, 68, 74.

Marocco (1). Converrà però tener presente che in direzione inversa, cioè dalla Spagna al Marocco si attuarono passaggi di culture attraverso Gibilterra e il mare di Alboran, a partire dalla fine del III millennio. Influssi iberici si notano infatti nella ceramica della Grotta di Achakar, del Capo Spartel (esplorazioni di H. Koehler) e della Grotta di Dar-es-Soltan; cuspidi di frecce in rame, oltre che incisioni rupestri furono rinvenute nell'Atlante di Marrakech (J. Malhomme) e altrove: per il Marocco spagnolo si vedano i risultati della spedizione di J. Martinez Santa-Olalla.

A confermare la vitalità di usi e tradizioni egiziane, trasmesse via via in Occidente col diffondersi dei commerci, accenneremo al rinvenimento di oggetti e amuleti egiziani (2) nei corredi funebri di alcune

---

(1) Lion. Balout, *Préhistoire de l'Afrique du Nord*, op. cit. pp. 269 sgg., 339 sgg., 387 sgg., 449 sgg., 491; A.J. Arkell, *The relation of the Nile Valley with Southern Sahara*, in « I Congreso Arqueologico del Marruecos Español », Tetuan 1954, p. 115 sgg.; R. Vaufrey, *Préhistoire de l'Afrique*. I. *Le Maghreb*, op. cit.; Cl. Préaux, *Les Grecs à la découverte de l'Afrique*, op. cit., p. 298, sgg.; J. Leclant, in « Orientalia » 27, 1958, p. 92 sgg.; E.W. Bovill, *The Golden Trade of the Moors*, London, Oxford Univ. Press 1958, pp. 27, 31, 50 sgg.

(2) Cf. Pace-Sergi-Caputo, *Il Fezzan e i Garamanti nell'antichità*, in « Monum. Linc. » 1951, p. 177 sgg. Oltre alle opere di E.F. Gautier, H. Breuil, E. Massoulard, Hans Rhotert (*Libysche Felsbilder*, Darmstadt 1952, pp. 16 sgg., 28, 40, 88) e alle proficue esplorazioni e trattazioni di Frobenius, Graziosi, Petrocchi, Caputo, Bartoccini, H. Lhote, R. Vaufrey, R. Mauny, L. Zöhrer (*Initiations africaines*, XI, Dakar 1954), H. Alimen (*Préhistoire de l'Afrique*, Paris 1954, p. 402 sgg.; *Quelques aspects de la préhistoire du Sahara*, in « Scientia », 1956, p. 183 sgg.), T. Tschudi (*Pitture rupestri dei Tassili-n Ajjer*, Firenze 1955), e soprattutto della Missione dell'Abbé H. Breuil (*Les roches peintes des Tassili-n Ajjer*, in « Actes IIme Congrès Panafricain de préhist. », Alger 1952 (Paris 1954), p. 168 sgg.; G. Malhomme, *Aperçu sur les gravures rupestres de Marrakech*, in « Hespéris » 40, 1953, p. I sgg.; E.W. Bovill, in « Antiquity » 1956, p. 19 sgg.; D. Paulme, *L'Afrique noire jusq'ua XIV siècle*, in « Cahiers d'histoire mondiale » 3, 1956, p. 277 sgg. e di U. Paradisi (in « Libia » 1955, p. I sgg.); W.B.K. Shaw, *Rock Drawings in the South Libyan Desert*, in « Kush. Journ. Sudan Antiquities », 1953, p. 35 sgg.; Dows Dunhan, *Nuri, Royal Cemeteries of Kush*, vol. II, Boston 1955. Si vedano gli studi recenti e le Raccolte del Lhote (esposte a Parigi), oltre che Dion, *Les hommes préhistoriques du Maghreb et du Sahara*, Paris, 1954. Per il Marocco spagnolo rimandiamo agli Atti del « I Congreso Arqueologico del Marruecos Español », Tetuan 22-26 junio 1953, Tetuan 1954, spec. Luis Pericot, *Sobre el problema de las relaciones preneolíticas entre España y Marruecos*, *ibid.*, p. 57 sgg. e J. Martinez Santa-Olalla; Cf. Jul. San Valero Aparisi, in « Cuadernos de Historia Primitiva » 9-10, 1954-55, p. 89 sgg., 100, 106, 114 sgg.; Gilbert Ch. Picard, *Les religions de l'Afrique antique*, Paris 1954, p. 223 sgg.; Sal. Luria, *Vorgriechische Kulte*, l.c. E.W. Bovill, op. cit., pp. 27 sgg., 50 sgg. Per la Tunisia si veda E.G. Gobert, in « Actes IIme Congrès Panafric. de Préhist. », Alger 1932 (1955), p. 237 sgg.; Id., *Capsien et Ibéromaurusien*, in

tombe cartaginesi, raccolti nel Museo Lavigerie di Byrsa e presi in esame dal Vercoutter (1). A questo studioso spetta il merito di aver fissato al secolo XVI a.C., cioè anteriormente al periodo delle grandi navigazioni fenicie nel Mediterraneo occidentale, la cronologia di alcuni sigilli egiziani, destinati a contrassegnare le vittime destinate al sacrificio (2). Curioso è il fatto che codesti sigilli saranno adoperati a Cartagine molto tempo dopo, cioè ben tredici secoli, verso il 300 a.C.: ciò dimostra la persistenza e la vitalità di tradizioni antichissime. Gli Egiziani erano soliti dedicare ai loro dèi strenne di Capodanno, consistenti in bottigliette di fayence o a smalto a forma di scimmia, di riccio, pyxides, contenenti profumi graditi agli dèi, aryballoi, amuleti, vasetti di alabastro curiosamente decorati (3). Tali oggetti appaiono disseminati

---

« Libyca » 2, 1954, pp. 441-58. Cf. inoltre HALLAM L. MOVIUS, in « Erasmus » 1956, pp. 99 sgg. (incisioni rupestri). Nuove incisioni rupestri nella regione sahariana di Tahalra sono venute in luce nel 1956 per opera di una Missione milanese.

(1) J. VERCOUTTER, *Les objets égyptiens et égyptisants du mobilier funéraire carthaginois*, Paris 1945, p. 257; Id., *Essai*, op. cit. Ricorderemo inoltre gli studi del GAUCKLER (*Nécropoles puniques de Carthage*, II, p. 565) e di J. LAFUENTE VIDAL; M. TARRADELL, *Céramique punique*, Paris 1950; A. BELTRAN, *Note de arqueologia púnica*, in « Archivo Español de Arqueol. » 25, 1952, p. 362 sgg. Id. *El problema de Cartagena púnica*, in « I Congresso Arqueol. del Marr. Esp. », p. 199 sgg.; A. BLANCO FREIJEIRO, *El vaso de Valdegamas y otros vasos de bronce del Mediodia Español*. ibid. 26, 1953, p. 243; P. BOSCH GIMPERA, *La cultura de las Cuevas en Africa y en España y sus relaciones*, *ibid.*, p. 139 sgg.; P. CINTAS, *Contributions à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc*, in « Public. Inst. Hautes-Études du Maroc », Paris 1954; A. BERTHIER-R. CHARLIEZ, *Le sanctuire punique d'El-Hofra à Constantine*, Paris 1955; GILBERT-CHARLES PICARD, *Le monde de Carthage*, 1956; J. LECLANT, in « Orientalia » 27, 1958, p. 92.

(2) J. VERCOUTTER, *Empreintes des sceaux égyptiens à Carthage*, Una statua della « Grande Signora » di Cartagine, ricostruita e studiata da P. CINTAS (*La « Grande Dame » de Carthage*, in « Comptes R.Ac. Inscr. B.L. » 1952, p. 17 sg.) rappresenta la dea egiziana Tanit (fine del II sec. a.C.). Si veda P. AMIET, *Cylindres-sceaux trouvés à Carthage*, in « Cahiers de Byrsa » 5, 1955, p. 11 sgg. Questo cilindro sigillo è databile come quello del tesoro libanese di Byblos (cf. gli scavi del Dunand), cioè appartiene alla XII dinastia, verso il sec. XVIII a.C. Nella parte più antica del « tophet » di Cartagine fu rinvenuta ceramica proveniente da Cipro, ciò che documenta un commercio con la grande isola del Levante. Cf. GILBERT-CHARLES PICARD, *Les religions de l'Afrique antique*, p. 30 sgg.; Cf. R. DUSSAUD, *Melqart*, op. cit., p. 19 sgg.

(3) Fr. W. VON BISSING, *Aegyptische Kunstgeschichte*, Berlin 1934-35; H. KEES, *Aegypten*, in «Handb. d. Alt.», p. 195 sgg.; Id., *Das alte Ägypten: eine kleine Landeskunde*, Berlin 1955; Eb. OTTO, *Aegypten*, Stuttgart 1953, p. 127 sgg.; EIN. GJERSTAD, *The Swedish Cyprus Exped.*, l.c.; O. WALTER, *Studien über ein Blumenmotiv*, in « Jahreshefte Ost. Ak. » 1950, p. 17 sgg.; H.Th. BOSSERT, *Alt Syrien*, p. 61 sgg.; DRIOTON-VANDIER, *L'Égypte*[3], pp. XXV sgg., 231 sgg.; H.G. GÜTERBOCK, *Narration in Anatolian, Syrian and Assyrian Art*, in « Am. Journ. Arch. » 61, 1957, p. 62 sgg. Non si dimentichi

un po' dappertutto nei centri mediterranei, dovunque fioriva il commercio con l'Egitto, in particolare nell'Etruria, nelle tombe di Cerveteri e Vulci, a Cartagine, (1) a Rodi (nelle tombe di Checraci a Kameiros, oltre che a Lindos e Jalysos) (2), a Cipro, a Creta (3), Efeso, e, s'intende, in Siria, in Spagna (a Emporion) e al-

---

per la storia dell'influsso egiziano nelle aree del Mediterraneo il vecchio studio del MACKENZIE, *Early Egyptian influence in the Mediterranean*, in « Ann. British School » 17, 1910-11, p. 250 sgg., e quello di A. FURUMARK, *The settlement at Jalysos and Aegean History* c. 1550-1400 *b.C.*, in « Opuscula Archaeologica », Lund 1950, pp. 150 sgg., 215 sgg., 239, 234 sgg. ROS. MOSS, *An Egypt. Statuette in Malta*, in « Journ. Eg. Arch. » 35, 1949, p. 132; W. WOLF, *Die Welt der Aegypter*, Stuttgart 1955.

(1) Cf. Et. COLOZIER, *Les Étrusques et Carthage*, in « Mél. d'arch. et d'hist. » 1953, p. 63 sgg.; P. CINTAS, in « Comptes R. Acad. J.B.L. » 1953, p. 52 sgg.; Id., *Contribution à l'étude de l'expansion Carthaginoise au Maroc*, op. cit.

(2) Cf. A. EVANS, *The Palace of Minos* II, 2; Ch. PICARD, *Les religions préhellén.*, p. 97 sgg.; A.J.S. WACE, *Excavations at Mycenae*, 1952; Id., *Life in ancient Mycenae*, in « Ill. London N. » del 4-IV-1957; G.E. MYLONAS, *Ancient Mycenae*, op. cit.; J. PAPADIMITRIOU, *Prae-Homeric Mycenae*, l.c.. Cf. « Bull. Corr. Hell. » 1957, p. 535. Si dovrà tener conto pure delle tombe preistoriche, a partire dal 1800 a.C., scoperte a Eleusis da G.E. Mylonas. Fr. MATZ, *Kreta, Mykene, Troja*, p. 106, sgg., tav. 76 sgg.; H.E. STIER, *Die Hethiter und der Alte Orient*, in « Orientalia » 21, 1952, p. 44; 23, 1954.

(3) Cf. DELATTRE, *Musée Lavigerie* I, tav. 19; GAUCKLER, *Nécropolis puniques de Carthage*, II p. 565 (oggetti provenienti da Dermesch); M. TARRADELL, *Céramique punique*, op. cit.; J.R. BOUCHER, *Nouvelles recherches à Tebessa*, in « Mél. d'arch. et d'hist. » 66, 1954, p. 165 sgg.; cf. FASTI ARCHAEOLOGICI 8, 1956, p. 294. È naturale che l'influsso egiziano nei tempi più antichi, e in età tarda quello cartaginese, sia stato notevole lungo tutta la costa sud-orientale iberica, come hanno dimostrato J. LAFUENTE VIDAL, *Influencia de los cultos religiosos cartagineses en los motivos artísticos de los Iberos del S.E. Español*, in « Archivo de Prehistoria Levantina » Valencia 1952, p. 4 sgg. e G. VUILLEMOT, *Vetiges puniques des Andalouses*, in « Bull. Soc. G.A.O. » 1954, p. 55 sgg.; Id., *Frequentation préhistorique des îles occidentales de l'Algérie*, Halle/Saale 1954; P. CINTAS, *Contributions à l'étude*, op. cit. Al contrario, siffatto apporto è poco considerevole nella zona di Ampurias, illustrata dai lavori esaurienti di MARTIN ALMAGRO, *Inscripciones Ampuritanas*, Zaragoza 1951; Id., *Les nécropolis de Ampurias*, Barcelona 1953, pp. 30, 47, 113 sgg. (esame diligente della suppellettile uscita dagli scavi dei diversi cimiteri); vol. III, 1955. Si veda pure A. GRIERA, *La cultura prerromana del Pirineo refejada en la toponimia*, Salamanca 1950, e le ricerche di A. Tovar, di M. Gómez Moreno e di M. Almagro. Al VI secolo a.C. appartengono due aryballoi rotondi, decorati a colori verdi e blu, rinvenuti ad Ampurias or è mezzo secolo: appartengono all'inizio dell'arte egiziana della detta età. Cf. FRICKENHAUS, *Griechische Vasen aus Emporion*, in « Anuari de l'Istitut d'Estudis Catalans » 1908, p. 11, fig. 131; W. Fr. VON BISSING, *Zeit und Herkunft*, p. 21. Alla tecnica egiziana (specie di Naukratis) appartiene il vaso di Gela descritto dall'ORSI, *de los cultos religiosos cartagineses en los motivos artisticos de los Iberos del S.E. Español*, in « Mon. Antichi » 16, 1096, p. 719. ALB. BALIL, *El culto de Isis en España*, in « Cuadernos de trabajos de la Escuela Española » 8, 1956, pp. 213-24.

trove. È vero che tali vasi sono di epoca relativamente tarda, dall'VIII al VI secolo a.C., ma essi valgono a rappresentare la persistenza di una lunga tradizione artistica risalente all'inizio del II millennio a.C. Amuleti con testa di rana sono stati rinvenuti in tombe cartaginesi del VII-VI secolo a.C., illustrate dal Vercoutter (1). Si tenga presente che la rana, nata dal fango proveniente dalla inondazione del Nilo, simboleggiava per gli Egiziani l'origine stessa della misteriosa vita primordiale, sorta dalla mescolanza dell'acqua e della terra. Divinità protettrice della rana era *Heḳet*, la dominatrice di Antinoe, che aveva come paredro *Chnum* (2). Essi furono introdotti come dèi primordiali ad Abydos in parità con quelli heliopolitani Schu Tefnut. Come amuleto la rana simboleggiava la continuità della vita nell'al di là e la sicurezza della risurrezione. Nessun meraviglia che codesta Heḳet corrisponda alla *Hecàte* greca, la quale piuttosto che dalla dèa anatolico-caucasica, come crede il Pestalozza, prese nome e carattere dalla Heḳet egiziana, sulla cui anteriorità non è lecito dubitare. Amuleti egiziani con teste di rana sono usciti anche negli scavi eseguiti dal Bartoccini a Sabrata (3). Nella necropoli punica di Tharros in Sardegna

---

(1) J. Vercoutter, *Les objets égyptiens*, op. cit., pp. 267, 274, 286; F. Egger, *Frosch und Kröte bei den alten Aegyptern*, Basel 1935; Th. Hopfner, *Tierkult*, p. 35 sg.; *Fontes hist. relig. Aegyptiacae*; H. Kees, *Götterglaube*, p. 61 sg.; Id., *Zu den Krokodil-und Nilpferdkulten in Nordwestdelta Aegyptens*, op. cit.; C. Dolzani, *Il culto del dio Sobek (Suchos) nei riflessi dell'onomastica e toponom. dell'antico Egitto*, in « VIII Congr. Int. Storia delle relig. », Roma 1955. Al nome della tartaruga (*trionyx*), nemica di Rē e alleata di Apophis (*3bdw* o *stw* in egiziano) viene talora aggiunto il determinativo del « pesce » nei « Testi dei Sarcofagi ». Cf. l'erudito articolo di B. van de Walle, *La tortue dans la religion et la magie égyptienne*, op. cit.

(2) U. Pestalozza, *Selene-Hecàte*, in « Acme » 5, 1952, p. 531 sgg.

(3) R. Bartoccini, *La necropoli punica di Sabrata*, in « Annali Ist. Univ. di Napoli » 3, 1949, pp. 35 sgg., 50 sg. Dalle tarde iscrizioni della Tripolitania, illustrate da G. Levi della Vida (*Iscrizioni neopuniche di Tripolitania*, in « Rend. Linc. » 1949, p. 399 sgg.; Id., *Iscrizione punica di Lepcis*, in « Rend. Linc. » 1955, p. 550 sgg.) risulta dimostrata la continuità dell'uso di titolature cartaginesi di uffici civili e religiosi. Per le iscrizioni dell'Algeria, oltre i lavori del Leschi, si veda L. Balout, M. Leglay, *L'archéologie algérienne en* 1954, in « Rev. Afric. » 1955, pp. 209-33; cf. « Libyca » 3, 1955, pp. 183-206; Ch. Picard, *L'Anubis alexandrin du Musée d'Alger*, *in* « Studi Calderini-Paribeni » III, 1956, p. 171 sgg.; Per le relazioni commerciali tra Agylla-Caere e Cartagine attraverso Punicum e Pyrgoi (Castello di S. Severa) cf. L. Pareti, *La tomba Regolini-Galassi*, Città del Vaticano 1947, pp. 24, 41; Id., *Nuove ricerche storiche ed arch. sulla tomba Reg.-Gal.*, in « Rend. Pont. Acc. Arch. » 23-24, 1950, p. 37 sgg.; Ét. Colozier, op. cit. Per gli influssi della lingua punica in Sardegna, oltre ai saggi di Giorgio Levi della Vida, cf. M.L. Wagner, *Die Punier und ihre Sprache in Sardinien*, in « Die Sprache » II, 1955, p. 81 sgg.

sono stati rinvenuti oggetti importati dall'Egitto: degno di menzione è un amuleto di diaspro verde con punte d'oro, descritto da E. Schiaparelli e ricordante il nome del re egiziano Amenophis (1). Del resto anche tra la Palestina e la Grecia micenea sono avvertibili talune congruenze nella tecnica della lavorazione di gioielli: esse appaiono documentate da un gioiello di stile orientalizzante rinvenuto a Sichen (attualmente nel Museo di Boston) (2). Importanti sono i gioielli orientalizzanti rinvenuti in Spagna ad Aliseda presso Càceres (3).

Che gli Egiziani attribuissero gran peso alle loro relazioni con i « popoli delle navi », cioè con gli Egei e col continente greco, in particolare con gli *Haunebut* o *Helu-Nebut*, si ha indizio dal fatto che ritenevano di origine macedone il dio *Wet Wawet* col significato di « Colui che apre la via ». Rappresentato sotto forma canina, si credeva accompagnasse nell'al di là l'anima del morto: perciò era detto figlio di Osiris e fratello di Anubis (Diod. I, 18) (4). Si tratta di contatti remoti tra gli Helu Nebut e gli Egiziani, sebbene non sia lecito farli risalire alle prime dinastie, come pensa P. Montet (5). Ma un indizio anche più significativo di antichissimi contatti culturali tra la Tracia, la Calcidica (probabilmente tanto attraverso il mondo cretese quanto quello fenicio, poichè è certo ormai che i Fenici erano insediati nella Caria e in Beozia) e l'Egitto, ci sembra costituito dall'appellativo Θρᾳκικός dato a Πρωτεύς (ap. Eustath. Dion. Perieg. 327) (6) e, in grado maggiore, dal collegamento geografico che questo dio, del quale sarebbe difficile non ammettere l'origine egi-

---

(1) E. Pais, *Storia crit. di Roma*, I, p. 297.

(2) Cf. B. Segall, *Some Sources of Early Greek Jewerly*, in « Bull. of the Museum of Fine Arts », Boston XLI, 1943, pp. 42-46. Esso è segnalato da E. Coche de la Ferté, *Un essai encyclopédique sur la bijouterie antique*, in « Rev. Archéol. » 48, 1956, pp. 56 sgg., 61.; R. Ghirshman, in « Artibus Asiae » 13, 3, 1956, p. 181 sgg.; Cf. G. Becatti, *Oreficerie antiche dalle minoiche alle barbariche*, Roma 1955.

(3) A.Bl. Freijeiro, *Orientalia*, in « Arch. Españ. de Arqueol. » 29, 1956, pp. 4 sgg., 14, 22, figg. 22, 23.

(4) Cf. Wolfg. Helck, s.v. *Wep-. Wawet*, in *RE* VIII, A I, col. 898; H. Goedicke, l.c.; G.F. Brandon, l.c.

(5) P. Montet, *Nouvelles études sur les Helou-Nebout*, l.c.

(6) Rimandiamo H. Herter, s.v. Πρωτεύς, in *RE* XXIII 1, col. 946. Il culto del Sole era sviluppato nella Tracia (G. Kazarow, *Einige Bemerkungen zur Religion der Alten Thraker*, in « Antidoron M. Abramić », 1954-57. I, Aspalathi, p. 45 sgg.) e più ancora in Egitto. Sulla figurazione di Proteo si veda F. Buffiere, *Les mythes d'Homère et la pensée grecque*, Paris 1956, pp. 37, 179, 184; G. Capovilla, in « Rend. Ist. Lomb. » 1958, p. 35 sg.

ziana, presenta con le città di Torone (Τορωναῖος in Nonn., *Dion.* XXI 289; Apollod. II 105; cf. Jacoby, *Fgr H* I, p. 262, 6) e di Pallene nella penisola Calcidica. Presso Conon (32), che evidentemente attinge ai Παλληνιακά di Hegesippos, leggiamo che Proteo, dopo avere errato a lungo per i mari insieme con Cadmo per rintracciare Europa, giunto a Pallene, diede in sposa a Klito, re dei Sithonii, la figlia Chrysonoe e divenne re dei Bisalti. Non basta. La leggenda aggiunge che proprio nella Calcidica il re si lamentò per la condotta dei suoi stolti figli (Lycophr. 115). Ecco che gli elementi del nucleo primordiale della saga egiziana, elaborata dalle eterie aristocratiche e dalle classi sacerdotali del Delta, si prestano a venire inserite nel tessuto vivo della tradizione mitica del mondo egeo settentrionale. S'intende che dall'Egitto il suo dominio regale si estendeva alla Tracia attraverso il vasto mare. Il che è sicuro indizio di una fitta rete di sviluppi culturali fra le coste sud e nord del bacino orientale del Mediterraneo. Il racconto di Ecateo di Abdera, riassunto da Diodoro (I 62), risale direttamente a codesta fonte egiziana. È poi verisimile che il motivo che sta alla base delle trasformazioni del dio in varie specie di animali e di elementi vada considerato in parte quale *Interpretatio graeca* delle figurazioni che ornavano la testa dei Faraoni, consistenti in protome di tori, leoni, alberi, draghi, e in elementi primordiali, come fuoco e acqua. Ma esso tende a spiegare soprattutto la concezione mitico-religiosa egiziana, personificante le divinità sotto forme di animali e dei più importanti elementi primi della natura. In realtà la figura di Proteo dovrebbe rappresentare tali potenze primordiali: si direbbe che essa equivalga al χάος dei Greci, specie all'Oceano nella qualità specifica di ἅλιος γέρων, θαλάττιος, ἐνάλιος. Come per altre divinità marine la veridicità e la giustizia sono le sue caratteristiche principali (Hesiod., *Theog.* 233 sgg.): infatti è detto νημερτής. A suo confronto si riducono in proporzioni ben modeste le trasformazioni greche di divinità, eroi ed eroine dell'epica: Thetis, Nereus, Periklymenos, Mestra, Empusa, Melampus. Che in fondo il nome Proteo debba ricondursi alla forma originaria del titolo faraonico *pa routi* « alta Porta », come ha osservato il Maspero, non si potrebbe negare (1). Certo esso fu adattato e grecizzato, come tanti nomi mitici col suffisso preellenico-*eus*, la cui origine però sembra ponto-asiana (2).

---

(1) P. Gilbert, in « Antiquité Classique » 18, 1948, p. 81.

(2) Oltre alle ricerche dello Chantraine si veda M. Leroy, *À propos des noms en* - ευς in « Mél. Grégoire », 11, 1951, p. 223 sgg; Ernst Fisch, *Zur Geschichte der griechischen Ethnica*, in « Museum Helveticum » 14, 1957, p. 68 sgg.

I « Fenkhu », cioè i Fenici, così denominati dagli Egiziani, che li chiamavano appunto col nome di « carpentieri » per l'abilità nel costruire navi col legname del Libano, trasmisero all'Occidente, insieme con gli Egiziani, i Cari, i Lelegi e gli Elymi, ma anche dopo, i risultati delle antiche civiltà orientali nel periodo della cosiddetta talassocrazia cretese (1). Questa terminò verso il 1550 a causa di una catastrofica eruzione vulcanica sottomarina, avvenuta nelle acque di Thera. Ecco che di tale frangente pensarono di approfittare i naviganti Ahhijava dell'Argolide, per sbarcare con grandi forze nei porti di Creta e impadronirsi dell'isola stessa. L'impresa del tutto riuscita permise ai Micenei di allargare la loro sfera d'azione politica e culturale verso le coste anatoliche fino alla Cilicia, alla Siria e perfino all'Egitto, dove gli Helu-Nebut avevano in precedenza compiuto isolate, ma poderose scorrerie piratesche. La tradizione epica greca le attribuì ai compagni di Ulisse, come viene riferito dal racconto dell'Odissea (ξ 263 sgg.) già ricordato: αἶψα μάλ' Αἰγυπτίων ἀνδρῶν περικαλλέας ἀγροὺς | πόρθεον κτλ. (2). Del resto conviene tener presente che agli inizi del terzo millennio risalgono le relazioni tra l'Egitto, compresa la Libia, e Creta. È noto che la forma circolare delle tombe della piana di Messarà a Creta riproduce esattamente quella delle *mapalia* libiche, costruite su modello egiziano. Per contro non sarà lecito addurre come indizio probante l'esistenza di statuette delle solite donne nude, rinvenute a Creta, analoghe a quelle dell'Egitto predinastico, poichè si tratta di un motivo che ricorre dovunque. Non dovremo dimenticare che gruppi di profughi egiziani e libici cercarono rifugio a Creta, quando il re egiziano Narmer, successo al cosiddetto « re Scorpione », conquistò il Delta e unificò l'Egitto. Questa vittoria appare documentata dalla decorazione della paletta votiva rinvenuta a Hierakonpolis (3).

Riuscirebbe istruttiva un'indagine tendente a precisare il valore e la portata degli influssi operati da elementi deducibili dalla stratificazione

---

(1) P. KRETSCHMER, *Das Ende der Kretischen Seemacht*, in « Glotta » 1951, p. 246; C.G. STARR, in « Historia » 1955, p. 282 sgg.

(2) Si vedano le ricerche dell'Evans, di J.D.S. Pendlebury, del Persson, di H.L. Lorimer, di P. Gilbert e di L.A. STELLA, *Il poema di Ulisse*, Firenze 1955, p. 77 sgg.

(3) H. FRANKFORT, *Studies in Early Pottery of the Near East*, II, pp. 85 sgg., 98 sgg.; J.D.S. PENDLEBURY, *The Archaeology of Crete*, p. 98; HEL. J. KANTOR, *The Aegean and Orient in the second Millennium*, in « Am. Journ. Arch. » 51, 1947, pp. 17 sgg., 28 sgg., 49; Vl. MILOJČIĆ, in « Germania » 31, 1953, p. 10. JAM. MELLAART, *ibid.* 62, 1958, pp. 9, 14 sgg.; Et. DRIOTON-J. VANDIER, op. cit., pp. 131; A. DESSENNE, *Le griffon Créto-mycénien*, in « Bull. Corr. Hell. » 1957, p. 203 sgg.

linguistica egiziana intorno a parecchie voci dell'Anteroasia, riferentisi in particolare al commercio e all'industria. Ancora più istruttivo sarebbe poter estendere il procedimento comparativo all'area minoico-micenea dell'Egeide, oltre che a quella nord-africana del camito-berbero e del punico. In realtà, data l'estensione politica ed economica dell'Impero Egiziano agli inizii del II millennio a.C., appare del tutto naturale che voci egiziane attinenti ai viaggi e ai commerci fossero accolte nel repertorio dei Canaanei, degli Ugaritici e degli Anatolici sud-orientali, specie della Cilicia. D'altro canto si attuava in senso inverso una certa reazione, ancorchè in misura minore, da parte dei parlari di queste regioni. Anche in terreno culturale, specie dell'arte, gli influssi dell'Egeide sull'Egitto assumono aspetti di notevole rilievo (1). La corrispondenza del re Abimilki ha aperto un nuovo orizzonte in proposito: le lettere di El-Amārnah sono diventate da tempo un repertorio assai utile, gettando nuova luce sopra un periodo importante. È vero che per l'ugaritico degli Archivi scoperti da Cl. F.A. Schaeffer e decifrati da J. Nougayrol e da Ch. Virolleaud (2), si sarebbero aspettati progressi comparativi assai più notevoli nel campo dei raffronti con l'egiziano. Comunque qualche differenza è stata rilevata tra egiziano e ugaritico. Ricorderemo soltanto che la voce egiziana *Ktp* (pronunciata *Kapta*), col significato di « arma » (probabilmente « spada »), assume per contro in ugaritico quello assai diverso di « spalla », in corrispondenza col semitico *Katef*, per evidente interferenza di questa lingua (3). Si nota tuttavia che il rapporto semantico tra le due voci non risulta in modo soddisfacente, nemmeno dopo lo studio del Callaghan. Sta di fatto che non di rado, interferenze alloglotte hanno potuto oscurare, anzi modificare il significato originario di questo e di altri vocaboli. Nè, d'altra parte, dovrà considerarsi indifferente o trascurabile l'influsso esercitato sull'ugaritico

---

(1) H.J. Kantor, op. cit., p. 56. Per il motivo della spirale quadrupla cf. p. 23 sgg., per il disegno a meandro e la svastica p. 28 sgg.

(2) Nougayrol, Virolleaud, in Cl. F.A. Schaeffer, *Le Palais Royal d'Ugarit*, Paris III, 1955, pp. 136, 238 sgg.; Cyr. H. Gordon, *Ugaritic Manual*, op. cit.

(3) Cf. W.F. Albright, *The Egyptian Correspondence of Abimilki*, in « Journ. Egypt. Arch. » 23, 1937, p. 196 sgg.; Th.O. Lambdin, *Egyptian Words in Tell El-Amarna Letter N.* 14, in « Orientalia » 22, 1953, p. 362 sgg.; O. Callaghan, *The word Ktp in Ugaritic and Egypto-Canaanite Mythology*, *ibid.* 21, 1952, p. 37 sgg.; A. Goetze, *Some Groups of Ancient Anatolian Proper Names*, in « Language » 30, 1954, pp. 349-59; Id., in « Journ. Cuneif. Studies » 8, 1954, p. 74 sgg.; D.A. Hester, *Pregreek Place Names* in « Rev. hittite et asianique », 1957, p. 110 sgg.

dalle incipienti correnti indeuropee agli inizii del II millennio, dal momento che la stessa stratificazione linguistica anaria anatolica, così complessa con le sue numerose lingue, ne fu sfiorata, se non permeata. Così se in ugaritico il nome del cavallo suona *ssw*, questa voce non dovrebbe essere stata presa dall'egiziano, in cui per designare il cavallo si usava *ssmt* (1), bensì dall'indeuropeo, poichè in sanscrito troviamo la voce *ašva* (in persiano *asp*). La lingua ciprio-minoica A, non ancora abbastanza decifrata, dovrebbe conservare tracce dell'influsso egiziano, e così, ma in grado minore, pure la micenea B, che presenta notevoli analogie col dialetto arcadico-ciprio. Dalla A è verisimile che abbia preso parecchie voci la lingua fenicia, non però nella misura ritenuta dal Georgiev (2). Quanto al popolo degli Aḫḫijava, che compaiono nelle iscrizioni egiziane col nome di *Aqayvasha*, non è da supporre che essi giungessero in Egitto nel primo quarto del II millennio, anche se un egittologo quale P. Montet pensa che gli Helu-Nebut, cioè gli « Helu delle navi », secondo la sua interpretazione (identificabili, a suo giudizio, o meglio accostabili all'etnico degli Ἕλλοί o Σελλοί), fossero antichi quanto i Tehenu e Menes stesso. È certo che l'importanza loro crebbe via via verso la metà del II millennio a.C. Se un vaso di Kamares fu rinvenuto ad Abydos fra altri oggetti della XIII dinastia, ciò sta a dimostrare che nel secolo XVIII a.C. si svolgevano rapporti commerciali fra il medio Egitto e Creta. Quanto al settore del Mediterraneo occidentale, sono poche le radici e le voci che abbiano lasciato sicura traccia. Si tratta in genere di mediazione fenicia, ciprio-cretese, ma più spesso camito-libica (3). Non è dubbio che la voce egiziana *ḫūbur*, nel senso di « sindacato commerciale », si sia estesa, per tramite tanto libico quanto fenicio, nelle regioni del Mediterraneo occidentale, soprattutto sulla costa nord-africana. Ne abbiamo accennato altrove. Se qualche sprazzo di luce è possibile segnalare su questo campo,

---

(1) Cf. Scharff-Moortgat, *Aegypten und Vorderasien in Altertum*, p. 114; Cyr. H. Gordon, in « Orientalia » 1952, p. 381 sg.; A. Alt, *Aegyptisch-Ugaritisches*, in « Arch. f. Orientf. » 15, 1945-51, p. 67 sgg.; W.F. Albright, *Northwest Semitic Names in a List of Egyptian Slaves from the eighteenth Century*, in « J.A.O.S. » 74, 1954, pp. 222-33; W. Eilers, *Neue aramäische Urkunden aus Aegypten*, in « Arch. f. Orientf. » 17, 1956, p. 328 sgg.; Fr. Hančar, *Das Pferd in prähist. und früher historischer Zeit*, Wien 1955.

(2) Vl. Georgiev, *Le déchiffrement des inscriptions crétoises en lineaire* A, Sofia, 1957.

(3) Cf. T. Säve-Söderbergh, in « Bibliotheca Orientalis » 1955, p. 122. Rimane importante il vecchio lavoro di Uvo Hölscher, *Libyer und Aegypter*, Glückstadt 1937; G. Posener, in « Syria » 1937, p. 183 sgg.

non converrà eccedere con tentativi poggianti su terreno infido. Tra quelli che, sia pure dubbiosamente avanzati, si rivelano arbitrari ricorderemo la voce egiziana *mkdr*, col significato di ' scuro ' (fra nero e bianco) (1), che fu raccostata al basco *beltx*, *beltz* ' nero ' e all'iberico *beles*, *bels*, che figura in numerosi nomi composti, come *Benna-bels*, *Sani-belser*, *Beles*, *Umar-beles*, f. *Estopeles*, citati nell'iscrizione della famosa *Turma Salluitana* (2). Altrettanto dicasi dei nomi aquitanici *Belex*, *Belexeia*, *Bon-beles*, *Harbelesix* f., citati dal Tovar (3). Difficilmente siffatta voce egiziana potrebbe ravvicinarsi al secondo termine del nome proprio *Indi-bilis* (opp. *Inde-bilis*) che ha il corrispondente greco 'Ανδοβάλης (Polibio), 'Ινδιβέλης (Diodoro), 'Ινδίβολις (Dione Cass.,) sebbene sulle monete di Ampurias si legga in lettere iberiche *ata-bels*, opp. *ada-bels*. Soccorrono d'altra parte gli antroponimi *Antu-bell-icus* (*CIL*

---

(1) Cf. Pokorny, in « Reallex. d. Vorgesch. » VII, p. 6*b*; G. Mercier, *La langue libyenne et la toponymie antique de l'Afrique du nord*, in « Journal Asiatique » 1924, p. 126; Jos. Karst, *Grundsteine zu einer Mittelländisch-Asianischen Urgeschichte*, Leipzig, Harrassowitz 1928; Id., *Vorgesch. Mittelmeervölker*, p. 30 sgg.; E. Zyhlarz, *Zur angeblischen Verwandschaft des Baschischen mit afrikanischen Sprachen*, in « Prähist. Zeitschr. », 23, 1932; V. Pisani, *Indeuropeo e camito-semitico*, in « Miscell. Beguinot », in « Annali Ist. Univ. Or. di Napoli » 1949, pp. 333-39. Entro la grande famiglia camito-berbera distingue quattro gruppi M. Cohen, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*, Paris 1947; Id., *Cinquante années de recherches linguistiques ethnographiques*, Paris 1955, pp. 179-224; P. Lacau, *Égyptien et Sémitique*, in « Syria », 1954, p. 286 sgg.; W. Vycichl, op. cit.; A. Basset, *La langue berbère*, 1952; Cf. V. Bertoldi, *Onomastica iberica*, op. cit., p. 3 dell'estratto; A. Tovar, *Estudios sobre las primitivas lenguas Hispánicas*, Buenos Aires 1949, p. 165 sgg.; Id., *Observaciones sobre escrituras tartésias*, in « Archivo de Prehistoria Levantina » 3, 1952, p. I sgg.; Ch. Pellat, *Note de toponymie marocaine*, in « Actes 3me Congrès Int. de toponymie et d'anthr. » Louvain 1951, p. 480 sgg.; A. Roux, *Noms de tribus chez les Berbérophones du Maroc*, *ibid.* p. 485 sgg.; L. Galand, *La formation des ethniques dans l'Afrique Nord Romaine*, *ibid.*, p. 778 sgg. (minuzioso elenco di etnici a p. 783 sgg.); L. Deroy, *L'origine préhellénique de quelques noms*, l.c.; M. Simon, *Punique ou Berbère?* in « Mél. J. Lévy », 1955, pp. 613-29); A. Roux, in « Acta Salmanticensia. V Congr. topon. », 1958, p. 175 sgg.

(2) Cf. U. Schmoll, *Turma Salluitana*, in « Glotta » 35, 1956, p. 304 sgg.

(3) A. Tovar, *Estudios*, p. 165, n. I; Id., *Léxico*, p. 277. Si notino pure *Erdabelix*, *Umarbeles*. Ne derivano *Bela*, *Belasco*, *Velasco*, *Vasco*; Cf. W. Meyer-Lübke, *Rom. Namenstudien*, II, p. 15; R. Bertoldi, op. cit., p. 10; Menéndez Pidal, *Sobre el substrato mediterraneo occidental*, in « Z. Rom. Phil. 59, p. 193 sg.; Id., *Toponimia prerrománica Hispana*, Madrid 1952, p. 51 sgg.; J. Hubschmid, *Sardische Studien*, pp. 40 sgg., 92 sg. 101 sgg.; Id., *Pyrenäenworter*, pp. 30 sgg., 51 sgg.; G. Alessio, *Il sostrato linguistico mediterraneo della Sardegna*; C. Battisti, *Correnti etnico-linguistiche preindoeuropee e periindoeuropee*, in « Arch. Alto Adige » 53, 1959, p. 5 sgg.

II, 5022 da Villavicosa) e *Antu-belus* (ibid. 756 da Alcàntara). Il Tovar la Villaviciosa (1) spiega come una forma originaria *nde-beles*; in Diodoro troviamo la forma 'Ινδιβέλης; in Polibio (III 76 'Ανδοβάλης) in cui il primo membro del composto contiene l'elemento superlativo che si riscontra nel celtico, sicchè *Indibilis* (forma usata da T. Livio) corrisponderebbe al gallico *Anderoudos* « molto rosso » come l'aggettivo gallese *enwyn* (*ande uindos* ' molto bianco '. Siamo dunque lontani dal tema indeuropeo **dhen-g*^{w} col significato di ' scuro, nero ', proprio della voce hittica *dankwis*, corrispondente alla greca δνόφος (2). D'altra parte per l'antroponimo *Indibilis* è utile notare che in lidico *bilis* corrisponde al greco φίλος, come hanno rilevato il Kretschmer ed il Bertoldi (3). La medesima voce viene esaminata da J.M. Triviño (4). Non mancano alcune congruenze egizio-basche: tra esse una ci pare interessante. Infatti la voce egiziana *wasar* (in copto *basar*) col significato di ' volpe ', che compare con la forma βασσάρη in Cirenaica (Hesych. βασσάρη· ἀλώπηξ Κυρηναίοις) passa nel basco con la forma *asari*. A postulare origine egiziana per le dèe *Bassarides* siamo pure indotti da un passo di Nonno di Panopolis, il quale rappresenta codeste dèe in atto di porgere il latte αὐτόχυτον (dunque nella fase della piena fioritura dell'organizzazione matrilineare) ad un leoncino (XXIV 129 sgg.) (5). È pertanto ovvio che siffatto passaggio dall'area egiziana a quella pirenaica postuli l'esistenza di frequenti con-

---

(1) A. Tovar, *Le nom de personnes de l'Hispania pré-Romaine*, in « Actes 3me Congr. topon. anthrop. », p. 787 sgg.; Id., *Léxico*, p. 288; Id., in « Acta Salmantic. » XI 2, p. 92 sgg.; Alvarez Delgado, in « Miscelanea Coelho » I, p. 70; Jul. Caro Baroja, *La escritura en la España prerrománica*, I, 1954.

(2) Questa ed altre congruenze germano-hittite ha segnalato E. Polomé, *Notes sur le vocabulaire religieux du germanique*, in « La nouvelle Clio » 1954, p. 43 sgg.: si raffronti la voce hittita *sak* (*u*) *wa* « occhi » e la gotica *saikwan* « vedere ». Cf. in generale Jan de Vries, *Altgermanische Religionsgeschichte*^{2}, I, Berlin 1956.

(3) Cf. Kretschmer, *Griech.* φίλος, in « Indog. Forsch. » 45, 1927, p. 267; V. Bertoldi, *La parola quale testimone della storia*, pp. 172 sg., 198 sgg. Si vedano le altre opere del Bertoldi elencate in « Arch. glott. it. » 39, 1954, p. 20 sgg.; G. Nencioni, *Ipponatte*, Bari, 1, 1950, p. 129.

(4) J. Maria Triviño, *Indibil*, in « Cuadernos de Historia de España » Buenos Aires 23-24, 1955, pp. 268 sgg., 276.

(5) In questo caso, come in altri (cf. U. Pestalozza, *Religione Medit.*, p. 141), non era stato necessario l'intervento del maschio. Rimandiamo alle considerazioni di U. Pestalozza, *Le matriarcat méditerranéen*, in « Diogène », Gallimard 1955, p. 58 sgg.; Id., *Motivi matriarcali divini e umani in Etolia e in Epiro*, in « Rend. Ist. Lomb. », 1957, p. 583 sgg., oltre che a F. Slotty, *Zur Frage des Mutterrechts bei den Etruskern*, in « Arch. Orient. » 18, 1950, p. 262 sgg.

tatti ibero-egiziani, avvenuti per mediazione terrestre libico-berbera, se non marittima fenicio-cretese. Il fenomeno deve considerarsi tutt'altro che raro e meriterebbe di essere approfondito. D'altra parte che l'elemento ligure o liguroide debba considerarsi rilevante per la formazione della euskaricità, pare difficile negare in linea di massima. Tuttavia troppo recisa e non abbastanza fondata si rivela la tesi del Karst, che riscontra nell'elemento ligure il principale componente di siffatta euskaricità (1), considerando « urzeitliches Ligyergebiet » tutta l'Europa occidentale.

Giova tener conto di una certa corrispondenza intercedente tra voci egiziane e berbere, che inducono a postulare nell'antico egiziano l'esistenza di una stratificazione linguistica pre-camitica, da alcuni chiamata « tifonica ». Non è escluso che nel basco ricompaiano certi elementi lessicali risalenti a tale linguaggio attraverso il berbero. Incroci e ibridismi sono frequenti nell'euskarico: il che non dovrebbe sorprendere. Che dall'egiziano *ašr* 'fiume' e dal berbero *isser* derivi il basco *i-šuri* (2), è possibile ammettere, quantunque ben nota sia la radice ie. **is-*, che si è rivelata tanto produttiva nella formazione di idronimi (Isara, Isère, etc.). Non altrettanto conosciuta è la voce iberica con base camitica

---

(1) J. Karst, *Vorgesch. Mittelmeervölker*, op. cit., p. 49. Rimandiamo alle osservazioni di W. Vycichl (*Eine vorchamitische Sprachschicht in Altägyptischen*, in « Zeitschr. der Deutsch. Morgenländ. Ges. », Wiesbaden 1951, pp. 67-77), che rintraccia assonanze anche nel Sudan; Id., *Punischer Spracheinfluss in berberischen*, in « Journ. of Near Eastern Stud. » 1952, pp. 198-204; Id., *Die berberischen Nomina der form Abukad, Afounas*, in « Aegyptus », 34, 1954, p. 96 sgg.; Id., *Notes sur la préhistoire de la langue Égyptienne*, in « Orientalia » 23, 1954, p. 217 sgg., Id., *Three Problems of North African Chronology*, in « Actes IV Congr. Int. Sciences Anthropol. et Ethnologiques », Vienne 1952, 3, 1956, p. 5 sgg.

(2) È discutibile un rapporto tra codesta radice ie. **is-* e la voce basca *izai* « abete », il bearn. *isaco* « gomma stillante da certi alberi » ed *isago* « gomma d'abete » (Val d'Aspe). Joh. Hubschmid (*Pyrenäenwörter*, pp. 54 sgg., 64 sg.) enumera una serie di voci basche e pirenaiche indipendenti da radicali indeuropee, cioè anti-indeuropee, direbbe il Devoto (*Correnti linguistiche e culturali anti-indeuropee*, in « Arch. glott. it. » 39, 1954, p. 102 sgg.). D'altra parte è noto che l'influsso linguistico e culturale egiziano, nell'età predinastica e poi anche in seguito, arrivò in Occidente fino alle coste atlantiche, s'intende per mediazione caria, cretese e più tardi fenicia, talchè ne furono segnalate tracce perfino nelle Canarie (D.J. Wölfel). Cf. F. Mauro, *De Madère à Mazagan: une Méditerranée atlantique*, in « Hespéris » 40, 1953, p. 250 sgg.; W. Vycichl, op. cit.; J. Jose Jauregui, *Las islas Canarias y la carrera del oro y la púrpura en el périplo de Hannon*, in « I Congreso Arqueologico del Marruecos Español », Tetuan 1954, p. 273 sgg. Sui Vascones cf. A. Schulten, s.v. *Vascones*, in RE VIII A 1, col. 439 sg. A. Carnoy, *Basque et proto-indo-européen*, in « Acta Salmantic. » 1958, p. 119 sgg.

eban, *ebanen*, col significato di ' pietra ' da raccostare al mediterraneo ligure *teba* e all'iberico *toba*. Essa è di origine camito-semitica, però in fondo egiziana. La voce *eban* compare in iscrizioni iberiche di Iglesuela, Fraga e Sagunto; *ebanen* ' pietra di ' col segno del possessivo *-en*, proprio del berbero e dell'egiziano, figura in quelle di Sagunto, S.ta Perpetua e Sinarcas (1). Vuolsi qui ricordare soltanto quella che reca l'etnico dei *Bascones*, citata da J. Alvarez Delgado: *Bascones Obaintanes ebanen*: |*Auruningica ordin seigica*: *sibaitin*. In altre iscrizioni troviamo le voci *teban* e *tebanen* (2). Il Tovar ha ravvicinato il libico *bn* ' pietra ' e l'ebraico *eben* (arabo *bana* ' costruire ' nell'iscrizione di Massinissa a Thugga (3), oltre che il berbero *bena*, *ebna*, col medesimo significato. All'egiziano *ẹn*, *enti*, copt. *e*, *ete*, corrisponde nel basco la formante *-n-* Orbene, nell'iberico *ebanen* entra l'elemento egiziano *n.j* (che si ritrova pure nel berbero) con funzione di pronome. Respingiamo l'ipotesi che tende ad ammettere un prefisso *t-* nella voce *tēba*, da considerare decisamente mediterranea, anzi ligure col significato di ' roccia '. Non è il caso di ravvisare nel *t-* iniziale un segno del possessivo, come inclina ad ammettere il Tovar (4), nè del dimostrativo (cf. *egiar* / *tegiar*), nonostante che l'elemento suffissale *-t-* figuri in toponimi ed etnici baschi (cf. Lafon). Esiste per contro la base mediterranea assai produttiva *tīb-* ' collina, altura '. Fu osservato (5) che al ligure *tēba*, *taba* ' colle, zolla '

---

(1) Lahovary, *Substrat linguistique méditerr., basque et dravidien*, Firenze 1954, p. 84.

(2) Cf. Hübner, *Monum. linguae Hibericae* XXVI, XXXI *a*; M. Gómez Moreno, *Sobre los Iberos y su lengua*, in « Homenaje Menéndez Pidal » 3, 1925, pp. 475 sgg., 495. Del medesimo autore cf. *Miscelaneas: La Antiguedad*, Madrid 1949; Bahr, in « Eusko-Jakintza » 2, 1948, p. 422; Jul. Caro Baroja, *Le problème Ibérique*, p. 254, n. 41; J. Pokorny, in « Die Sprache » I, 1949, p. 244; J. Alvarez Delgado, in « Archivo de Preh. Levant. », Valencia 1952, p. 16; M. Lejeune, *Celtiberica*, in « Acta Salmanticensia » VI, n. 4, 1955 (studia la grande iscrizione rupestre di Peñalba, esaminata già da A. Tovar, i graffiti di essa ed i testi celtiberici in scrittura iberica).

(3) A. Tovar, *Léxico*, pp. 304, 306; Id., *Ibérico eban « piedra »*, in « Bol. de la R. Acad. Española » pp. 38-42; Id., *Estudios*, p. 61 sgg.

(4) Fr. Ribezzo, *Sulla originaria unità linguistica e culturale dell'Europa medit.*, in « Atti I Congr. Int. preist. protost. » 1950, p. 185 sgg. (in luogo di unità sarebbe meglio parlare di una relativa omogeneità sulla base del sostrato e del parastrato). Si confronti *Tifata iliceta* e per altre voci G. Alessio, in « Studi Etr. » 18, 1944, p. 101.; C. Battisti, in « Arch. Alto Adige » 53, 1959, p. 155.

(5) Steph. Byz, s.v. Τάβαι, πόλις Λυδίας... ἀπὸ τοῦ ἐπὶ πέτρας οἰκεῖσθαι· τάβαν γὰρ τὴν πέτραν Ἕλληνες ἑρμηνεύουσι. Cf. *Tabas* in Sic. ap. Sil. It. XIV, 272; P. Kretschmer, in « Glotta » 14, 1925, p. 307; 32, 1953, p. 161 sgg.; A. Trombetti, *Sag-*

corrisponde l'osco *tīfa*, l'etrusco -italico *tēf(f)a*, *tōfo*, corrispondente al reto-leponzio *tēp(p)a*, *teppa*, *tippa* della Corsica. Nel Lazio abbiamo *Tifata* e *Tibur*, e *Tibula* in Sardegna. Più importante appare la corrispondenza col sabino-laziale *tēbae*, da raffrontare col mediterraneo Θῆβαι. Istruttivo a tale proposito è quanto riferisce Varrone (*R.R.* III 1,6) sulla mancanza di aspirazione nella iniziale di *t͗ibae*, voce eolica usata nella « lingua prisca », per indicare ' colle ' da parte dei Sabini; che a loro volta l'avrebbero ereditata da Beoti e Pelasgi. Sappiamo che lungo la via Salaria, nei pressi di Reate, un colle sabino si chiamava appunto *t͗ibae*. È pertanto utile citare il passo varroniano: « Nam lingua prisca et in Graecia Aeolis Boeoti sine afflatu vocant collis tebas et in Sabinis, quo e Graecia venerunt Pelasgi, etiam nunc ita dicunt, cuius vestigium in agro Sabino via Salaria non longe a Reate, miliarius clivus cum appellatur tēbae ». Del resto il problema intorno all'influsso del fonetismo eolico su quello dei dialetti italici, in particolare sull'osco-umbro, sull'etrusco e indirettamente sul latino, è stato ormai studiato dai glottologi in questi ultimi tempi, ma dovrebbe essere approfondito: il Pisani e il Carnoy hanno spianato la via. Vuolsi soltanto osservare che la lettura dei testi micenei in lineare B ha recato altre valide conferme alla serie dei contatti anche nei riguardi del pelasgo, studiato dal Van Windekens. Quando la decifrazione del protogreco della lineare B sarà completa, appariranno sotto nuova luce i rapporti reciproci intercedenti tra pelasgo-miceneo B ed etrusco. Se talune aree di contatti tra eolismi

---

gio di antica onomastica medit., ristampato in « Studi Etr. » 14, 1940, p. 194; Keil, s.v. *Tabala*, in *RE*, IV A, col. 1842; Ruge, s.v. *Tabai*, *ibid.*, col. 1839 sg.; C. Battisti, *Voci mediterranee contestate*, in « Studi Etr. » 17, 1943, p. 283. Id., *Correnti etnico-linguistiche preindoeuropee*, l.c.; L.J. Robert, *La Carie. Le plateau de Tabai et ses environs*, Paris 1954, p. 80 sgg. Nelle iscrizioni cretesi edite dallo Hrozny (*Kretas und Vorgriechenlands Inschriften*, in « Archivum Orient. Pragense » 1943, p. 39; si vedano le sue *Inscriptiones Cretenses*, 1949) Tebe è chiamata *T (a),-ha-ba-ja*. Cf. J. Alvarez Delgado, *Le Canarisme des radicaux pré-indo-europ. Gal, Aba, Tauro, Gara et Guad das la toponymie européenne*, in « Actes IIIme Congr. Int. topon. anthrop. », p. 198 sgg.; D.J. Wölfel, *Monumenta Linguae Canariae*, op. cit.; Vycichl, *Das Alter der Kanarischen*, in « Zeitschr. f. Morg. Ges. » 1953. Non sono pochi i toponimi cretesi che riesce a ricavare dallo studio delle tabelle cretesi in minoico (miceneo) B. il Meriggi, *Il minoico B è greco?* in « Minos » 3, 1954, pp. 55-84; Id., *Toponimi cretesi in minoico B*, op. cit.; Id.; *Glossario minoico (miceneo) B* 2, in « Mem. Acc. Sc. di Torino », 1956; *Supplemento*, op. cit.; F. Kinal, *Géographie et histoire des Pays d'Arzava*, Ankara 1953. Cf. C.P. Ktistopoulos, op. cit.; Ol. Masson, *Répertoire des Inscriptions Chyprominoennes*, l.c.; M. Ventris-J. Chadwick, *Documents*, pp. 139-150; O. Landau, *Mykenisch-Griech. Personennamen*, Göteborg 1958, p. 134 sgg.; A. Laumonier, *Les cultes indigènes de Carie*, op. cit.

arcaici indipendenti da altri dialetti, sia quelli omerici, sia gli altri risultanti dalla decifrazione delle tabelle della lineare B e forme presumibilmente pelasghe, oltre a quelle chiaramente etrusche oppure oscoumbre, tramandate dalla tradizione letteraria, soprattutto epigrafica, sono ormai poste in sufficiente rilievo, conviene notare che è riservato soltanto ad un avvenire che auguriamo prossimo il compito di illuminarle adeguatamente. Allora soltanto saranno precisati e valutati i termini di non pochi conflitti fonetici, morfologici e lessicali. Il carattere prevalentemente eolico del miceneo B è ora studiato da C. Gallavotti (1).

Dal passo riferito di Varrone parrebbe di essere autorizzati a ricavare un trinomio linguistico interessante: beotico-pelasgo-sabino. Nel nostro caso esso si ridurrebbe al binomio: eolico-sabino, per accostarsi, anzi rientrare nell'àmbito del ligure. Ne riesce d'altro canto rafforzata l'ipotesi di remoti contatti micrasiatico-pelasgo-liguri. Assume un valore positivo il fatto di riscontrare l'etnonimo dei *Tebanti* liguri nelle stesse Alpi Marittime. Voce affine a *teba* è *taba* col medesimo significato di ' pietra ': essa figura in numerosi toponimi micrasiatici (Licia, Lidia, Caria, Cilicia e altrove). È noto l'altipiano di *Tabai* della Caria (località corrispondente all'odierno borgo di Dawas), esplorato e illustrato di recente da L. e J. Robert. D'altra parte sarà un puro caso se nell'area urartea, che divenne l'Armenia dei tempi classici, troviamo il toponimo *Thebata*, con l'aspirazione iniziale, ricordato da Plinio (*n.h.* VI 120), mentre a sud dell'Egitto, nel Sudan, dove le ricerche archeologiche sono state attive negli ultimi anni, si riscontra Tabà, di incerta ubicazione (forse a Uauat o Matja) e Tebanti nell'area centrale di Uauat. Del resto a sud dell'Egitto compare il toponimo *Turo* (segnalato già dallo Schiaparelli) (2), così frequente in area mediterranea (3) e perimedi-

---

(1) C. Gallavotti, *Il carattere eolico del greco miceneo*, in « Riv. fllol. cl. » 35, 1958, p. 112 sgg.

(1) E. Schiaparelli, in « Rend. Linc. » 1915, pp. 404, n. 300; 409, n. 325, 328; G. Posener, *Princes et pays d'Asie et de Nubie*, op. cit.; A. Goetze, *Kizzuwatna and the problem of Hittite Geography*, New Haven 1940; E. Bilgic, *Die Personen- und Ortsnamen der Kappadok. Tafeln und die alten Sprachen Anatoliens*, in « Arch. f. Orientf. » 15, 1945-51, pp. 1-27; Jul. Lewy, *Studies in the Historic Geography*, l.c.; Cf. il nuovo Supplemento e l'articolo in « Zeitschr. d. deutsch. Morgenl. Ges. », 1957; P. Meriggi, *I toponimi cretesi*, l.c.; Porter-Moss-Burney, *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs a. Paintings*, Oxford VII, 1951.

(2) Oltre agli studi del Battisti, del Ribezzo, dell'Alessio e di altri, è sempre utile la ricerca di P. Aebischer, *Le catalan « Turo » et les derivés romans du mot prélatin t aurus, in* « B.D.C. » 18, pp. 193-216. Avvertasi che nelle tabelle micenee cretesi com-

terranea. Per esso e per altri toponimi ed etnici pensiamo in generale alla solita genesi spontanea, cioè poligenesi. Troviamo Τύρος in Pisidia, Fenicia, Laconia, mentre Τυρία figura come figlia di Aigypios e madre di Minos (1). Ritornando alla base **tep-* è da ritenere col Windekens che il greco πέτρα derivi da una forma originaria *τέπρα (cf. l'arm. *tapar* 'ascia') (2). Non può sorprendere che talune voci greche designanti oggetti di uso comune ed altre considerate proprie del sostrato egeo, debbano invece farsi risalire, come fu già notato, a origine egiziana. Ricorderemo soltanto βῖκος 'vaso ansato' risalente all'egiziano *b' k-t*, col significato di 'vaso per olio', usato come unità di misura. I testi di el-Amârnah hanno rivelato parecchie assonanze con forme micenee, oltre che egeo-anatoliche.

Concludendo e integrando quanto abbiamo esposto, dalla Valle del Nilo sono irradiate alle regioni costiere siro-anatoliche, a quelle di Cipro, di Creta e di qui alle greche, in misura non inferiore che dalla « Valle dei due fiumi », le prime nozioni della medicina, dell'astronomia, dell'architettura e in genere delle scienze: in particolare della geometria, mediante le esperienze degli « arpedonaptai ». Orbene, il nome egiziano *ḫlw*, *Helu-Nebut*, anche *Hau-Nebut*, « il popolo delle navi », col quale si chiamavano in Egitto gli *Aḫḫijava*, non è che la forma primitiva dell'etnico degli Ἕλλοι Σελλοί, strettamente imparentati con i *Turuša* > *Turša*, cioè con i Τυρσανοί > Τυρσηνοί > Τυρρηνοί. Se al tempo di Sesostris I un alto funzionario egiziano si vantava di saper scrivere la lingua degli Helu-Nebut, ciò dimostra che già a quel tempo erano attive le comunicazioni col mondo culturale egeo ed eolico-acheo. In letteratura, oltre che la lirica dei suoi Inni religiosi, dei Canti d'amore e le descrizioni minute di culti, riti e tradizioni mitiche, differenti nei diversi centri e nelle varie epoche storiche, l'Egitto Faraonico ha offerto i precetti per Merikarê e il romanzo di Sinuhé, dettando massime di eterna

---

pare l'etnico *Turisijo*=Τυλισσός, come ha osservato il MERIGGI (in *E* 668.2), e il toponimo *Turiso* (in C 59.3). MERIGGI l.c./186. È noto che la *r* sta in luogo della *l* nella lineare micenea B: ad es. si legge *po - to - ro - mo - jo. do - e - ro - i* = πτολεμοῖο, δοῦλοι. Cf. R. AMBROSINI, *Osservazioni sulla cronologia di alcuni fenomeni fonetici greci*, in « Annali Scuola Normale Sup. di Pisa », 1956, p. 90; VENTRIS-CHADWICK, *Documents*, pp. 104, 147; Vl. GEORGIEV, in « Études Mycén. », p. 63; M. LEJENNE, in « Rev. ét. anc. » 60, 1958, pp. 3-26.

(1) Cf. Ch. AUTRAN, *Introduction*, p. 437.

(2) A.J. VAN WINDEKENS, *L'origine du grec* πέτρα, in « Jahrb. f. kleinas. Forsch. », 1953, p. 349; Id., *Notes d'onomastique pélasgique*, in « Beitr. f. Namenf. » 7, 1956, p. 308, 369.

saggezza, riecheggiate non di rado da parecchi passi della *Bibbia*: basterà confrontare l'Inno ad Atom e il Salmo 104, nonchè certi luoghi del « Libro dei Proverbi ». È poi inutile ricordare quanto hanno attinto più tardi dalla sapienza dei circoli aristocratici-sacerdotali egiziani Solone, Talete (ἐπαιδεύθη ἐν Αἰγύπτῳ) e lo stesso Platone. Cospicuo fu il contributo del Paese del Nilo alla formazione culturale, e in minor grado, linguistica dell'intero mondo antico mediterraneo durante il II millennio a.C., soprattutto per la dinamica ed elastica mediazione di correnti di culture e di lingue siro-ciprio-fenicie, cretesi-anatoliche e minoico-micenee, ancora imperfettamente conosciute.

Milano GIOVANNI CAPOVILLA

RECENSIONI E BIBLIOGRAFIA

Excavations at Nessana, volume III non-literary papyri edited by Casper J. Kraemer, jr., Princeton 1958.

Di fronte alla progressione costante con la quale il campo dei papiri letterari va aumentando i motivi del proprio interesse — ad opera, nel momento attuale, sopratutto della biblioteca bodmeriana della quale faranno parte, come ha annunciato al recente Congresso di Oslo il prof. Martin, oltre all'ormai famosa commedia menandrea, testi di non trascurabile importanza —, non si può dire che il patrimonio documentario abbia segnato una battuta d'arresto.

E questa affermazione, che conserva in realtà il suo valore ogni qualvolta un nuovo testo vede la luce, viene confermata all'evidenza con l'edizione della parte documentaria dei papiri scoperti dalla missione Colt nel deserto del Negeb nella località di Auja Hafir, l'antica *Nessana*.

Sarebbe sufficiente il solo accenno alla regione dalla quale i testi provengono per assicurare loro viva l'attenzione di tutti gli studiosi; nel caso specifico la sorte è stata sufficientemente generosa con il ricordo dell'antico centro, permettendoci di seguirne da vicino la vita, attraverso la diretta testimonianza scritta dei suoi abitanti, sacerdoti ed uomini d'armi, nei secoli sesto e settimo dopo Cristo.

Con questo volume che forma la terza parte del rapporto degli scavi compiuti dalla missione statunitense, ci troviamo davanti ad 82 documenti editi con molta cura e commentati con ricchezza di particolari e di riferimenti ad opere poco familiari al papirologo classico (nn. 14-96), ai quali vanno aggiunti circa altri 100 frammenti di minori proporzioni (nn. 97-195).

L'accostamento ai testi maggiori, per estensione ed importanza, non sarebbe molto agevole per tutti coloro che non possono vantare una profonda conoscenza con le vicende del mondo periferico bizantino dominato a poco a poco dagli arabi, se l'editore non lo accompagnasse con semplicità e chiarezza nel suo cammino a ritroso nel tempo.

Il lettore — e non solo alla ricerca scientifica intesa *stricto sensu* l'autore destina le sue pagine (cf. la prefazione) — è accostato alle vicende dell'antica *Nessana* dalle piacevoli pagine introduttive (pagg. 3-37) nelle quali sono raccolte tutte le notizie utili al necessario orientamento nello spazio e nel tempo che il particolare tipo di documenti assolutamente richiede. E così, accanto ai dati che riguardano il luogo preciso della scoperta del materiale papiraceo, conosciamo l'ubicazione delle due chiese del villaggio — di *Maria madre di Dio* e dei *SS. Sergio* e *Bacco* — ove i testi furono conservati probabilmente per l'interesse degli abati che nel tempo si succedettero e che regolarono la vita e l'attività del centro religioso.

Il loro ricordo oltre che dai papiri è stato tramandato anche da epigrafi tombali che vedranno la luce con la pubblicazione del I. volume, ma sono proprio i papiri che permettono al Kraemer una interessante valutazione della cultura dominante l'ambiente ecclesiastico ancor meglio precisata con l'aiuto ed il riferimento ai testi letterari rinvenuti nella medesima località e già da tempo noti (pagg. 11-13).

Il materiale che direttamente si riferisce alla storia della comunità religiosa — alla quale *Nessana* deve gran parte del proprio splendore sopratutto all'inizio del VII secolo — costituisce in ordine cronologico il secondo dei grandi gruppi omogenei di documenti e fu scritto nel momento di maggior fortuna della località quando la chiesa settentrionale venne ampliata e nuovi edifici furono progettati od eretti per ospitare i pellegrini nel loro viaggio verso i luoghi santi e per alloggiare e soccorrere le carovane dei mercanti in cammino per l'Egitto, il Sinai e la Palestina. Sono documenti che trattano affari consueti e questioni d'interessi come il n. 44 del 598 che è una breve ricevuta di prestito o le lettere più o meno frammentarie (nn. 49-53), tra le quali fanno spicco le missive di *Patricius* abate al diacono *Stephanus* (n. 47) scritte sul medesimo foglio.

Alle varie necessità della chiesa di S. Sergio provvedevano in modo diretto i fedeli, non solo abitanti a *Nessana*, ma anche nei vicini centri come *Sobata*, *Birosaba* ed *Elusa*, la città più importante del Negeb. Nel n. 79 che risale ai primi decenni del secolo VII, ritroviamo le donazioni dei fedeli per l'erezione di alcuni edifici che avrebbero dovuto ospitare i pellegrini; del medesimo elenco fanno pure parte le offerte per la celebrazione della festa del Santo e questo atto di pietà non si interrompe neppure con la presenza della dominazione araba se un'identica lista di doni alla medesima chiesa appare nell'anno 685 circa (n. 80).

Nessana non rappresentò solamente nella solitudine del deserto un centro di vita ascetica e di esclusivo interesse religioso: essa nel V-VI secolo fu la sede stabile di un distaccamento militare bizantino, il *numerus Theodosiacus*, ai confini del mondo civile in immediato e costante contatto con le popolazioni nomadi e seminomadi che, nella metà del secolo VIII, finiranno col prevalere e assorbiranno nel loro continuo andare gli abitanti che ancora non avranno abbandonato definitivamente la città.

Alla consistenza, agli ufficiali, alle attività di questo *numerus Theodosiacus* l'editore dedica numerose osservazioni nella parte introduttiva (pagg. 19-24) per concludere con sufficiente probabilità (v. i nn. 35 e 37) che la formazione di *Nessana* costituiva un corpo di cavalieri montati su cammelli o dromedari. Una simile conclusione è del tutto verisimile se si pensa al costante adattamento alle consuetudini dei luoghi, soprattutto nelle zone periferiche, dell'esercito romano prima e bizantino poi, non diversamente da quanto avviene in Egitto ove non è raro l'accenno ai *dromedarii* (v. *ex. gr.* BGU II 696 I. 14, 30, PMich. VII 455a r 9, SB III 6965.1, 6966.1) ed all'impiego dei cammelli nell'esercito (v. OStrass. 445.8, PMich. VII 455a r 5, ed il *praepositus camellorum* di Ann. épigr. 1955 n. 181 = Nov. scavi 1953 pag. 276 n. 37).

Dall'ambiente militare provengono i primi 16 papiri (nn. 14-30) che formano quasi un archivio il quale raccoglie atti privati appartenenti a più componenti della formazione etnica, per un lungo periodo di tempo poichè le date

estreme sono rappresentate dagli anni 505 e 596. Le occasioni che determinano la stesura dei singoli documenti non sono dissimili dalle circostanze che si ritrovano nei testi egiziani: divisioni di proprietà o di eredità (nn. 16, 22, 30), contratti di matrimonio (nn. 18, 20), o semplici prestiti (nn. 26-28), che se dal punto di vista formulare non si differenziano gran fatto dalla tradizione comune accentuano l'interesse con la novità del loro linguaggio.

Dopo l'archivio militare ed il carteggio ecclesiastico si entra nell'archivio del periodo arabo con 40 testi (nn. 59-95) i quali testimoniano le misure fiscali dei nuovi governanti e il cambiamento avvenuto nel piccolo centro dal 633, anno in cui probabilmente *Nessana* passò sotto il dominio mussulmano.

Il primo testo datato di tale archivio risale all'anno 674 (n. 60) ed apre la serie degli ordini di requisizione di grano, olio e danaro, più note con il nome di *entagion* perchè hanno costituito l'oggetto di uno studio specifico di H. I. Bell, *The arab bilingual entagion*, in *Proceed. of the Amer. Philos. Soc.*, 89 (1945) pagg. 531-542. Al di fuori del campo fiscale i testi più importanti di questo complesso sono l'accordo di divorzio del settembre 689 (n. 57) che sin dall'*editio princeps* (TAPA 69 (1938) pagg. 117-133) ha attirato l'attenzione degli studiosi per la particolare sua struttura e la lettera per protestare contro l'imposizione di gravami eccessivi (n. 75), scritta in uno stile veloce, frammentario, che mira direttamente allo scopo di convocare nel più breve tempo possibile tutti coloro che dovranno riunirsi a Gaza, provenienti da località diverse per presentarsi al governatore.

Particolare rilievo per la ricostruzione di un quadro il più possibile fedele alla realtà della vita, degli interessi, delle attività dominanti l'esistenza del villaggio, va dato ad un testo della fine del secolo VI (n. 89) che la diligenza dell'editore ha ricostruito da 13 frammenti. Contiene il rapporto di numerose attività compiute in viaggio con notizie di acquisti e vendite varie, di merci e di animali, e di contrattazioni e visite compiute, sopratutto al Monte Sinai, la montagna Santa per eccellenza. Conclude il singolare documento una preghiera rivolta « all'intercessione di nostra Signora madre di Dio sempre Vergine Maria e di S. Giovanni il Precursore e il Battista e di tutti i Santi ». Un altro aspetto notevole è dato, sempre nella medesima sede, dal riferimento alle spese compiute dai membri partecipanti al viaggio in favore di coloro che non si sono allontanati da *Nessana* e per i quali essi agiscono da intermediari.

Non è questo il solo papiro che ricorda il viaggio al Monte Sinai: una testimonianza di gran lunga più interessante è data dagli ordini emessi dal governatore arabo della provincia, alla fine del secolo VII (nn. 72-73). Nel primo l'emiro Abu Rashid « nel nome di Dio onnipotente » ingiunge a *Georgios* di dare ad Abu 'l-Mughira, liberto di 'Urwa ibn Abu Sufyan, una guida per condurlo da *Nessana* alla Montagna Santa. Il medesimo ordine è ripetuto nel n. 73, diretto alla comunità di *Nessana* che questa volta è incaricata di fornire alla moglie dell'emiro Ubayya un identico aiuto.

I brevi accenni che qui si sono fatti sul contenuto dell'intero volume indicano da soli che questa nuova raccolta di papiri mette in evidenza un mondo nuovo che si apre all'interesse, allo studio, alla ulteriore valutazione nel quadro più generale della storia. Ciò naturalmente ha messo a dura prova la sagacia, la diligenza e l'attenzione dell'editore il quale ha dovuto collocare il materiale papirologico nel preciso momento storico di cui esso è emanazione; compito

di estrema difficoltà perchè non solo ci troviamo fuori dalla terra d'Egitto, ma anche in una congiuntura delicata quando l'espansione dell'Islam domina e grava sul mondo bizantino. Ma, come si è già detto, il lettore non avverte difficoltà alcuna, accompagnato passo passo da una esegesi rapida ma attenta, alleggerita dall'eliminazione della nota a piè pagina. L'utilità di un tale sistema sul piano scientifico è discutibile, non tanto per difetto di chiarezza quanto per il pericolo di dimenticanze eventuali com'è il caso della pagina 37 ove la citazione Lewis 1938 non trova l'indispensabile completamento nella bibliografia. Curata è la parte linguistica nello sforzo di illustrazione dei vocaboli nuovi (non tutti però sono debitamente contrassegnati nell'indice) o che comunque siano attestati per la prima volta nei papiri, come pure è impegnata nella trascrizione dal greco dei nomi arabi nel modo più esatto possibile (l'indice particolare è cura di F. E. Day). Quanto al vocabolario greco usato a *Nessana* sarà interessante osservare che, pur provenendo da un'età tarda, i termini nuovi portano il conio di una buona grecità e l'influsso latino eccezionalmente massiccio con calchi, imprestiti nella lingua contemporanea d'Egitto qui è limitato al minimo del linguaggio tecnico dell'esercito. Il che vale come nuova conferma dell'interessante affermazione del Kraemer circa la scarsa conoscenza del latino nel luogo. Accanto a questi numerosi altri passi potrebbero trovare consensi i quali chiaramente indicano che il tempo e la cura dedicati dall'editore alla sua opera, imponente anche nel suo aspetto esteriore, sono stati spesi con ottimo frutto.

SERGIO DARIS

M. DAVID, B. A. VAN GRONINGEN, E. KIESSLING, *Berichtigungsliste der Griechischen Papyrusurkunden aus Aegypten*, Leiden, Brill 1958.

È uscita in questi giorni l'ultima parte del III vol. della B L fino p. 312, compresi indici accuratissimi. Essa comprende le correzioni proposte recentemente a PRyl. II e IV, SB I, III, IV; PSA. Athen; PSI. I, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII; PStraub. I, II, III; St.Pal. I, II, III, IV, V, VIII, X, XIII, XX, XXII; PTebt. I, II, III; PThead., PTaur., UPZ. I, II; PVars., VBP. II, IV, VI; Wilck. Chr., Wilck. Theb. Bankakten, PWürzb. e numerosi volumi di *ostraca*.

Inutile ripetere qui l'utilità della raccolta e gli inestimabili vantaggi che può portare ai nostri studi; desideriamo in ogni modo che un IV volume possa essere impostato quanto prima per continuare una serie così gloriosa e così utile.

A. C.

APPUNTI E NOTIZIE

1. Il IX Congresso Internazionale di Papirologia di Olso

Dal 18 al 22 agosto di quest'anno si è tenuto ad Oslo l'annunciato IX Congresso di Papirologia sotto le direzione dell'illustre Dr. Prof. Sam Eitrem, emerito di quella Università, essendo segretario il collega Dr. Prof. Leiv Amundsen e membri i principali universitari di quella Università, che si occupano di papirologia o di materie affini; fra essi era il nostro collega Prof. Augusto Traversa, lettore di italiano di quella Università e consulente culturale della nostra Ambasciata presso il Regno di Norvegia.

Il Congresso fu aperto ufficialmente il 19 agosto, preceduto nel pomeriggio del 18 da un ricevimento presso l'Accademia norvegese delle Scienze e delle Arti nella sua sede di Drammensveien.

La seduta solenne fu tenuta nell'Aula Magna di quella Università con un discorso dello stesso prof. Eitrem che diede con cortesi parole il benvenuto agli ospiti in gran parte stranieri, molti dei quali affrontarono il lungo viaggio sino al più settentrionale centro dei nostri studi.

Seguirono le prime comunicazioni svolte il mattino stesso del 19 e nel pomeriggio dei colleghi Turner, Steffen, Traversa, Galiano, Barns e Bataille.

Il 20 agosto parlarono Calderini, Heichelheim, Müller, Skeat, la Signorina Préaux, Lewis, Herrmann, Schuman; il 21 agosto fu letta una memoria del compianto collega Taubenschlag, e poi una del Seidl, della Signora Biezuñska-Malowitz, dei Professori Daux, Maldfeld, della Signorima Montevecchi, del Paap, dell'Ericksen. La sera i Congressisti furono invitati ad un pranzo offerto dal Ministro della P. Istruzione nel caratteristico Norsk Folkemuseum.

L'ultimo giorno tennero cattedra parlando delle nuove collezioni di papiri e dello stato delle loro prossime pubblicazioni il Martin (Ginevra), l'Arangio Ruiz (per Milano Governativa), il Gerstinger (collezione Raineri di Vienna), l'Hunger (papiri della Nazionale di Vienna), il Gundel (Giessen), il Willis (nuova collezione della Università del Mississippi).

Nella seduta finale furono commemorati, come fu consuetudine nei Congressi precedenti, i Colleghi defunti nell'ultimo triennio. Un ricevimento e una colazione fu offerto dal Municipio di Oslo nel nuovo grandioso palazzo municipale (Radhuset).

Gli Atti del Congresso verranno stampati a cura del Comitato Norvegese. Le accoglienze delle Autorità e dei Colleghi furono quanto mai amichevoli e cordiali.

A. C.

AGGIUNTE, CORREZIONI, RIEDIZIONI DI PAPIRI E DI OSTRACA

(vedi anno XXXVII (1957) pp. 276 e segg.)

1972 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 1, p. 325 = UPZ. I 6, 5/11 (163^a).

1973 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetèris phil. Scholès I* (1957) n. 2, p. 329 = OMich. 90, 1/6 (155^a).

1974 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 3, p. 332 = UPZ. II 162, VII. 26/30 (117^a).

1975 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 4, p. 333 = BGU. VI 1244, 12/6 (II^a).

1976 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 5, p. 334 = W. Chr. 122, 1/6 (6^p).

1977 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 6, p. 334 = POxy. II 294 (= Olls. Br. 17), 24/6 (22^p).

1978 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 7, p. 336 = BGU. IV 1078 (= W. Chr. 59) 1/12 (39^p).

1979 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 8, p. 339 = PMich. II 123 R II, 9 ($45/7^p$); III 16/25.

1980 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 9, p. 340 = PFuad I 35, 7/9 (48^p).

1981 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 10, p. 340 = OPetrie in *Tait I* p. 121, n. 279, 1/2 (52^p).

1982 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 11, p. 340 = PFay. 112 (Ollson, *Br.* 54), 8/14 (99^p).

1983 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 12, p. 341 = PFay 114 (Ollson, *Br.* 56), 17/22 (100^{p}).

1984 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 13, p. 343 = PBad. II 35 (Ollson, *Br.* 51), 21/3 (I^{p}).

1985 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 14, p. 344 = BGU. III 830 (Ollson, *Br.* 71), 16/22 (I^{p}).

1986 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 15, p. 344 = PBas. 18, 5/8 (I/II^{p}).

1987 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 16, p. 345 = PRyl. II 96, 7/10 ($117/8^{p}$).

1988 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 17, p. 346 = PFuad I, 30, 21/8 (121^{p}).

1989 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 18, p. 347 = PMil. R. Univ. I 25, II 23/5 ($126/7^{p}$).

1990 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 19, p. 348 = PMil. R. Univ. I 27, 5/22 ($128/9^{p}$).

1991 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 20, p. 350 = POxy. III, 492, 7/9 (130^{p}).

1992 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 21, p. 350 = PRyl. II 120, 11 (167^{p}).

1993 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 22, p. 351 = BGU. II 601, 9.12 (II^{p}).

1994 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 23, p. 353 = PBrem. 10, 3/5 (II^{p}).

1995 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 24, p. 353 = POxy. III 531, 7/9 (II^{p}).

1996 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémoniké Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 25, p. 355 = BGU. IV 1031, 11/5 (II^{p}).

1997 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 26, p. 356 = PBad. II 42, 9/11 (II^p).

1998 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 27, p. 356 = PFuad. I 77, 5/11 (II^p).

1999 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 28, p. 357 = PFlor. III, 334, 3/12 (II^p).

2000 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 29, p. 357 = PSA Athen. 43, I, 13 (II^p).

2001 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 30, p. 358 = PLond. II 335 (= Chr. W. 323), 7/21 (II^p).

2002 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 31, p. 360 = PHamb. I 88, 3/15 (II^p).

2003 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 32, p. 361 = PUniv. bibl. Giss. VI 49, I v. 13 (222^p).

2004 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 33, p. 362 = PPar. 18 bis (= Chr. W. 499), 9/14 (II/III^p).

2005 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 34, p. 363 = PFay. 126, 2/8 (II/III^p).

2006 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 35, p. 365 = POxy. VI 930 (Chr. W. 138), 1/8 (II/III^p).

2007 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 36, p. 366 = PTebt. II 591, (II/III^p).

2008 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 37, p. 366 = PMich. III 206, 21/3 (III^p).

2009 = Kapsomenos, *Ereunai I*, in *Epistémonikè Epetéris phil. Scholès I* (1957) n. 38, p. 366 = PTebt. II 423, 32/5 (III^p).

2010 = *La parola del passato* 58 (1958) pp. 51 e sg. M. (Gigante) = PHerk. 1050 Philodemi, *De morte* IV col IV-IX.

2011 = UPZ. II 111 ripubbl. in Koenen L., *Eine Ptolem. Königsurkunde* (PKroll), Wiesbaden, 1957, p. 4.

È uscita anche la II parte del III vol. della BL. v. più avanti.

TESTI RECENTEMENTE PUBBLICATI

(*vedi anno XXXVII (1957) pp. 280 e segg.*)

DOCUMENTI GRECI

8552 (Gr., *doc.*) = PHeid. 210, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 145 (J. Seyfarth) (1) III^{a}
EPISTOLA privata che chiede un ἐπιστόλιον ἔνορκον.

8553 (Gr., *doc.*) = PHeid. 211, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 146/8 (J. Seyfarth). 20^{p} opp. 47^{p}
EPISTOLA privata. *Oxyr.* opp. *Tebtynis*

8554 (Gr., *doc.*) = PHeid. 212, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 148/9 (J. Seyfarth). 175^{p} (?)
EPISTOLA privata a proposito di uno schiavo fuggitivo.

8555 (Gr., *doc.*) = PHeid. 213, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 150/1 (J. Seyfarth). II^{p}
EPISTOLA privata.

8556 (Gr., *doc.*) = PHeid. 214, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 151/3 (J. Seyfarth). III^{p}
EPISTOLA privata.

8557 (Gr., *doc.*) = PHeid. 215, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 153/4 (J. Seyfarth). III^{p}
EPISTOLA privata. *Tebtynis*

8558 (Gr., *doc.*) = PHeid. 216, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 154/5 (J. Seyfarth). III^{p}
EPISTOLA privata.

---

(1) Seyfarth J., *Griechische Urkunden und Briefe aus der Heidelberger Papyrussammlung*, in *Arch. f. Pap.* 16 (1958), pp. 145 e segg.

8559 (Gr., *doc.*) = PHeid. 217, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 155/6 (J. Seyfarth). II^{a}
PETIZIONE all'archifulachite e al fulachite di Kerkeosiris per percosse ricevute. *Kerkeosiris?*

8560 (Gr., *doc.*) = PHeid. 218, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 157 (J. Seyfarth). circa I^{p}
CONTO spese.

8561 (Gr., *doc.*) = PHeid. 219, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 158-160 (J. Seyfarth). 100^{p}
DICHIARAZIONE a un gimnasiarca e ad un bibliophyl. ἐγκτήσεων *Arsinoe*

8562 (Gr., *doc.*) = PHeid. 220, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 162/3 (J. Seyfarth). 195^{p}
RICEVUTA di pagamento ai πράκτορες ἀργυρικῶν *Theogonis*

8563 (Gr., *doc.*) = PHeid. 221, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 163/5 (J. Seyfarth). 197^{p} opp. 222^{p}
RICEVUTA di un pagamento per due μηχαναί

8564 (Gr., *doc.*) = PHeid. 222, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 165/6 (J. Seyfarth). 288^{p}
ORDINE di consegna di orzo.

8565 (Gr., *doc.*) = PHeid. 223, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 166/7 (J. Seyfarth). 222^{p} (?)
LISTA di una liturgia per un edificio pubblico. *Tebtynis*

8566 (Gr., *doc.*) = PHeid. 224, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 167/8 (J. Seyfarth). 322^{p}
LISTA di individui in grado di essere iscritti per liturgie. Βομπαῆ κώμη

8567 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12050, ed. in *Arch. f. Pap.* 16 (1958) pp. 191/2 n. 1 (W. Müller). 12^{p} (8 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8568 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12042, ed. in *Arch. f. Pap.* 16 (1958) p. 192 n. 2 (W. Müller). 62^{p} (23 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8569 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12023, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 192/3 n. 3 (W. Müller). 64^{p} (23 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8570 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12024, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 193 n. 4 (W. Müller). 65^{p} (11 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8571 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12028, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 193/4 n. 5 (W. Müller). 66^{p} (7 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8572 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12017, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 194 n. 6 (W. Müller). 67^{p} (1 III)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8573 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 8698, ed. in *Archiv, f. Pap.*, 16 (1958) pp. 194/5 n. 7 (W. Müller). 68^{p} (23 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8574 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12044, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 195 n. 8 (W. Müller). 71^{p} (2 IV)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8575 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12032, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 195 n. 9 (W. Müller). 75^{p} (16 V)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8576 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12025, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 196/7 n. 10 (W. Müller). 76^{p} (16 III)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8577 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12051, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 197 n. 11 (W. Müller). 78^{p} (23 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8578 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12019, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 197 n. 12 (W. Müller). 85^{p} (23 VIII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8579 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12038, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 198 n. 13 (W. Müller). 89/90^{p}
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8580 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12668, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 198 n. 14 (W. Müller) 98^{p} (25 VII)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8581 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12694, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 199 n. 15 (W. Müller). 102/3^{p}
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8582 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12048, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 199/200 n. 16 (W. Müller). 106/7^{p}
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8583 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12897, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 200/1 n. 17 (W. Müller). 106/7^{p}
RICEVUTA di laografia. *Elephantine*

8584 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12671, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 201/2 n. 18 (W. Müller). 127^{p} (22 X)
RICEVUTA di laografia. *Elephantine-Syene*

8585 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12046, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 202/3 n. 19 (W. Müller). 136^{p} (18 IV)
RICEVUTA di laografia. *Syene*

8586 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12043, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 203 n. 20 (W. Müller). 143^{p} (14 VII)
RICEVUTA di laografia. *Syene*

8587 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12020, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 203/4 n. 21 (W. Müller). 63^{p} (10 XII)
RICEVUTA di γεωμετρία. *Elephantine*

8588 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12698, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 204 n. 22 (W. Müller). 105^{p} (2 XI)
RICEVUTA di γεωμετρία. *Elephantine*

8589 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12039, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 205 n. 23 (W. Müller). 164^{p} (16 X)
RICEVUTA di γεωμετρία. *Syene*

8590 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12021, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 205/6 n. 24 (W. Müller). 180^{p} (10 I)
RICEVUTA ὑπὲρ γ νομ( ) μυροβαλάνων. *Syene*

8591 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12678, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 206/7 n. 25 (W. Müller). 118 (16 III)
RICEVUTA di μερισμός. *Elephantine*

8592 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12669, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 207/8 n. 26 (W. Müller). 124^{p} (23 VI)
RICEVUTA di μερισμός.

8593 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12031, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 208 n. 27 (W. Müller). 135^{p} (14 X)
RICEVUTA di μερισμός. *Elephantine*

8594 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12047, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 208/9 n. 28 (W. Müller). 145^{p} (8 IX)
RICEVUTA di μερισμός. *Elephantine*

8595 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12659, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 209/210 n. 29 (W. Müller). 16^{p} (4 VII)
RICEVUTA di χειρωνάξιον. *Elephantine*

8596 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12041, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 210 n. 30 (W. Müller). 65^{p} (21 VIII)
RICEVUTA di χειρωνάξιον. *Elephantine*

8597 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 11081, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 210/1 n. 31 (W. Müller). 149/150^{p}
RICEVUTA di χειρωνάξιον. *Syene*

8598 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 11234, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 211/2 n. 32 (W. Müller). 112^{p} (8 IX)
RICEVUTA ὑπὲρ καινοῦ ποταμοῦ Βαβυλῶνος. *Thebe*

8599 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12065, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) pp. 212/3 n. 33 (W. Müller). 142^{p} (23 IX)
PERMESSO per una etera. *Elephantine*

8600 (Gr., *doc.*) = Ostr. Berl. Mus. 12665, ed. in *Archiv. f. Pap.* 16 (1958) p. 213 n. 34 (W. Müller). 192^{p} (24 VIII)
RICEVUTA di ἐγκύκλιον. *Elephantine*

8601 (Gr., *doc.*) = PNessana III (1) n. 14. av. il 505^{p}
CONTRATTO.

---

(1) *Excavations at Nessana III. Non literary Papyri by* Casper J. Kraemer Jr., Princeton 1958 (Colt Arch. Institute).

8602 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 15. 512^{p} (30 V)
SCIOGLIMENTO di un contratto. *Rhinocorura*

8603 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 16. 512^{p} (11 VII)
DIVISIONE di proprietà.

8604 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 17. (517^{p} (2 II opp. 7.VII)
CONTRATTO (Fr. di).

8605 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 18. 537^{p} (V-VI)
ACCORDO di matrimonio.

8606 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 19. 548^{p} (18 VIII)
DEPOSIZIONE su un accordo di procedimento legale.

8607 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 20. 558^{p} (I opp. VI)
CONTRATTO di matrimonio.

8608 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 21. 562^{p} (30 VI opp. 1.VII)
DIVISIONE di proprietà.

8609 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 22. 566^{p} (2 XII)
DIVISIONE di eredità.

8610 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 23. 566/7^{p} (?)
CONTO di vendita.

8611 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 24. 569^{p} (26 XI)
AVVISO ad un ufficio rurale.

8612 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 25. c. 569^{p}
CONTRATTO.

8613 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 26. 570^{p} (12 I)
MUTUO di denaro.

8614 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 27. 570/1^{p}
MUTUO di denaro.

8615 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 28. dopo il 572^{p}
MUTUO di denaro.

8616 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 29. 590^{p} (23 XII)
CITAZIONI. *Elusa*

8617 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 30. 596^{p} (13.IX)
DICHIARAZIONI per un'eredità.

8618 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 31. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8619 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 32. VI^{p}
CESSIONE di terreno.

8620 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 33. VI^{p}
ACCORDO per divorzio.

8621 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 34. VI^{p}
CONTRATTO.

8622 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 35. VI^{p}
IMPOSTA per cammelli.

8623 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 36. VI^{p}
CONTO militare.

8624 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 37. 560/580^{p} (?)
CONTO militare di cammelli.

8625 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 38. VI^{p}
CONTO di pagamenti in denaro.

8626 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 39. med. VI^{p} (?)
CONTO di lottizzazione, di un villaggio.

8627 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 40. VII^{p} in.
CONTO di disposizioni per il grano.

8628 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 41. VI^{p}
PROTOCOLLO e documento legale.

8629 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 42. VI^{p}
PROTOCOLLO.

8630 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 43. VI^{p}
CONTRATTO.

8631 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 44. 598^{p}
RICEVUTA per mutuo di denaro.

8632 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 45. 602^{p} (30.III)
RICEVUTA.

8633 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 46. 605^{p} (16.VII)
MUTUO di denaro.

8634 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 47. av. il 605^{p} (?)
LETTERE sopra una spedizione di pesce.

8635 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 48. VII^{p} in.
GARANZIA di un prestito.

8636 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 49. VI/VII^{p}
LETTERA.

8637 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 50. VII^{p} in.
LETTERA del vescovo Giorgio.

8638 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 51. VII^{p} in.
LETTERA del vescovo di *Aela*. *Aela*

8639 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 52. VII^{p} in.
LETTERA di sacerdoti.

8640 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 53. av. il 608^{p} (?)
LETTERA dell'abate Patrizio.

8641 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 54. VI/VII^{p}
PETIZIONE.

8642 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 55. 682^{p} (11.IV) (?)
RICEVUTA di tasse. *Gaza*

8643 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 56. 687^{p} (18.I)
SCIOGLIMENTO di un contratto di lavoro.

8644 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 57. 689^{p} (1/17.IX)
ACCORDO per un divorzio.

8645 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 58. VII^{p} ex.
RICEVUTA di tassa per un terreno assegnato.

8646 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 59. 684^{p} (X) (?)
PAGAMENTO (parziale) di un terreno e di tasse di capitazione. *Gaza*

8647 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 60. 674^{p} (X.XI)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8648 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 61. 675^{p} (VIII)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8649 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 62. 675^{p} (X)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8650 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 63. 675^{p} (X)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8651 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 64. 676^{p} (II)
REQUISIZIONE di grano, olio o denaro.

8652 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 65. 675/6^{p}
REQUISIZIONE di grano, olio o denaro.

8653 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 66. 677^{p} (II)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8654 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 67. 689^{p} (VIII/IX)
REQUISIZIONE di grano e olio.

8655 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 68. c. 680^{p}
LETTERA.

8656 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 69. 680/1^{p} (?)
CONTO delle tasse ῥουζικόν.

8657 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 70. c. 685^{p} (?)
ORDINE di pagamento di tassa di capitazione.

8658 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 71. VII^{p}
LETTERA che concerne pagamento di tasse.

8659 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 72. 684^{p} (III)
ORDINE del Governatore perchè si fornisca una guida.

8660 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 73. 683^{p} (XII) (?)
ORDINE del Governatore perchè si fornisca una guida.

8661 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 74. c. 685^{p}
LETTERA che concerne l'obbligo di un servizio pubblico.

8662 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 75. VII^{p} ex.
LETTERA che concerne la protesta contro una tassa.

8663 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 76. 689^{p} (?)
REGISTRO di pagamento di tasse di capitazione.

8664 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 77. c. 685/690^{p}
CONTO di ricevute di tasse.

8665 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 78. VII^{p} ex.
CONTO.

8666 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 79. VII^{p} in.
CONTO di offerte alla chiesa di S. Giorgio.

8667 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 80. c. 685^{p} (?)
CONTO di offerte ad una chiesa.

8668 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 81. c. 685^{p} (?)
CONTO di ricevute in natura.

8669 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 82. VII^{p}
CONTO di grano seminato.

8670 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 83. 684/5^{p}
CONTO di grano.

8671 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 84. VII^{p}
PROTOCOLLO e conto.

8672 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 85. VII^{p} ex. (?)
CONTO di spese.

8673 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 86. VII^{p}
CONTO (Fr. di).

8674 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 87. VII^{p}
LISTA di cibarie.

8675 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 88. VII^{p} ex.
CONTO.

8676 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 89. VI/VII^{p}
CONTO di una compagnia di commerci.

8677 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 90. VI/VII^{p}
LISTA di pagamenti di datteri.

8678 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 91. VI/VII^{p}
CONTO della vendita di datteri.

8679 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 92. c. 685^{p}
CONTO ufficiale.

8680 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 93. c. 685^{p}
CONTO ufficiale.

8681 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 94. VII^{p}
CONTO.

8682 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 95. VI/VII^{p}
CONTO.

8683 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 96. VII^{p} in.
PAGAMENTO.

8684 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 97. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8685 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 98. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà di una casa.

8686 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 99. VI/VII^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8687 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 100. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8688 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 101. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8689 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 102. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8690 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 103. VI^{p}
DIVISIONE di proprietà.

8691 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 104. VI^{p}
ACCORDO.

8692 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 105. VI/VII^{p}
ACCORDO.

8693 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 106. VI/VII^{p}
CONTRATTO di matrimonio o divorzio.

8694 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 107. VI/VII^{p}
CONTRATTO di matrimonio o divorzio.

8695 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 108. VI/VII^{p}
CONTRATTO di matrimonio o divorzio.

8696 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 109. VI^{p}
CONTRATTO di matrimonio o divorzio.

8697 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 110. VI^{p}
MUTUO di denaro.

8698 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 111. VI^{p} ex.
MUTUO di denaro.

8699 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 112. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8700 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 113. VII^{p}
ACCORDO.

8701 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 114. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8702 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 115. VI^{p}
TESTAMENTO.

8703 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 116. VI^{p}
TESTAMENTO (?).

8704 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 117. VI/VII^{p}
TESTAMENTO (?).

8705 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 118. VI^{p}
ACCORDO.

8706 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 119. VI^{p}
ACCORDO.

8707 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 120. VI/VII^{p}
ACCORDO.

8708 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 121. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8709 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 122. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8710 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 123. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8711 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 124. VI/VII^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8712 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 125. VI/VII^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8713 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 126. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8714 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 127. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8715 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 128. VI^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8716 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 129. VI/VII^{p}
CONCLUSIONE di un contratto.

8717 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 130. VI/VII^{p}
ACCORDO.

8718 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 131. VI/VII^{p}
ACCORDO.

8719 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 132. VI^{p}
ACCORDO.

8720 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 133. VI^{p}
CONTO di foraggi e cibarie.

8721 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 134. VI^{p} ex.
LETTERA (Fr. di) di un soldato (?).

8722 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 135. VI^{p}
CONTO.

8723 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 136. VI^{p}
CONTO.

8724 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 137. VI^{p}
CONTO.

8725 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 138. VII^{p}
CONTO.

8726 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 139. VI^{p}
LISTA di nomi.

8727 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 140. VI^{p}
CONTO.

8728 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 141. VI^{p}
Contenuto incerto.

8729 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 142. VI^{p}
Contenuto incerto.

8730 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 143. VI^{p}
Contenuto incerto.

8731 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 144. VI^{p}
PROTOCOLLO.

8732 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 145. VI/VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8733 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 146. VI/VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8734 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 147. VII^{p} in.
MUTUO dell'abate Patrizio.

8735 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 148. VII^{p} in.
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8736 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 149. VI/VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8737 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 150. VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8738 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 151. VII^{p} in.
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8739 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 152. VII^{p}
LETTERA che si riferisca ad ambiente ecclesiastico.

8740 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 153. VI/VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8741 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 154. VII^{p} in.
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8742 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 155. VII^{p} in.
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8743 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 156. VI/VII^{p}
LETTERA che si riferisce ad ambiente ecclesiastico.

8744 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 157. VI/VII^{p}
CONTO.

8745 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 158. arab.
LETTERA.

8746 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 159. arab.
LETTERA (?).

8747 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 160. VI/VII^{p}
LETTERA che concerne tasse o requisizioni.

8748 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 161. VII^{p}
LETTERA che concerne acquisti di σαβιάθια.

8749 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 162. VI^{p}
LETTERA.

8750 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 163. VI/VII^{p}
LETTERA su materie legali.

8751 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 164. VI/VII^{p}
LETTERA.

8752 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 165. VI/VII^{p}
LETTERA.

8753 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 166. VI/VII^{p}
LETTERA.

8754 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 167. VI/VII^{p}
LETTERA.

8755 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 168. VI/VII^{p}
LETTERA.

8756 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 169. VI/VII^{p}
LETTERA.

8757 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 170. VI/VII^{p}
LETTERA.

8758 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 171. VI/VII^{p}
LETTERA.

8759 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 172. VI/VII^{p}
LETTERA.

8760 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 173. VI/VII^{p}
LETTERA (Indirizzo di una) (?).

8761 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 174. VII^{p}
LETTERA (Inizio di).

8762 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 175. VII^{p}
LETTERA (?).

8763 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 176. VI/VII^{p}
CONTO.

8764 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 177. VI^{p}
CONTO.

8765 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 178. VI/VII^{p}
CONTO.

8766 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 179. VI/VII^{p}
CONTO.

8767 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 180. VI/VII^{p}
CONTO.

8768 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 181. VI/VII^{p}
CONTO.

8769 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 182. VI/VII^{p}
CONTO.

8770 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 183. VI/VII^{p}
CONTO.

8771 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 184. VI/VII^{p}
CONTO.

8772 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 185. VII^{p}
Contenuto incerto.

8773 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 186. VI/VII^{p}
Contenuto incerto.

8774 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 187. VI/VII^{p}
INDIRIZZO (?).

8775 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 188. VI/VII^{p}
Contenuto incerto.

8776 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 189. VI/VII^{p}
Contenuto incerto.

8777 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 190. VI/VII^{p}
Contenuto incerto.

8778 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 191. VII^{p}
Contenuto incerto.

8779 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 192. VI/VII^{p}
Contenuto incerto.

8780 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 193. VII^{p}
ACCORDO.

8781 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 194. VI/VII^{p}
PROTOCOLLO.

8782 (Gr., *doc.*) = PNessana III n. 195. VI/VII^{p}
TACHIGRAFIA (Fr. di).

8783 (Gr., *doc.*) = UPZ. II (1) 198 = PLouvre. 133^{a}
ORDINE di pagamento alla banca reale di Tebe.

8784 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 199 = PBerl. 1389 *verso*. 131^{a}
LETTERA (Copia di una) del Vicetebarca Dionisio al banchiere Diogene.

8785 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 200 = PBerl. 1388 *Verso* + PLond. XV (14) 130^{a}
ORDINE (Copia di un) di pagamento del Vicetebarca Dionisio al banchiere Eraclide.

8786 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 201 = PBerl. 1374. 130^{a}
ATTI sul deposito bancario di sacerdoti, di cui ai nn. UPZ. 199-200.

8787 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 202 = PLouvre 10228 (?) 130^{a}
ORDINE di pagamento alla Banca di Tebe per due Ancore di ferro.

8788 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 203 = PLouvre. II^{a}
ORDINE di pagamento alla Banca di Tebe per riparazioni alla barca sacra.

---

(1) *Urkunden der Ptolemäerzeit* (*Aeltere Funde*) *hgg. v.* U. Wilcken, II 3, Berlin, De Gruyter 1957.

8789 (Gr., *doc.*) = UPZ II 204 = PLouvre. 134ª
ORDINE di pagamento di olio da lampade e di denaro per le milizie di Boethos.

8790 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 205 = PBerl. 1378. 130ª
ORDINE di pagamento del soldo e di denaro per grano per un reparto di soldati di Tebe.

8791 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 206 = PBerl. 1379 + PLond. XV, 8. 130ª
ORDINE di pagamento del soldo e di foraggio e granaglie per 5 cavalcature.

8792 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 207 = PBerl. 1380 130ª
ORDINE di pagamento per soldo e granaglie per un ufficiale.

8793 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 208 = PLouvre. 130ª
ORDINE di pagamento alla banca per milizie che sono nei Memnoneia.

8794 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 209 = PBerl. 5849 + 5850. 129ª
ORDINE di pagamento del soldo di milizie inviate nel Panopolite durante una sommossa.

8795 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 210 = PLouvre. 134ª
RICEVUTE di militari alla banca per il fieno del cavallo dell'epistratego Boethos.

8796 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 211 = PLouvre 10627. 134ª
RICEVUTE di militari alla banca per vino delle milizie.

8797 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 212 = PLouvre. IIª
RICEVUTE di militari alla Banca per stipendi a milizie di scorta del re.

8798 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 213 = PLouvre 10630. IIª
RICEVUTE di militari alla Banca per stipendi a milizie di scorta del re.

8799 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 214 = PBerl. 1373. IIª
RICEVUTE di militari alla banca per stipendi ad una parte delle milizie di Tebe.

8800 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 215. 130ª
LETTERA militare di un tal Προῖτος al tesoriere militare.

8801 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 216. 130ª
LETTERA militare di un tal Προῖτος.

8802 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 217 = PBerl. 1383 + PLond. XV (9-10). IIª
GIURAMENTO reale per una ipoteca.

8803 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 218 = PBerl. 1372 + PLond. XV (1-2-3). IIª
VENDITA di un βουνός.

8804 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 219 = PBerl. 1375 + PLond. XV (4-5). IIª
VENDITA all'incanto di un Asclepico.

8805 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 220 = PBerl. 1376 + PLond. XV (6). 130ª
VENDITA all'incanto di ἀδέσηοτα.

8806 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 221 = PBerl. 1377 + PLond. XV (7) 130ª
VENDITA all'incanto di ἀδέσποτα.

8807 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 222 = PLouvre. IIª
Ὑπόστασις.

8808 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 223 A-B. IIª
VENDITA all'incanto di case.

8809 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 223 A = PLouvre. IIª
SOTTOSCRIZIONE di un γραμματεύς sotto una διαγραφή.

8810 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 223 B = PLouvre. IIª
FIRMA di un γραμματεύς ad una διαγραφή.

8811 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 224 = PLouvre 7387. 131ª
APPALTO di un ἐννόμιον.

8812 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 225 = PLouvre 10632. 131/0ª
ATTI per l'appalto della tassa dei pescatori.

8813 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 226 = PBerl. 1384. IIª
Διαγραφή per appalto di ναῦλα.

8814 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 227 = PBerl. 1382. 134ª
RICEVUTA di un interprete dei Trogoditi.

8815 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 228 = PMon. gr. 143. 135/4ª
RICEVUTA per trasporto di olio estero.

8816 (Gr., *doc.*) = UPZ. II 229 = PLouvre 10629 opp. 10628. IIª
RICEVUTA alla banca per σύνταξις.

8817 (Gr., *doc.*) = PKroll, ed. in *Eine Ptolemäische Königsurkunde* (PKroll) = 19. *Klass. Phil. Studien* hgg. = H. Herter u. W. Schmidt, Wiesbaden, Harrassowitz, 1957 pp. 8 e segg.
163ᵖ (17. VIII)
DECRETO reale tolemaico di amnistia; cfr. PSI. XIV. 1401, in PSI. XIV. p. XVI. *Oxyrhynchos*

8818 (Gr., *doc.*) = PU Genuensis inv. n. 1166, ed. A. Traversa, in *Serta Eusebiana*, Genova, 1958, pp. 120-121.
CRISTIANO (testo).

8819 (Gr., *doc.*) = PU Genuensis inv. n. 1243, ed. A. Traversa, in *Serta Eusebiana*, Genova 1958, pp. 122-23.
LISTA di nomi di persone.

TESTI LETTERARI GRECI

8820 (Gr., *litt.*) = PU Genuensis inv. n. 1160 R, ed. A. Traversa, in *Serta Eusebiana*, Genova 1958, pp. 117-118.
PSALM, 114. 5^2, 8^1.

DOCUMENTI LATINI

8821 (Lat., *doc.*) = Papyrussammlung Oesterreichische Nationalbibliothek L 99 recto ed. in « La parola del passato » fasc. 55 (1957) pag. 299 e segg., da R. O. Fink, *Two fragments of roman military rosters in Vienna.* I/IIᵖ
REGISTRO militare (Fr. di).

8822 (Lat., *doc.*) = Papyrussammlung Oesterreichische Nationalbibliothek L 100 recto ed. in « La Parola del passato » fasc. 55 (1957) pag. 302 e segg., da R. O. Fink, *Two fragments of roman military rosters in Vienna.* c. 215ᵖ
REGISTRO militare (Fr. di).

Autorizzazione del Tribunale di Milano 22 Luglio 1948 N. 240 del Registro
Direttore Scientifico Prof. Aristide Calderini - Direttore Responsabile Domenico Lofrese
Proprietario: Università Cattolica del S. Cuore

Stab. Grafico R. Scotti - Viale Piceno, 17 - Milano